

MATERIJAL UZ TOČKU 16. DNEVNOG REDA

Upućivanje prijedloga Odluke o odobravanju sklapanja Sporazuma o potpori od strane jedinica lokalne samouprave između Međimurskih voda d.o.o., Grada Čakovca, Općine Nedelišće, Grada Preloga i EBOR-a, Gradskom vijeću Grada Čakovca na donošenje

Nacrt - povjerljivo
Podložno promjeni

Poveznica: 30054
Datum sastavljanja: 21.7.2012.

Style Definition: TOC 2;T2

(Operacija broj 39990)

SPORAZUM O POTPORI OD STRANE JEDINICA LOKALNE SAMOUPRAVE

između

MEĐIMURSKJE VODE D.O.O.GRAĐA ČAKOVCA

OPĆINE NEDELIŠĆE

GRAĐA PRELOGA

i

**EUROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Ovaj nacrt Sporazuma o potpori od strane grada izrađen je samo u svrhe preliminarne rasprave. Moguće je ubacivanje dodatnih odredbi, a postojeći tekst podliježe promjenama i konačnom odobrenju od strane Europske banke za obnovu i razvoj.

Datum: _____ 2012.

SADRŽAJ

ODJELJAK I. - DEFINICIJE	1
Članak 1.01. Definicije.....	1
Članak 1.02. Tumačenje.....	333+1
ODJELJAK II. – OBVEZE SPONZORA.....	333+1
Članak 2.01. Podrška Projektu	333+1
Članak 2.02. Raspodjela Dividende	
Članak 2.03. Ugovor o javnim uslugama	444+1
Članak 2.04. Mijenjanje osnivačkih akata	555+1
Članak 2.05. Upravljanje društvom.....	655+1
Članak 2.06. Sponzori kao korisnici usluga Zajmoprimca	666+1
ODJELJAK III. – NAKNAĐIVANJE OD STRANE SPONZORA	766+1
Članak 3.01. Isplate Sponzora.....	766+1
Članak 3.02. Ustup radi osiguranja, Račun za prihode, Založno pravo na račun za prihode.....	988+1
Članak 3.03. Narav obveza.....	1099+1
ODJELJAK IV. – PODREĐENOST.....	10109+1
Članak 4.01. Podređenost prava plaćanja.....	10109+1
Članak 4.02. Podređenost u slučaju likvidacije.....	101010+1
Članak 4.03. Upotreba plaćanja	111110+1
Članak 4.04. Potvrđne obveze Sponzora, Potvrđne obveze Zajmoprimca	111111+1
Članak 4.05. Odrične obveze Sponzora, Odrične obveze Zajmoprimca	131212+1
Članak 4.06. Odricanja Sponzora.....	131313+1
Članak 4.07. Postupanje Banke.....	131313+1
Članak 4.08. Zajmoprimčeve obveze.....	141313+1
ODJELJAK V. – IZJAVE I JAMSTVA; PREUZIMANJE OBVEZA	141413+1
Članak 5.01. Izjave Sponzora.....	141413+1
Članak 5.02. Izjave Zajmoprimca	151515+1
Članak 5.03. Podnošenje informacija.....	161615+1
Članak 5.04. Promjena kontrole nad Zajmoprimcem	
ODJELJAK VI. - RAZNO.....	171717+1
Članak 6.01. Vrijeme trajanja Sporazuma.....	171717+1
Članak 6.02. Cjelokupni Sporazum; dopuna i odricanje.....	171717+1
Članak 6.03. Obavijesti	181717+1
Članak 6.04. Engleski jezik.....	191818+1
Članak 6.05. Prava, pravni lijekovi i odricanja	191918+1
Članak 6.06. Mjerodavno pravo.....	202019+1
Članak 6.07. Arbitraža i nadležnost	202019+1
Članak 6.08. Privilegiji i imuniteti Banke.....	222121+1
Članak 6.09. Odricanje od izuzimanja temeljem imuniteta	222221+1
Članak 6.10. Univerzalni i singularni pravni slijednici; prava trećih strana.....	222222+1
Članak 6.11. Primjerci.....	232222+1

SPORAZUM O POTPORI OD STRANE JEDINICA LOKALNE SAMOUPRAVE

SPORAZUMUGOVOR O POTPORI OD STRANE JEDINICA LOKALNE SAMOUPRAVE od _____ 2012⁺, između **MEDIMURSKJE VODE D.O.O.**, društva s ograničenom odgovornošću koje je organizirano i djeluje prema zakonima Republike Hrvatske ("Zajmoprimac"), **GRADA ČAKOVCA** ("Grad"), **OPĆINE NEDELIŠĆE** („Općina Nedelišće“), **GRAD PRELOG** (“Grad Prelog“) (Grad, Općina Nedelišće i Grad Prelog dalje u tekstu: „Sponzori“) i **EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA Grad ima poslovni udio koji čini 32.853~~2385~~2% u ukupnom temeljnom kapitalu udjela u Zajmoprimcau;

BUDUĆI DA Općina Nedelišće ima poslovni udio koji čini 14.1043.9% u ukupnom temeljnom kapitalu udjela u Zajmoprimcau;

BUDUĆI DA Grad Prelog ima poslovni udio koji čini 4.374.% u ukupnom temeljnom kapitalu udjela u Zajmoprimcau;

Comment [A1]: The percentages of the share equity should be confirmed.

BUDUĆI DA je Banka, sukladno Ugovoru o kreditu od [] 2012⁺. ("Ugovor o kreditu ") zaključenog između Zajmoprimca i Banke, pristala dati zajam Zajmoprimcu u iznosu od maksimalno 10.000.000,00 EUR, sve prema uvjetima i odredbama navedenim u Ugovoru o kreditu;

BUDUĆI DA je obveza Banke da obavlja Isplate Zajmoprimcu prema Ugovoru o kreditu uvjetovana ispunjenjem odgovnog uvjeta da Sponzori sklope ovaj Sporazum, te

BUDUĆI DA su Sponzori, u svrhu poticanja Banke da obavlja Isplate Zajmoprimcu prema Ugovoru o kreditu, voljni sklopiti ovaj Sporazum.

STOGA su se ugovorne strane sporazumjele kako slijedi:

ODJELJAK I. - DEFINICIJE

Članak 1.01. Definicije

Kad god se koriste u ovom Sporazumu (uključujući Preambulu), osim ako to nije naznačeno drugačije ili pak drugačije proizlazi iz konteksta, pojmovi definirani u Preambuli imaju svoja u njoj navedena pojedinačna značenja, pojmovi definirani u Ugovoru o kreditu imaju svoja u njemu navedena pojedinačna značenja, dok sljedeći pojmovi imaju sljedeća značenja:

"Iznos naknade" znači, i to u smislu bilo kakvog Slučaja naknade, iznos za koji je umanjen Zajmoprimčev novčani tok uslijed takvog

Slučaja naknade, ili, ako je viši, onaj iznos koji eventualno bude potreban da omogući Zajmoprimcu uklanjanje Financijske poteškoće, da nastavi svoje poslovanje, da se pridržava financijskih odredbi iz Ugovora o kreditu te da izvršava sve svoje ostale obveze iz Ugovora o kreditu, te da, počevši od 1. siječnja 2013~~2~~, održava Koeficijent pokriva duga od najmanje 1,3 za svaku Financijsku godinu.

„Slučaj naknade“

znači, bilo koji događaj ili slučaj naveden u odjeljku 3.01(b).

"Financijska poteškoća"

znači, i to u bilo koje doba, deficit u Zajmoprimčevom novčanom toku ili toku novčanih ekvivalenata ispod iznosa potrebnog da bi se mogao pridržavati financijskih odredbi iz Ugovora o kreditu, te izvršavati sve svoje ostale obveze iz Ugovora o kreditu, te da, počevši od 1. siječnja 2013~~2~~, održava Koeficijent pokriva duga od najmanje 1,3 za svaku Financijsku godinu.

"Sekundarno dugovanje"

znači bilo koju te sve Zajmoprimčeve obveze plaćanja bilo koje naravi prema Sponzorima, bilo one postojeće na datum ovog Sporazuma ili nastale nakon datuma ovog Sporazuma:

(a) u vezi bilo kojeg zajma ili isplate Sponzorima prema Zajmoprimcu;

(b) u vezi dividendi, povrata kapitala, otplate ili bilo koje druge distribucije u korist Sponzora, ili

(c) u vezi bilo koje druge obveze bilo koje naravi koju Zajmoprimac ima ili će imati prema Sponzorima, bilo u obliku naknade štete ili povrata sredstava, uslijed subrogacije, temeljem odredaba bilo kojeg ugovora između Sponzora i Zajmoprimca ili temeljem bilo koje druge pravne osnove.

ali isključujući bilo koju i svaku isplatu u vezi fiskalnih i poreznih obveza ili bilo koje druge zakonom propisane isplate (u svakom slučaju usklađene sa bilo kojim važećim propisima).

"Uprava"

znači upravu Zajmoprimca.

"Primarno dugovanje"

znači bilo koju te sve Zajmoprimčeve obveze plaćanja glavnice, kamata, naknada, troškova, provizija, naknada štete i drugih iznosa Banci prema Ugovoru o kreditu i drugim Sporazumima o financiranju, bilo one postojeće na

datum sklapanja ovog Sporazuma ili nastale nakon datuma sklapanja ovog Sporazuma.

Članak 1.02. Tumačenje

(a) U ovom Sporazumu, osim kada iz konteksta proizlazi drugačije, riječi koje označavaju jedninu obuhvaćaju množinu i obratno, riječi koje označavaju osobe obuhvaćaju i društva, partnerstva i druge pravne osobe, a reference na osobu obuhvaćaju i njene univerzalne i singularne pravne slijednike.

(b) U ovom Sporazumu referenca na konkretan Članak ili Odjeljak tumači se kao referenca na taj konkretan Članak ili Odjeljak ovog Sporazuma.

(c) U ovom Sporazumu referenca na neki ugovor ili sporazum tumači se kao referenca na taj ugovor ili sporazum, zajedno sa svim dopunama, izmjenama, novacijama i ustupima, kojima navedeni sporazumi mogu biti podvrgnuti s vremena na vrijeme.

(d) U ovom Sporazumu naslovi i Sadržaj su ubačeni samo u svrhu lakšeg snalaženja te nemaju utjecaja na tumačenje ovog Sporazuma.

(e) U ovom Sporazumu referenca na „Sponzore“ osim ako nije naznačeno drugačije, označavat će jednog, sve ili bilo koju kombinaciju Sponzora.

ODJELJAK II. – OBVEZE GRADA

Članak 2.01. Podrška Projektu

(a) Svaki od Sponzora ovime priznaje i potvrđuje svoju podršku Projektu.

(b) Svaki od Sponzora ovime priznaje i prihvaća uvjete Ugovora o kreditu, te je suglasan, u granicama svojih ovlasti kao imatelja poslovnih udjela Zajmoprimca Zajmoprimca, regulatora Zajmoprimca i tijela lokalne vlasti u gradu ili općini (već prema slučaju) u kojem Zajmoprimac djeluje, osigurati da Zajmoprimac izvršava sve svoje obveze iz Ugovoru o kreditu, te da se u cijelosti pridržava uvjeta Ugovora o kreditu.

(c) Ako, i to u bilo koje doba, bilo koji propisi (ili dijelovi istih) Sponzora, bilo koje radnje koje poduzme bilo koje tijelo Sponzora prema navedenim propisima, bilo koje odredbe Društvenog ugovora Zajmoprimca ili bilo koji pravilnici o radu Zajmoprimčevih organa ne budu u skladu s bilo kojim odredbama ovog Sporazuma ili

Ugovora o zajmu (ili sa svrhama bilo koje navedene odredbe), svaki od Sponzora se obvezuje, u granicama svojih ovlasti kao imatelja poslovnih udjela Zajmoprimca te do najveće moguće mjere dopuštene važećim propisima, kao regulator Zajmoprimca te kao tijelo lokalne vlasti u gradu ili općini (već prema slučaju) u kojoj Zajmoprimac djeluje, izvršiti odgovarajuće korekcije kako bi navedeni propisi, radnje, odredbe i pravila bila u cijelosti u skladu s odredbama ovog Sporazuma i Ugovora o kreditu (i svrhama navedenih odredbi).

~~(d) Svaki od Sponzora se obvezuje, do najveće moguće mjere dopuštene važećim propisima, poduzeti sve radnje kako bi osigurao da svi kapitalni troškovi koje Zajmoprimac plati Sponzoru budu ili vraćeni Zajmoprimcu ili da ih Sponzori iskoriste za ulaganja u sustav vodoopskrbe i odvodnje u Gradu, Općini Nedelišće i u Gradu Prelogu.~~

~~(de) Svaki od Sponzora će poduzeti sve radnje kako bi osigurao da financiranje Projekta opisanog u Programu implementacije projekta bude osigurano za Projekt u primjerenom roku.~~

~~(ef) Ugovara se da, prema hrvatskom pravu i pravu mjerodavnom za ovaj Sporazum, ovaj Sporazum ne predstavlja jamstvo Grada za plaćanje glavnice ili bilo koje kamate ili naknade u skladu sa Ugovorom o kreditu.~~

Članak 2.02. Raspodjele Dividende

(a) Svaki od Sponzora se obvezuje da će svoja prava kao član Zajmoprimca izvršavati na način potreban da osigura da Zajmoprimac u roku od pet godina od potpisa ovog Ugovora ne utvrdi ili isplati bilo koju dividendu, ili pak izvrši bilo koju distribuciju svojeg temeljnog kapitala, ili kupi, otkupi ili na neki drugi način pribavi bilo koje poslovne udjele Zajmoprimca ili bilo koje pravo opcije nad njima. Nakon isteka roka od pet godina od potpisa ovog Ugovora Sponzori su ovlašteni izglasati izdavanje dopuštenja Zajmoprimcu da utvrdi ili isplati dividende od svojeg temeljnog kapitala ako nakon isplate bilo koje takve dividende Zajmoprimac nastavi postupati u skladu sa svim uvjetima Ugovora o kreditu i ostalim dužničkim obvezama.

(b) Sponzori su suglasni da će bez odlaganja naknaditi Zajmoprimcu iznos bilo koje dividende ili distribucije koje prime, a koja bude obavljena u suprotnosti s ovim člankom.

Članak 2.03. Ugovor o javnim uslugama

(a) Do 31.12.20132., Grad, Općina Nedelišće i grad Prelog će sklopiti Ugovor o javnim uslugama sa Zajmoprimcem, temeljem kojega će se Grad, Općina Nedelišće i Grad Prelog obvezati na provođenje svih regulatornih izmjena i poduzimanje svih ostalih radnji (uključujući, a ne ograničavajući se na, odobravanje tarifa), kako bi omogućio Zajmoprimcu da korigira tarife, uključujući, a ne ograničavajući se na osiguravanje da će je:

(i1) razlika koja postoji na današnji dan između tarifa koje se primjenjuju na klijenatae u domaćinstvu i na klijente u industrijskih klijenata kojima Zajmoprimac pruža svoje usluge biti će umanjena kako slijedi (a nakon što je jednom umanjena, biti će zadržana na toj razini sve do daljnjih umanjjenja prema sljedećim odredbama: (i1) za 25% na razliku od današnjeg dana do 31.12.2013.; (ii2) za 2533,33% na razliku od 31.12.2013. do 31.12.2014.; (iii3) za 2550% na razliku od 31.12.2013. do 31.12.2015.; (iv4) za 25100% na razliku od 31.12.2015. kako bi se postiglo potpuno izjednačenje izravnaje do 31.12.2016. i (ii) potpuno izravnaje biti zadržano u svako doba nakon toga.

Formatted: Indent: Left: 0 cm, Hanging: 1 cm

Comment [A2]: Arabic number 4 was not deleted int he english version of the MSN

(2) potpuno izjednačenje tarifa koje se primjenjuju na klijente u domaćinstvu i na klijente u industriji kojima Zajmoprimac pruža svoje usluge biti će zadržano nakon 31.12.2016. (ili ranije ako se isto prije postigne)

Formatted: Indent: Left: 0 cm, Hanging: 1 cm

(u isključivu svrhu opisa: ako početna razlika na današnji dan iznosi 40%, Zajmoprimac je istu dužan umanjiti za 25%, to jest za 10% do 30% do 31.12.2013.; te nakon takvog umanjjenja, razlika od 30% mora biti umanjena za 33,33%, to jest za 10% do 20% do 31.12.2014.; te nakon takvog umanjjenja, razlika od 20% mora biti umanjena za 50%, to jest za 10% do 10% do 31.12.2015.; te nakon takvog umanjjenja, razlika od 10% mora biti umanjena za 100%, to jest za 10% do 0% do 31.12.2016., te mora biti zadržana na 0% nakon izjednačenja.

Formatted: Tab stops: 0 cm, Left + Not at 1 cm

(1) Zajmoprimac do 31.12.2014. povećao tarifne naplate za svoje usluge prosječno za najmanje 8% realno (tj. isključujući primjenjivu inflaciju) u usporedbi sa tarifama važećim na kraju 2011.; i

(2) razlika između raznih korisničkih skupina kojima Zajmoprimac pruža svoje usluge smanji na godišnjoj razini kako slijedi: (1) do 50% najkasnije do 31.12.2012., (2) do 31% najkasnije do 31.12.2013., (3) do 14% najkasnije do 31.12.2014., i da (4) postigne potpunu ujednačenost najkasnije do 31.12.2015.

(b) Grad, Općina Nedelišće i Grad Prelog se obvezuju održavati Ugovor o javnim uslugama u cijelosti na snazi i bez izmjena izvršavati svoje obveze prema Ugovoru o javnim uslugama, te ne izvršiti bilo kakvu povredu Ugovora o javnim uslugama.

Članak 2.04. Mijenjanje osnivačkih akata

Grad, Općina Nedelišće i Grad Prelog se obvezuju da neće, osim ako je to potrebno radi ispunjavanja zakonskih obveza, mijenjati niti dozvoliti mijenjanje svojih osnivačkih akata ili Statuta Zajmoprimca na bilo koji način koji ne bi bio u skladu s odredbama bilo kojeg Sporazuma o financiranju ili Projektog ugovora ili bi nepovoljno utjecao na ispunjavanje obveza Zajmoprimca prema odredbama bilo kojeg Sporazuma o financiranju ili Projektog ugovora.

Članak 2.05. Upravljanje društvom

(a) Svaki od Sponzora se obvezuje da će koristiti svoj utjecaj na aktivnosti Zajmoprimca samo putem radnji poduzetih na skupštinama imatelja poslovnih udjela Zajmoprimca i putem Nadzornog odbora.

(b) Svaki od Sponzora sa bilo kojim vlasničkim udjelom u Zajmodavcu, se obvezuje da će vrednovati rad Uprave na temelju provedbe Zajmoprimčevog financijskog plana i njegovih financijskih rezultata. Navedeno vrednovanje će biti obavljeno tijekom godišnje opće-skupštine Zajmoprimčevih imatelja poslovnih udjela. Na godišnjoj općoj skupštini Zajmoprimčevih imatelja poslovnih udjela također se će razmotriti stupanj koji je Uprava dosegla u ispunjavanju svojih ostalih dužnosti koje su joj povjerene, uključujući:

- (1) stupanj Zajmoprimčevog zadovoljenja njegove minimalne zahtijevane razine troškova održavanja;
- (2) pravodobnu provedbu Projekta u skladu s Provedbenim planom Projekta navedenom u Ugovoru o kreditu; te
- (3) rezultate Zajmoprimca u odnosu na druge referentne vrijednosti koje Sponzori s vlasničkim udjelom u Zajmoprimcu i Zajmoprimac dogovore s vremena na vrijeme.

(c) Svaki od Sponzora sa bilo kojim vlasničkim udjelom u Zajmodavcu se obvezuje, u granicama svojih ovlasti, zahtijevati od Nadzornog odbora da osigura da Uprava:

- (1) izradi i provede plan praćenja Zajmoprimčevog informacijskog sustava upravljanja i financijskog izvješćivanja;
- (2) pripremi i provede plan za povećanje efikasnosti u pružanju usluga od strane Zajmodavca poticanjem efikasnosti, inicijativama za izdvajanje pogona i inicijativama za javno-privatna partnerstva; te
- (3) postupa u skladu sa postojećim strateškim i razvojnim planovima.

Članak 2.06. Sponzori kao korisnici usluga Zajmoprimca

Svaki od Sponzora se obvezuje Banci i Zajmodavcu:

(a) Da ni Sponzori niti bilo koje društvo u većinskom vlasništvu Sponzora ne smije poduzeti bilo koju radnju koja bi:

- (1) uzrokovala da Zajmoprimac izgubi pravo vlasništva bilo kojeg dijela imovine čiji je vlasnik, ili za koju se planira da će ju steći radi ostvarenja svrha predviđenih Projektom i Provedbenim planom Projekta;
- (2) uzrokovala da Zajmoprimac prenese trećoj osobi ili prestane obavljati bilo koju djelatnost koju obavlja ili za koju je predviđeno da će je obavljati radi ostvarenja svrha određenih Projektom i Provedbenim planom Projekta;

(3) zbog koje bi Zajmoprimac morao dopustiti bilo kojoj drugoj osobi da se koristi Zajmoprimčevom imovinom radi pružanja usluga Sponzorima ili bilo kojem društvu u većinskom vlasništvu Sponzora;

(b) Da će za Zajmoprimčeve usluge plaćati u cijelosti i na vrijeme, kao i osigurati da sve jedinice financirane iz proračuna Sponzora te sva društva u većinskom vlasništvu Sponzora plaćaju Zajmoprimčeve usluge u cijelosti i na vrijeme.

ODJELJAK III. – NAKNAĐIVANJE OD STRANE GRADASPONZORA

Članak 3.01. Isplate GradaSponzora

(a) Sponzori ovime priznaju da: (i) su preuzeli određene obveze ("Obveze") prema, i u korist, Zajmoprimca (uključujući obveze koje su predviđene ovim Sporazumom i Ugovorom o javnim uslugama) kako bi omogućio Zajmoprimcu da poduzme određene investicije i sklopi Ugovor o kreditu kojime se financiraju te investicije; (ii) svaki Slučaj naknade predstavlja povredu Obveza; i (iii) u vezi sa svakim Slučajem naknade, Iznos naknade predstavlja prethodnu procjenu gubitka na strani Zalogoprimca koji proizlazi iz bitne povrede Obveza. Sukladno tome, ako Zajmoprimac pretrpi Financijsku poteškoću uslijed bilo kojeg Slučaja naknade, ~~GradSponzori se obvezuju Zajmoprimcu da će, prema osnovama navedenim dalje u tekstu, će isplatiti Zajmoprimcu Iznos naknade najkasnije 30 dana nakon što obavijest sa zahtjevom za isplatom Iznosa naknade bude dostavljena (zahtjev može podnijeti Zajmoprimac ili Banka, kao agent ili zastupnik Zajmoprimca) Gradu, Gradu Prelogu i Općini Nedelišće u kojem su svaki u kojem će biti pozvan na to, pozvani na isto. Isplatom svojeg proporcionalnog dijela Iznosa naknade vezanom uz bilo koju povredu bilo koje Obveze, Sponzori će biti se oslobađoslobođenja obveze plaćanja naknade štete koja proizlazi iz povrede te Obveze ovog Sporazuma, iz kojeg proistječe Obveza.~~

(b) Svaki od sljedećih događaja i okolnosti predstavlja Slučaj naknade prema ovom Sporazumu:

(1) ako ~~Grad~~ bilo koji Sponzor ili bilo koje drugo nadležno regulatorno tijelo utvrdi ili odobri tarife Zajmoprimcu koje su niže od minimalne razine tarifa utvrđene ovim Sporazumom ili Ugovorom o javnim uslugama;

(2) ako bilo koji Sponzor, bilo koje društvo u većinskom vlasništvu Sponzora ili bilo koja jedinica financirana iz proračuna Sponzora izravno ili neizravno zatraži od Zajmoprimca da pruža usluge prema uvjetima ili standardima koji su nepovoljniji za Zajmoprimca od onih koji se primjenjuju prema primjenjivim pravnim propisima koji su na snazi na datum ovog Sporazuma;

(3) ako bilo koji Sponzor, bilo koje društvo u većinskom vlasništvu Sponzora ili bilo koja jedinica financirana iz proračuna Sponzora u roku od 90 dana nakon primitka fakture za predmetne iznose ne plati Zajmoprimcu u cijelosti bilo koje usluge koje je Zajmoprimac pružio;

- (4) ako Sponzor ili bilo koje društvo u većinskom vlasništvu Sponzora prekrši odredbu članka 2.06 ovog Sporazuma;
- (5) ako Zajmoprimac objavi ili isplati bilo koju dividendu ili izvrši bilo koju distribuciju iz svojeg temeljnog kapitala ili pak kupi, otkupi ili na neki drugi način pribavi bilo koje udjele u temeljnom kapitalu Zajmoprimca, ako nakon stupanja na snagu takve radnje Zajmoprimac bude u povredi bilo koje svoje financijske ili druge obveze prema Ugovoru o kreditu;
- (6) ako bilo koji Sponzor prekrše bilo koju obvezu iz ovoga Sporazuma i/ili Ugovora o javnim uslugama.
- (c) Iznos za naknadu će utvrditi Banka prema vlastitoj diskreciji..
- (d) Svaka isplata sredstava Zajmoprimcu prema članku 3.01(a) mora biti izvršena, po izboru Sponzora koji vrši isplatu, u obliku kapitalnog ulaganja ili subvencije, uz rezervu da će se navedena isplata smatrati izvršenom u obliku subvencije ako taj Sponzor nije ishodio bilo koju suglasnost, odobrenje ili sporazum potreban za izvršenje navedene isplate u obliku kapitalnog ulaganja. Ako navedena isplata bude obavljena u obliku kapitalnog ulaganja, bilo koji poslovni udjeli koje Zajmoprimac izda u vezi s navedenim kapitalnim ulaganjem moraju biti izdani po cijeni koja ne smije biti niža od pravične tržišne vrijednosti navedenih poslovnih udjela, a koju cijenu će razumno procijeniti Banka.
- (e) Zajmoprimac i Sponzori su suglasni da Banka smije poduzeti ili inicirati, u ime Zajmoprimca, bilo koje radnje, tužbe ili postupke koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim radi ishođenja plaćanja od Sponzora Zajmoprimcu koja su predviđena ovim sporazumom.
- Zajmoprimac ovime imenuje Banku svojim agentom i zastupnikom za slijedeće svrhe: davanje bilo koje obavijesti iz ovog članka 3.01, iniciranje i daljnje vođenje svake radnje, tužbe ili postupka, i da o trošku Zajmoprimca pribavi svaki dokument za koji Banka smatra da je potreban ili poželjan kako bi Banci bilo priznato takvo ovlaštenje. Zajmoprimac se također obvezuje oštetiti Banku za sve troškove koje nastanu u vezi sa izvođenjem bilo koje od navedenih radnji, tužbi ili postupaka.
- (f) U svrhe ispunjavanja svojih obveza prema članku 3.01(a), svaki od Sponzora se obvezuje putem svojih nadležnih organa izdati one suglasnosti, odobrenja i odluke koje će eventualno biti potrebne za uvrštavanje isplata (ili drugih povezanih izdataka) u proračun pojedinog Sponzora.
- (g) Obveze Sponzora navedene u ovom članku 3.01 su pojedinačne tako da će svaki od Sponzora biti odgovoran za plaćanje proporcionalnog dijela Iznosa naknade koji je jednak umnošku (1) Iznosa naknade i (2), razlomka koji predstavlja vlasnički udio koji pojedini Sponzor ima u Zajmoprimcu u odnosu na ukupni vlasnički udio temeljnog kapitala kojeg u Zajmoprimcu drže Sponzori.

Članak 3.02. Ustup radi osiguranja; Račun za prihode; Založno pravo na Računu za prihode

(a) Zajmoprimac ovime ustupa Banci, radi osiguranja plaćanja i oslobođenja od svih obveza Zajmoprimca prema Banci sukladno Financijskim ugovorima, sva njegova prava, osnove i udjele u pravima i na prava Zajmoprimca iz članka 3.01, i sve što iz njih proizlazi (ovaj ustup se naziva "Ustup radi osiguranja").

U cilju zasnivanja osiguranja opisanog ovim stavkom, Zajmoprimac se obvezuje otvoriti račun ("Račun za prihode") na ime Zajmoprimca u financijskoj instituciji po izboru Banke za uplate svih sredstava koja Sponzori isplate Zajmoprimcu sukladno članku 3.01(a). Svaki od Sponzora ovime priznaje navedeni ustup radi osiguranja te se obvezuje, osim ako Banka ne da drugačiju uputu, isplati sve iznose dužne Zajmoprimcu sukladno članku 3.01 na Račun za prihode.

U svrhu osiguranja Ustupa radi osiguranja, Zajmoprimac se ovime : (i) obvezuje da će na pismeni zahtjev Banke u bilo koje doba i s vremena na vrijeme bez odgode i valjano zaključiti i dostaviti sve daljnje instrumente i dokumente koje bi Banka mogla razumno zahtijevati za svrhu zaključenja, izvršenja ili obavljanja bilo koje druge radnje koja je potrebna kako bi se u potpunosti mogla ostvariti svrha koja se treba postići Ustupom radi osiguranja; (ii) neopozivo imenuje Banku svojim opunomoćenikom za svrhu zaključivanja svih daljnjih dokumenata gore navedenih u pod-klauzuli (ii); i (iii) pristaje da Sporazum radi osiguranja bude trajno osiguranje za obveze Zajmoprimca prema Banci temeljem Sporazuma o financiranju, neovisno o bilo kojem među plaćanju ili podmirivanju računa; (iv) pristaje da, u izvršenju Ustupa radi osiguranja, Banka može, bez prethodne obavijesti i bez ikakvih restrikcija sadržanih u Odjeljku 103 Zakona o vlasništvu 1925, i bez obzira na to hoće li ili neće sudski čuvar imovine biti imenovan, izvrši sva svoja prava koja joj u vezi hipoteka daje Zakon o vlasništvu 1925 kao i sva druga prava i ovlaštenja koja proizlaze iz ovog Sporazuma na sudskog čuvara imovine izričito ili prema uputi (vi) pristaje da bilo koji sudski čuvar imovine imenovan u odnosu na Ustup radi osiguranja može izvršiti, u odnosu na sva ustupljena prava, sve ovlasti koju su mu dane prema zakonu sva ovlaštenja koja ima apsolutni imatelj prava u odnosu na takva prava, uključujući, bez ograničenja, ovlast na prodaju ustupljenih prava za naknadu i pod uvjetima za koje sudski čuvar imovine smatra odgovarajućima.

Zajmoprimac će, sukladno odredbama Ugovora o kreditu, založiti u korist Banke u svrhu osiguranja otplate i ispunjenja svih obveza Zajmoprimca prema Banci prema Sporazumima o financiranju, sva svoja prava koja proizlaze iz Računa za prihode.

(b) Zajmoprimac ovime neopozivo ovlašćuje i nalaže Banci da s vremena na vrijeme povlači s Računa za prihode one iznose koje Banka po svojem nahođenju smatra potrebnim ili nužnim kako bi se omogućilo Zajmoprimcu da otkloni Financijsku poteškoću i nastavi obavljati svoje poslovne djelatnosti i da ispunji sve svoje financijske obveze iz Ugovora o kreditu, uključujući njegove obveze plaćanja dospjelih i plativih glavnica, kamata i drugih iznosa dospjelih temeljem Ugovora o kreditu i drugih Sporazuma o financiranju.

(c) Zajmoprimac ovime opunomoćuje Banku da koristi sve instrumente, naloge i ostalu dokumentaciju radi otvaranja i upravljanja navedenim Računom za prihode te da raspolaze sredstvima na Računu za prihode. Zajmoprimac je suglasan da Banka neće

snositi nikakvu odgovornost u vezi s korištenjem, ili iz korištenja navedene punomoći ili prava ustupljenih Banci u skladu s ovim člankom 3.02.

Zajmoprimac se obvezuje o svom trošku izdati bilo koji daljnji dokument, koji bi Banka mogla smatrati potrebnim ili poželjnim radi dokazivanja, ostvarenja ili davanja učinka punomoći za zastupanje navedenoj u ovom stavku (c).

Članak 3.03. Priroda obveza

(a) Obveze Sponzora po ovom Sporazumu su izravne i bezuvjetne i Banka ih smije izvršiti bez potrebe da se prethodno pokuša naplatiti bilo kojom drugom garancijom ili sredstvom osiguranja te bez prethodnog pokretanja bilo kojih radnji ili postupaka protiv Sponzora na temelju bilo kojeg drugog sporazuma..

ODJELJAK IV. — PODREĐENOST

Članak 4.01. — Podređenost prava plaćanja

(a) Cjelokupno ili djelomično plaćanje Sekundarnog dugovanja odgoditi i podrediti će se u odnosu na plaćanje Primarnog dugovanja u punom iznosu te se neće izvršiti nijedno plaćanje ili druge distribucije u vezi bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja (uključujući, a ne ograničavajući se na, plaćanja putem prebijanja sa iznosima koje bilo koji od Sponzora duguje Zajmoprimecu), te se neće koristiti nijedan dio imovine Zajmoprimeca za kupovinu ili neko drugo stjecanje ili otpust bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja sve dok Primarno dugovanje ne bude plaćeno u cijelosti.

(b) Bez obzira na odredbe članka 4.01(a), Zajmoprimac je ovlašten izvršavati plaćanja u vezi Sekundarnog dugovanja sve dok:

- (1) nije došlo do nastupa niti se nastavlja događaj Povrede;
- (2) navedena plaćanja ne bi izazvala Financijsku poteškoću;
- (3) se Zajmoprimac nakon stupanja na snagu navedenog plaćanja pridržava svih svojih financijskih i drugih obveza prema Ugovoru o kreditu; te
- (4) su navedena plaćanja i inače dopuštena prema uvjetima Ugovora o kreditu i drugih Sporazuma o financiranju.

Članak 4.02. — Podređenost u slučaju likvidacije

— U slučaju bilo kojeg ostvarenja ili prisilnog izvršenja Osiguranja, bilo kakvog prestanka, likvidacije, sanacije, reorganizacije ili sličnog postupka vezanog za Zajmoprimeca ili njegovu imovinu (bilo dragovoljne ili prisilne naravi, bilo dijelom ili u cijelosti, bilo u stečaju, ili prisilnoj upravi ili pak u vezi ustupanja u korist vjerovnika ili nekim drugim raspoređivanjima imovine i dugovanja Zajmoprimeca ili u drugačijim

okolnostima) ili bilo kakve prodaje cjelokupne ili skoro cjelokupne imovine Zajmoprimeca. Primarno dugovanje će se naplatiti u punom iznosu, a tek nakon toga Sponzori mogu primiti ili zadržati bilo koje plaćanje ili distribuciju u vezi sa Sekundarnim dugovanjem. U svrhu realizacije navedenoga:

(1) sva plaćanja i distribucije bilo koje vrste ili naravi u vezi Sekundarnoga dugovanja na koja bi Sponzori imali pravo kada Sekundarna dugovanja ne bi bila u podređenom položaju, ili u podređenom položaju i založena ili ustupljena, prema ovom Sporazumu izvršiti će se izravno Banci;

(2) Sponzori se obvezuju bez odlaganja podnijeti tužbu ili tužbe, i to u obliku koji se zahtijeva u takvim postupcima, za cjelokupni neplaćeni iznos Sekundarnog dugovanja te se obvezuje osigurati da navedena tužba ili tužbe budu odobrene te da sva plaćanja i druge distribucije s tim u vezi budu obavljena izravno Banci; te

(3) Svaki od Sponzora ovime neopozivo pristaje da Banka može po svojem nahođenju, u ime tog Sponzora ili drugačije, tražiti, tužiti, naplatiti, primiti i dati potvrdu za bilo koje i sva navedena plaćanja ili distribucije te uruđbirati, dokazivati i glasati ili davati suglasnost u bilo kakvim navedenim postupcima u vezi s bilo kojom i svim zahtjevima tog Sponzora vezanim za Sekundarno dugovanje.

Članak 4.03. — Upotreba plaćanja

Sva plaćanja i distribucije koje Banka primi u vezi Sekundarnog dugovanja, do mjere u kojoj su primljeni ili konvertirani u gotovinu, Banka može upotrijebiti najprije za plaćanje bilo kojih i svih izdataka (uključujući pravne naknade i troškove) koje je Banka platila ili imala pri ostvarenju ovog Sporazuma ili pokušajima naplate ili realizacije bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja ili bilo kojeg osiguranja s njim u vezi, dok će bilo koji preostali iznos s tim u vezi, isključivo između bilo kojeg Sponzora i Banke, upotrijebiti Banka prema redoslijedu koji je Banka ovlaštena odabrati s vremena na vrijeme za uplate u vezi preostalog neuplaćenog Primarnog dugovanja; međutim, uvjet za to je da se, između Zajmoprimeca i njegovih vjerovnika, nikakva takva plaćanja ili distribucije bilo koje vrste ili naravi ne smiju smatrati plaćanjima ili distribucijama u vezi Primarnog dugovanja te, bez obzira na bilo koja plaćanja ili distribucije koje Banka primi u vezi Sekundarnog dugovanja i koje Banka upotrijebi za plaćanje Primarnog dugovanja, taj Sponzor će biti podređen tada eventualno postojećim pravima Banke u vezi Primarnog dugovanja, sve dok ovaj Sporazum ne bude raskinut u skladu s člankom 6.01.

Članak 4.04. — Potvrdne obveze Sponzora, Potvrdne obveze Zajmoprimeca

(a) Svaki od Sponzora se obvezuje s vremena na vrijeme:

(1) obavijestiti Banku o izdavanju bilo koje zadužnice ili nekog drugog instrumenta kao pokrića Sekundarnog dugovanja ili bilo kojeg njegovog dijela;

- ~~(2) na zahtjev Banke, osigurati da bilo koji dio Sekundarnog dugovanja koji nije pokriven zadužnicom ili nekim drugim instrumentom Zajmoprimeca bude pokriven na navedeni zahtijevani način;~~
 - ~~(3) osigurati da u svaku zadužnicu ili neki drugi instrument koji u bilo koje doba služi kao pokriće bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja bude jasno uvrštena izjava kojom se tvrdi da je s tim povezano plaćanje podređeno u skladu s uvjetima ovog Sporazuma;~~
 - ~~(4) zabilježiti u svojim poslovnim knjigama i evidencijama, i osigurati da Zajmoprimac zabilježi u svojim poslovnim knjigama i evidencijama, kako bi bilo jasno naznačeno da je Sekundarno dugovanje podređeno u skladu s uvjetima ovog Sporazuma;~~
 - ~~(5) na zahtjev Banke, a u svrhu osnaženja odredbe ovog članka IV, bez regresa kasnijeg imatelja dostaviti i prenijeti Banci bilo koju ili sve zadužnice ili druge instrumente koji služe kao pokriće za Sekundarno dugovanje i na drugi način ustupiti Banci Sekundarno dugovanje i bilo koje ili sva sredstva osiguranja za Sekundarnog dugovanja kao i jamstva za Sekundarno dugovanje, na način zadovoljavajući za Banku kako bi Banka mogla iskoristiti sva prava koja iz njih proizlaze; i~~
 - ~~(6) izdati takve daljnje dokumente ili instrumente te poduzeti daljnje korake koje Banka s vremena na vrijeme zatraži u svrhu provedbe ovog Sporazuma.~~
- ~~(b) Svaki od Sponzora će, na zahtjev Banke, osigurati da svako od društava u većinskom vlasništvu tog Sponzora sklopi ugovor sa Bankom, u obliku i sa sadržajem koji će biti zadovoljavajući za Banku, unoseći odredbe ovog članka IV.~~
- ~~(c) Zajmoprimac se obvezuje s vremena na vrijeme:~~
- ~~(1) obavijestiti Banku o izdavanju bilo koje zadužnice ili nekog drugog instrumenta kao pokrića Sekundarnog dugovanja ili bilo kojeg njegovog dijela;~~
 - ~~(2) na zahtjev Banke, osigurati da bilo koji dio Sekundarnog dugovanja koji nije pokriven zadužnicom ili nekim drugim instrumentom Zajmoprimeca bude pokriven na navedeni način;~~
 - ~~(3) osigurati da u svaku zadužnicu ili neki drugi instrument koji u bilo koje doba služi kao pokriće bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja bude jasno uvrštena izjava kojom se tvrdi da je s tim povezano plaćanje podređeno u skladu s uvjetima ovog Sporazuma;~~
 - ~~(4) zabilježiti u svojim poslovnim knjigama i evidencijama, kako bi bilo jasno naznačeno da je Sekundarno dugovanje podređeno u skladu s uvjetima ovog Sporazuma; i i~~
 - ~~(5) izdati takve daljnje dokumente ili instrumente te poduzeti daljnje korake koje Banka s vremena na vrijeme razumno zatraži u svrhu provedbe ovog Sporazuma.~~

Članak 4.05. — Odrične obveze Sponzora, Odrične obveze Zajmoprimeca

(a) ~~Niti jedan Sponzor neće bez prethodne pisane suglasnosti Banke:~~

~~(1) tražiti ni prihvatiti bilo kakvo plaćanje unaprijed ili ubrzano plaćanje ili otplatu u vezi bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja, osim ukoliko je to potrebno prema članku 4.02;~~

~~(2) otkazati, odreći se, otpustiti, prenijeti ili ustupiti, ili pak pokušati naplatiti ovrhom ili naplatiti, ili pak podrediti bilo kojem dugovanju osim Primarnom dugovanju, bilo koji dio Sekundarnog dugovanja ili bilo koja prava s njim u vezi;~~

~~(3) primiti bilo kakvo kolateralno osiguranje za bilo koji dio Sekundarnog dugovanja; ili~~

~~(4) započeti, ili pak zajednički započeti s bilo kojim drugim vjerovnikom, bilo kakav stečajni ili reorganizacijski postupak vezi sa Zajmoprimcem.~~

(b) ~~Zajmoprimac neće bez prethodne pisane suglasnosti Banke:~~

~~(1) tražiti ni prihvatiti bilo kakvo plaćanje unaprijed ili ubrzano plaćanje ili otplatu u vezi bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja, osim ukoliko je to potrebno prema članku 4.02;~~

~~(2) otkazati, odreći se, otpustiti, prenijeti ili ustupiti, ili pak pokušati naplatiti ovrhom ili naplatiti, ili pak podrediti bilo kojem dugovanju osim Primarnom dugovanju, bilo koji dio Sekundarnog dugovanja ili bilo koja prava s njim u vezi; ili~~

~~(3) primiti bilo kakvo sredstvo osiguranja za bilo koji dio Sekundarnog dugovanja.~~

Članak 4.06. — Odricanja Sponzora

~~Svaki od Sponzora se ovime odriče obavijesti o neplaćanju za cjelokupno Sekundarno dugovanje ili bilo koji njegov dio, kao i bilo kakvih pokušaja naplate ili zaštite ili realizacije po Primarnom dugovanju ili s njim u vezi ili bilo kojeg jamstva s njim u vezi.~~

Članak 4.07. — Postupanje Banke

~~Banka je ovlaštena, s vremena na vrijeme, bilo prije ili pak nakon bilo kakvog prekida ovog Sporazuma, po svojem nahođenju i bez upućivanja obavijesti Gradu, poduzeti bilo koju ili sve sljedeće radnje:~~

~~(1) pribaviti ili zadržati Osiguranje na bilo kojoj imovini Zajmoprimeca u svrhu osiguranja bilo kojeg dijela Primarnog dugovanja~~

~~(2) zadržati ili pribaviti primarnu ili sekundarnu obvezu bilo kojeg obveznika ili više obveznika u vezi bilo kojeg dijela Primarnog dugovanja;~~

(3) — produžiti ili obnoviti za jedno ili više razdoblja (bilo ono duže od izvornog razdoblja ili ne), preinačiti ili zamijeniti bilo koji dio Primarnog dugovanja ili pak otpustiti ili nagoditi se vezano za bilo koju obvezu bilo koje naravi bilo kojeg obveznika u vezi s bilo kojim dijelom Primarnog dugovanja; te

(4) — odstupiti od, predati, razriješiti ili dopustiti bilo kakvu zamjenu ili razmjenu u vezi cijelog ili bilo kojeg dijela imovine koja služi kao osiguranje za Primarno dugovanje, ili pak produžiti ili obnoviti za jedno ili više razdoblja (bilo ono duže od izvornog razdoblja ili ne), ili pak otpustiti ili nagoditi se, preinačiti ili zamijeniti bilo koju obvezu bilo koje naravi bilo kojeg obveznika u vezi s takvom imovinom.

Članak 4.08. — Zajmoprimčeve obveze

— Ne dovodeći u pitanje Odjeljak 4.04(c) i 4.05(b), Zajmoprimac je suglasan da će biti obvezan uvjetima i odredbama ovog Sporazuma, da neće izvršavati nikakva plaćanja ili distribucije koje bi bile protivne uvjetima i odredbama ovog Sporazuma, te da će poduzimati sve druge radnje i djela potrebna ili prikladna za izvršavanje navedenih uvjeta i odredaba.

ODJELJAK IV. — IZJAVE I JAMSTVA; PREUZIMANJE OBVEZA

Članak 45.01. — Izjave Sponzora

Svaki od Sponzora izjavljuje i jamči Banci sljedeće:

(a) Sponzor ima ovlasti sklapanja i izvršavanja ovog Sporazuma. Ovaj je Sporazum valjano odobren i zaključen od strane tog Sponzora te predstavlja valjanu i pravno obvezujuću obvezu tog Sponzora, izvršivu u skladu s njegovim uvjetima.

(b) Potpisivanje ovog Sporazuma i pridržavanje ovdje navedenih uvjeta:

(1) neće za ishod imati kršenje nijedne odredbe iz bilo kojeg pravnog propisa koji vrijedi za tog Sponzora;

(2) neće biti u koliziji ili imati za ishod kršenje bilo koje odredbe niti će zahtijevati bilo kakvu suglasnost niti imati za ishod uvođenje bilo kakvog Založnog ili srodnog prava temeljem bilo kojeg sporazuma ili instrumenta čiji je taj Sponzor jedna od strana ili kojim je taj Sponzor obvezan ili bilo koja njegova imovina; te

(3) neće predstavljati neispunjenje obveze ili neki događaj koji bi, sa dostavljanjem obavijesti, protokom vremena ili donošenjem bilo koje odluke, ili pak bilo kakve kombinacije navedenoga, predstavljao neispunjenje obveze prema bilo kojem navedenom sporazumu ili instrumentu.

(c) Nikakve licence, odobrenja, suglasnosti, prijave ili upisi nisu potrebni za valjano sklapanje, potpisivanje ili izvršenje ovog Sporazuma od strane Sponzora, ili pak za valjanost ili provedivost ovog Sporazuma, s izuzetkom odobrenja:

- (1) za slučaj Grada, Skupština grada Čakovca
- (2) za slučaj Općine Nedelišće, Općinsko vijeće Nedelišće; i
- (3) za slučaj Grada Preloga, Skupština grada Preloga.

(d) Izjave i jamstva koja Zajmoprimac daje u Ugovoru o kreditu su istinita i točna. Informacije podnesene Banci od strane ili u ime određenog Sponzora ili Zajmoprimca u vezi sa Zajmom su istinite i točne te ispravno i cjelovito opisuju poslovne i financijske mogućnosti Zajmoprimca, ne sadržavaju nikakve neistinite ili pogrešne tvrdnje te u njima nisu izostavljene nikakve bitne činjenice nužne da rečene tvrdnje ne bi bile neistinite ili pogrešne.

(e) Nije došlo do, niti se nastavlja, niti će doći do Povrede po sklapanju i potpisivanju ovog Sporazuma. Nije došlo do, niti se nastavlja nikakav događaj koji predstavlja neispunjenje obveze ili bi, uz dostavljanje obavijesti, protok vremena ili donošenje bilo koje odluke, ili pak bilo kakve kombinacije navedenoga, predstavljao neispunjenje obveze prema ovom Sporazumu ili prema bilo kojem sporazumu ili instrumentu kojim se dokazuje bilo kakvo dugovanje određenog Sponzora, što nositelju istoga daje pravo na ubrzanje plaćanja navedenog dugovanja prije njegovog predviđenog dospijeca, te nijedan takav događaj neće nastupiti po sklapanju i potpisivanju ili izvršavanju ovog Sporazuma.

(f) Da Sponzor nije sudionik u, ili, prema svojim najboljim saznanjima, ne prijeti mu, nijedan parnični postupak, arbitraža ili upravni postupak, čiji bi ishod mogao imati bitno nepovoljan učinak na sposobnost Sponzora da izvršava bilo koju svoju obvezu prema ovom Sporazumu ili pak utjecati na valjanost ili provedivost ovog Sporazuma.

(g) Da Sponzor nije pružio, i nije dopustio bilo kojem društvu u većinskom vlasništvu takvog Sponzora ili bilo kojoj proračunskoj jedinici takvog Sponzora da pruži, izravno ili neizravno bilo koji Financijski dug Zajmoprimcu.

Članak 45.02. Izjave Zajmoprimca

Zajmoprimac izjavljuje i jamči Banci sljedeće:

(a) Zajmoprimac ima korporativne ovlasti sklapanja i izvršavanja ovog Sporazuma. Ovaj je Sporazum valjano odobren i potpisan od strane Zajmoprimca (uključujući bilo koje i sve autorizacije od strane njegove Uprave i Nadzornog odbora). Ovaj Sporazum je valjano odobren i potpisan od strane Zajmodavca, te predstavlja valjanu i pravno obvezujuću obvezu Zajmoprimca, izvršivu u skladu s njegovim uvjetima.

(b) Potpisivanje ovog Sporazuma i pridržavanje ovdje navedenih uvjeta:

(1) neće za ishod imati kršenje društvenog ugovora Zajmoprimca ili bilo koje odredbe iz bilo kojeg pravnog propisa koji vrijedi za Zajmoprimca;

(2) neće biti u koliziji ili imati za ishod kršenje bilo koje odredbe, niti će zahtijevati bilo kakvu suglasnost, niti imati za ishod uvođenje bilo kakvog Založnog ili srodnog prava temeljem bilo kojeg sporazuma ili instrumenta kojeg je Zajmoprimac jedna od strana ili kojim je obvezan Zajmoprimac ili bilo koja njegova imovina; te

(3) neće predstavljati neispunjenje obveze ili neki događaj koji bi, dostavljanjem obavijesti, protekom vremena ili donošenjem bilo koje odluke, ili pak bilo kakve kombinacije navedenoga, predstavljao neispunjenje obveze prema bilo kojem navedenom sporazumu ili instrumentu.

(c) Nikakve državne licence, odobrenja, suglasnosti, prijave ili upisi nisu potrebni za valjano sklapanje, potpisivanje ili izvršenje ovog Sporazuma od strane Zajmoprimca, ili pak za valjanost ili provedivost ovog Sporazuma, s izuzetkom odobrenja Gradske skupštine grada Čakovca, Općinskog vijeća općine Nedelišće i Gradske skupštine grada Preloga..

Članak 45.03. Podnošenje informacija

(a) Osim ako se Banka ne suglasi drugačije pisanim putem, svaki od Sponzora je suglasan da za vrijeme trajanja ovog Sporazuma:

(1a) Mora bez odlaganja obavijestiti Banku o bilo kojem Neispunjavanju obveze te bilo kojem događaju ili okolnosti (uključujući, a ne ograničavajući se na, bilo koji parnični postupak, arbitražu ili upravni postupak koji je u tijeku ili bi mogao biti pokrenut) koji bi mogli bitno nepovoljno utjecati na sposobnost tog Sponzora da izvršava bilo koju svoju obvezu prema ovom Sporazumu.

(2) Bez odlaganja će podnijeti Banci takve informacije koje Banka može zahtijevati s vremena na vrijeme.

(b) ~~Osim ako za slučaj da se Banka pisano ne očituje suprotno, Čim budu raspoloživi, a u svakom slučaju u roku od 60 dana nakon konca svake pojedine financijske godine Gradskog Sponzora, Sponzor Grad mora podnijeti Banci dva primjerka: ostvarenog godišnjeg proračuna i godišnjeg proračunskog plana.~~

(1) ~~ostvarenog godišnjeg proračuna (u kojem će biti specificiran stvaran iznos prikupljenog poreza i ostalih gradskih prihoda, kao i ukupan iznos kapitalnih i tekućih rashoda Grada (i financijskih izvješća) za poslovnu godinu koja je završila,~~

~~i~~
(2) ~~godišnjeg proračunskog plana za započetu poslovnu godinu~~

(c) ~~Grad mora bez odlaganja podnijeti Banci i sve druge informacije koje Banka razumno zatražiti s vremena na vrijeme.~~

Članak 45.04. Promjena upravljačkih prava na Zajmoprimcu

Formatted: Indent: Left: 0 cm,
Hanging: 1 cm

Formatted: Indent: Left: 0 cm,
Hanging: 1 cm

(a) Pod uvjetima navedenim pod donjom točkom (b), niti jedan Sponzor neće, bilo jednim prijenosom ili nizom prijenosa, smanjiti svoji vlasnički udio u Zajmoprimcu osim ako:

(1) u roku od najmanje {10} radnih dana ~~Team to advise~~ dostavi Banci obavijest o takvom predloženom transferu, i

(2) se Kupac se najprije složio sa uvjetima ovog Sporazuma.

(b) Niti jedan Sponzor neće bez prethodne pisane obavijesti Banke, bilo jednim prijenosom ili nizom prijenosa, smanjiti vlasnički udjel tog Sponzora u Zajmoprimcu, koji je naveden u Preambuli ovog Sporazuma, ako bi predmetno smanjenje rezultiralo da svi Sponzori zajedno imaju manje od većinskog udjela u Zajmoprimcu.

(c) Prije provedbe predloženih promjena u strukturi vlasničkih udjela Zajmoprimca sadržanih u točkama (a) i (b) gore, Zajmoprimac, Sponzori i Banka će pregovarati u dobroj vjeri kako bi se sporazumjeli o nužnim promjenama u ovom Sporazumu.

(d) Ako se bilo koji poslovni udjel Zajmoprimca koji ima bilo koji od Sponzora prenese na društvo koje nije Podružnica (u smislu vlasništva temeljnog kapitala) tog Sponzora, taj Sponzor će osigurati da takav stjecatelj i Zajmoprimac prihvate mehanizme za uspostavu i odobrenje tarifa na takvoj razini koja bi mogla osigurati da Zajmoprimac bude u mogućnosti za plaćanje svih financijskih obveza prema Banci prema Ugovoru o kreditu.

Članak 4.05. Financijski dug

Ni jedan Sponzor neće, bez prethodne suglasnosti Banke, pružiti izravno ili neizravno bilo koji Financijski dug Zajmoprimcu ili dopustiti bilo kojem društvu u većinskom vlasništvu takvog Sponzora ili bilo koje proračunske jedinice takvog Sponzora da pruži, izravno ili neizravno, bilo koji Financijski dug Zajmoprimcu.

Formatted: Font: Italic

Formatted: Font: Italic, Highlight

Formatted: Font: Italic

Comment [A3]: No definition of the term „Financial Debt“

ODJELJAK VI. - RAZNO

Članak 56.01. Vrijeme trajanja Sporazuma

Ovaj će Sporazum ostati na snazi do datuma kada obveza Banke da obavlja Isplate prema Ugovoru o kreditu ne prestane u skladu s njegovim uvjetima ili, u slučaju da to bude kasniji datum, dok sva novčana sredstva plativa prema Ugovoru o kreditu i drugim Sporazumima o financiranju ne budu u cijelosti plaćena u skladu s njihovim odredbama.

Članak 56.02. Cjelokupni Sporazum; dopuna i odricanje

Ovaj Sporazum i ovdje spomenuti dokumenti predstavljaju cjelokupnu obvezu strana ovog Sporazuma u vezi s predmetom ovog sporazuma te stavljaju van snage bilo koje prethodne iskaze namjere ili dogovore u vezi s predmetnom transakcijom. Bilo

Nacrt - povjerljivo
Podložno promjeni

Poveznica: 30054
Datum sastavljanja: 21+709/1006/1+2

kakva dopuna ili odricanje Banke od bilo kojih uvjeta ili odredbi, ili pak suglasnost Banke izdana prema ovom Sporazumu (uključujući, a ne ograničavajući se na, ovaj članak 56.02) mora biti u pisanom obliku, s potpisom Banke te, u slučaju dopune, svakog Sponzora i Zajmoprimca.

Članak 56.03. Obavijesti

Bilo koje obavijesti ili druga pismena koja valja uputiti ili dostaviti prema ovom Sporazumu moraju biti u pisanom obliku. Navedene obavijesti ili druga pismena smatrat će se valjano upućenima ili dostavljenima kada budu isporučeni osobno, zračnom poštom, telefaksom ili e-mail-om onoj strani kojoj trebaju ili smiju biti upućeni ili dostavljeni na niže naznačenu adresu navedene strane ili na neku drugu adresu koju navedena strana odredi putem obavijesti strani koja upućuje ili dostavlja navedene obavijesti, zahtjeve ili druga pismena.

Za Zajmoprimca: *[Team to advise]*

Formatted: Highlight

Formatted: Font: Italic

Medimurske vode d.o.o.

Na ruke: []

Faks: []

Za Grad:

Grad Čakovec
[Adresa]

Na ruke: []

Faks: []

Za Općinu Nedelišće:

Općina Nedelišće

[Adresa]

Na ruke: []

Fax: []

Za Grad Prelog:

Grad Prelog

[Adresa]

Na ruke: []

Fax: []

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Na ruke: Operation Administration Unit

Faks: +44-20-7338-6100

Članak 56.04. Engleski jezik

Sva dokumentacija koju valja podnijeti ili pismena koja valja uputiti ili dostaviti od strane Sponzora ili Zajmoprimca prema ovom Sporazumu moraju biti na engleskom jeziku ili, ako budu na nekom drugom jeziku, mora im biti priložen prijevod na engleski ovjeren od strane Sponzora koji dostavlja takav dokument ili Zajmoprimca, već prema slučaju, a takav prijevod će biti mjerodavna verzija dokumenta za Sponzore, Zajmoprimca i Banku.

Članak 56.05. Prava, pravni lijekovi i odricanja

(a) Bilo kakvo istraživanje od strane ili u ime Banke u vezi poslova Sponzora ili Zajmoprimca, sklapanje ili izvršavanje ovog Sporazuma ili bilo koja druga radnja koja bi mogla biti izvršena od strane ili u ime Banke u vezi s ovim Sporazumom, a koja bi mogla, s izuzetkom ovog članka, utjecati na u nastavku navedena prava ili pravne lijekove, neće imati utjecaja na prava i pravne lijekove Banke u vezi bilo kojeg lažnog prikazivanja činjenica ili kršenja jamstva od strane Sponzora ili Zajmoprimca. .

(b) Nijedan postupak niti zakašnjenje u korištenju ili pak nekorištenje bilo kojeg prava, ovlasti ili pravnog lijeka koje Banka ima u vezi bilo kojeg neispunjenja obveze prema ovom Sporazumu ili bilo kojem drugom sporazumu neće umanjiti bilo koje navedeno pravo, ovlast ili pravni lijek ili biti tumačeno kao odricanje s tim u vezi ili kao pristanak s tim u vezi. Nijednim pojedinačnim ili djelomičnim korištenjem bilo kojeg navedenog prava, ovlasti ili pravnog lijeka ne gubi se pravo na bilo koje drugo ili daljnje korištenje istih ili korištenja bilo kojeg drugog prava, ovlasti ili pravnog lijeka. Nijedna radnja Banke u vezi s bilo kojim navedenim neispunjenjem obveze, ili pristanak Banke na neispunjenje obveze u bilo kojoj radnji, neće utjecati niti umanjiti nijedno pravo, ovlast ili pravni lijek Banke u vezi s bilo kojim drugim neispunjenjem obveze.

(c) Prava i pravni lijekovi navedeni u ovom Sporazumu su kumulativni i ne isključuju bilo koja druga prava ili pravne lijekove, bilo one predviđene primjenjivim pravnim propisima ili drugačije.

(d) Banka je ovlaštena djelovati kako bi zaštitila i provela svoja prava iz ovog Sporazuma na bilo kojem sudu ili nekom drugom sudištu putem tužbe ili nekog drugog odgovarajućeg postupka, bilo radi naknade štete, određenog izvršenja bilo koje odredbe iz ovog Sporazuma ili iz druge osnove, ili pak radi pomoći u ostvarivanju bilo kojeg prava koje joj pripada temeljem ovog Sporazuma ili prema zakonu. Svaki od Sponzora ovime pristaju na zahtjev Banke platiti onaj iznos u valuti iz Ugovora o kreditu koji će biti dovoljan da obešteti Banku za njezine troškove i izdatke za svako djelovanje ili podnošenje pravnih lijekova u odnosu na tog Sponzora (ili, ako nije moguće određenom Sponzoru pripisati trošak djelovanja protiv više od jednog Sponzora, svaki Sponzor biti će odgovoran platiti dio tih troškova koji je jedan umnošku (1) iznosa tih troškova sa (2), razlomkom koji predstavlja dio (a) vlasničkog udjela kojeg pojedini Sponzor ima u Zajmoprimcu o odnosu na ukupni iznos vlasničkog udjela temeljnog kapitala kojeg u Zajmoprimcu drže relevantni Sponzori), uključujući i bez ograničenja na naknade i troškove pravnom savjetovanja.

Članak 56.06. Mjerodavno pravo

Ovaj Sporazum će se provoditi i tumačiti u skladu sa engleskim pravom. Bilo koje izvanugovorne obveze koje mogu proizaći iz ili u vezi sa ovim Sporazumom će se provoditi i tumačiti u skladu sa engleskim pravom.

Članak 56.07. Arbitraža i pravna nadležnost

(a) Bilo koji spor, neslaganje ili tužba nastala iz ili u vezi s (1) ovim Sporazumom, (2) ili pak povredama, raskidom ili ništavosti s njim u vezi, ili (3) bilo koje izvanugovorne obveze koje mogu proizaći iz ili u vezi sa ovom Sporazumom, rješavat će se arbitražom u skladu s trenutno važećim Arbitražnim pravilima UNCITRAL-a. Bilo koja odredba takvih pravila koja se tiče nacionalnost arbitara neće se, u toj mjeri, primjenjivati. Postupak će voditi jedan arbitar, dok će tijelo za imenovanje biti Londonsko sudište međunarodne arbitraže (engl. the London Court of International Arbitration). Sjedište i mjesto održavanja arbitraže bit će u Londonu u Engleskoj, a tijekom cijelog arbitražnog postupka koristit će se engleski jezik. Strane se ovime odriču svih prava na žalbu protiv bilo kakve arbitražne odluke i prava zahtijevati odlučivanje o prethodnom pravnom pitanju od strane engleskih sudova, a koja im pripadaju temeljem Zakona o arbitraži iz 1996. (engl. the Arbitration Act 1996) ili na drugom pravnom temelju. Arbitražno sudište neće imati ovlasti donijeti, a Zajmoprimac i svaki od Sponzora i Zajmoprime su ponaosob suglasni da neće zahtijevati od bilo kojeg sudskog tijela, bilo kakve privremene mjere ili obeštećenje temeljem privremenog rješenja protiv Banke, bez obzira na bilo koje odredbe Arbitražnih pravila UNCITRAL-a. Arbitražno sudište imat će ovlasti razmotriti i uvrstiti u bilo koji postupak, odluku ili pravorijek bilo koji drugi spor koji mu valjano podnese Banka (no ne i neka druga strana) uz uvjet da taj spor proizlazi iz bilo kojeg Sporazuma o financiranju, ali, podložno navedenome, nijedna druga strana ili drugi spor ne smije biti uvršten ili integriran u arbitražni postupak. U bilo kojem arbitražnom postupku, potvrda Banke o bilo kojem dugu prema Banci a prema bilo kojem Sporazumu o financiranju će se smatrati kao prima facie dokaz postojanja takvog duga.

Formatted: Font: Italic

(b) Bez obzira na članak 56.07(a), u vezi ovog Sporazuma i drugih Sporazuma o financiranju, kao i bilo kojih prava Banke proisteklih iz ili u vezi ovog Sporazuma ili bilo kojih drugih Sporazuma o financiranju, Banka smije po svojem izboru zatražiti sudsku zaštitu pred bilo kojim sudom u Republici Hrvatskoj ili pred bilo kojim drugim nadležnim sudom. U korist Banke, svaki od Sponzora i Zajmoprimac ponaosob ovime neopozivo pristaju na neisključivu nadležnost sudova u Engleskoj u vezi bilo kojeg spora, neslaganja ili tužbe proistekle iz ili u vezi ovog Sporazuma ili bilo kojeg Sporazuma o financiranju, ili pak povrede, raskida ili ništavosti s njim u vezi. Svaki od Sponzora i Zajmoprimac ponaosob ovime neopozivo određuju, imenuju i ovlašćuju društvo Law Debenture Corporate Services Limited sa registriranom adresom (koja je na današnji dan nalazi na petom katu, 100 Wood Street, London EC2V 7EX, Engleska) niže navedenu nadležnu stranu da djeluje kao ovlaštenu zastupnik radi primanja pismena i drugih pravnih poziva u Engleskoj u svrhe bilo kojeg pravnog postupka koji pokrene Banka u vezi s bilo kojim Sporazumom o financiranju.;

(1) u ime Grada, [*] na njegovoj registriranoj adresi (koja je na datum ovog Sporazuma [*], Engleska

(2) u ime Općine Nedelišće, [*] na njegovoj registriranoj adresi (koja je na datum ovog Sporazuma [*], Engleska);

(3) u ime Grada Preloga, [*] na njegovoj registriranoj adresi (koja je na datum ovog Sporazuma [*], Engleska); i

(4) u ime Zajmoprimeca, [*] na njegovoj registriranoj adresi (koja je na datum ovog Sporazuma, [*], Engleska

Propuštanje ovlaštenog zastupnika da obavijesti Zajmoprimeca ili Sponzora o postupku neće utjecati na valjanost tog postupka. Svaki od Sponzora i Zajmoprimac ovima neopozivo pristaju na primanje pismena i bilo kojih drugih pravnih poziva od sudova putem pošte, preporučeno zrakoplovom, na njegovu ovdje navedenu adresu. Svaki od Sponzora i Zajmoprimac ponaosob se obvezuju i pristaju da će, sve dok postoje bilo kakve obveze prema ovom Sporazumu, imati valjano imenovanog zastupnika za primanje pismena i bilo kojih drugih pravnih poziva u Engleskoj u svrhe bilo kojeg pravnog postupka koji pokrene Banka u vezi bilo kojeg ovog Sporazuma o financiranju te će morati izvješćivati Banku o identitetu i lokaciji navedenog zastupnika. Ništa iz ovog sporazuma neće utjecati na pravo Banke da pokrene pravni postupak protiv bilo kojeg Sponzora a ili Zajmoprimeca na bilo koji način koji dopuštaju propisi bilo kojeg nadležnog zakonodavstva. Pokretanje pravnih postupaka od strane Banke u okviru jednog ili više nadležnih zakonodavstava ne sprječava Banku u pokretanju pravnih postupaka u okviru bilo kojeg drugog nadležnog zakonodavstva, bilo to istodobno ili ne. Svaki od Sponzora i Zajmoprimac ponaosob neopozivo se odriču bilo kojeg prigovora koji mogu imati sada ili kasnije po bilo kojem osnovu u vezi određivanja mjesta bilo kojeg pravnog postupka te bilo koje pritužbe koju eventualno mogu imati sada ili kasnije u vezi pokretanja bilo kakvog navedenog pravnog postupka pred neprikladnim sudom.

Formatted: Indent: Left: 0 cm

Članak 56.08. Privilegiji i imuniteti Banke

Ništa iz ovog Sporazuma ne smije biti tumačeno kao odricanje, otpuštanje ili nekakvo drugačije modificiranje bilo kakvih imuniteta, privilegija ili izuzeća Banke dogovorenih prema Sporazumu o osnivanju Europske banke za obnovu i razvoj (engl. the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development), međunarodne konvencije ili bilo kojeg mjerodavnog prava. Bez obzira na navedeno, Banka izrijekom pristaje na arbitražu prema članku 56.07(a) te shodno tome, a bez prejudiciranja njezinih drugih privilegija i imuniteta (uključujući, a ne ograničavajući se na, nepovredivost njegove pismohrane), potvrđuje da nema imunitet od tužbi i pravnih procesa prema Članku 5(2) Zakonskog dokumenta iz 1991. (engl. Statutory Instrument 1991), br. 757 (Europska banka za obnovu i razvoj (Imuniteti i privilegiji) – Nalog iz 1991. [engl. European Bank for Reconstruction and Development (Immunities and Privileges) Order 1991]), ili bilo koje druge slične odredbe prema engleskom pravu, a u vezi provođenja arbitražne odluke valjano donesene protiv nje uslijed njezinog izričitog pristajanja na arbitražu u skladu s člankom 56.07(a).

Članak 56.09. Odricanje od izuzimanja temeljem imuniteta

Svaki od Sponzora i Zajmoprimac ponaosob izjavljuju i jamče da je ovaj Sporazum više komercijalan nego javni ili državni akt te da nitko od njih nema zahtijevati imunitet od pravnog gonjenja u vezi sebe ili bilo koje svoje imovine po osnovi suvereniteta ili nekoj drugoj osnovi prema bilo kojem pravnom propisu ili u okviru bilo kojeg nadležnog zakonodavstva gdje bi mogao biti pokrenut postupak radi ostvarenja bilo koje obveze proistekle iz ili u vezi ovog Sporazuma. U granicama u kojima bilo koji od Sponzora ili Zajmoprimac ili bilo koja njihova imovina ima ili će eventualno steći bilo kakvo pravo na imunitet od prebijanja, pravnih postupaka, pljenidbe koja prethodi presudi, druge pljenidbe ili izvršenja presude po osnovi suvereniteta ili nekoj drugoj osnovi, svaki od Sponzora i Zajmoprimac ponaosob ovime se neopozivo odriču takvih prava na imunitet u vezi svojih obveza proisteklih iz ili u vezi ovog Sporazuma.

Članak 56.10. Univerzalni i singularni pravni slijednici; prava trećih strana

(a) Ovaj Sporazum odnosi se na i obvezujući je i za univerzalne i singularne pravne slijednike njegovih strana, osim što ni Sponzori niti Zajmoprimac ne smiju ustupiti ili na neki drugi način prenijeti sva ili bilo koji dio svojih prava ili obveza prema ovom Sporazumu bez prethodne pisane suglasnosti Banke.

(b) Banka smije prodati, prenijeti, ustupiti, novirati ili na neki drugi način raspolagati svim ili dijelom svojih prava ili obveza prema ovom Sporazumu (uključujući, i to bez ograničenja, davanje Udjela) bez suglasnosti Sponzora ili Zajmoprimca. Bez ograničavanja navedenoga, Banka smije s vremena na vrijeme i bez obavješćivanja Sponzora ustupiti ili prenijeti bilo koji dio ili cjelokupno Primarno dugovanje ili bilo koji udio u njemu te, bez obzira na bilo koje navedeno ustupanje ili prijenos ili bilo koje naknadno ustupanje ili prijenos s tim u vezi, navedeno Primarno dugovanje će biti i ostati Primarno dugovanje u svrhe ovog Sporazuma, a svaki izravni i naknadni korisnik ustupanja ili prijenosa bilo kojeg Primarnog dugovanja ili bilo kojeg udjela u njemu

imat će, u mjeri koja odgovara udjelu navedenog korisnika ustupanja ili prijenosa u Primarnom dugovanju, pravo na koristi iz ovog Sporazuma u istoj mjeri kao da je navedeni korisnik ustupanja ili prijenosa Banka; međutim, uvjet je da, osim ako se ne suglasi drugačije pisanim putem, Banka će imati neprikosnovo pravo, s pravom prvenstva i većom važnošću od onoga bilo kojeg navedenog korisnika ustupanja ili prijenosa, za izvršenje ovog Sporazuma, i to u korist Banke, a u vezi onog dijela Primarnog dugovanja koje Banka ne ustupi ili prenese.

(c) Osim kako je to predviđeno u članku 56.10(a) ili 56.10(b), za nijedan uvjet iz ovog Sporazuma nije predviđeno da ga može ostvarivati bilo koja osoba koja nije strana ovog Sporazuma.

Članak 56.11. Primjerci

Ovaj Sporazum može biti sastavljen u nekoliko primjeraka, od kojih će se svaki smatrati izvornikom, ali koji će svi zajedno činiti jedan te isti sporazum.

Nacrt - povjerljivo
Podložno promjeni

Poveznica: 30054
Datum sastavljanja: 21+709/1006/1+2

U ZNAK PRIHVACANJA, strane putem svojih valjano ovlaštenih predstavnika u znak suglasnosti potpisuju ovaj Sporazum kao javnobilježničku ispravu na gore naznačeni datum.

MEĐIMURSKE VODE D.O.O.

Ime i Prezime:
Titula:

GRAD ČAKOVEC

Ime i Prezime:
Titula:

OPĆINA NEDELIŠĆE

Ime i Prezime:
Titula:

GRAD PRELOG

Ime i Prezime:
Titula:

Nacrt - povjerljivo
Podložno promjeni

Poveznica: 30054
Datum sastavljanja: 211709/1006/142

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Ime i Prezime:
Titula:

Nacrt - povjerljivo
Podložno promjeni

Poveznica: 30054
Datum sastavljanja: 211709/1006/112

Sunčana Glavina Petričević

Pošiljatelj: Sunčana Glavina Petričević [suncana.glavinap@medjimurske-vode.hr]
Poslano: 24. listopada 2012 13:15
Primatelj: 'davorka.glavinic@voda.hr'
Kopija: 'dario.ban@medjimurske-vode.hr'
Predmet: Rekapitulacije troškova po investicijama
Privici: OKONČANE INVESTICIJE_Čakovec_D_Kraljevec_Nedelišće.xlsx

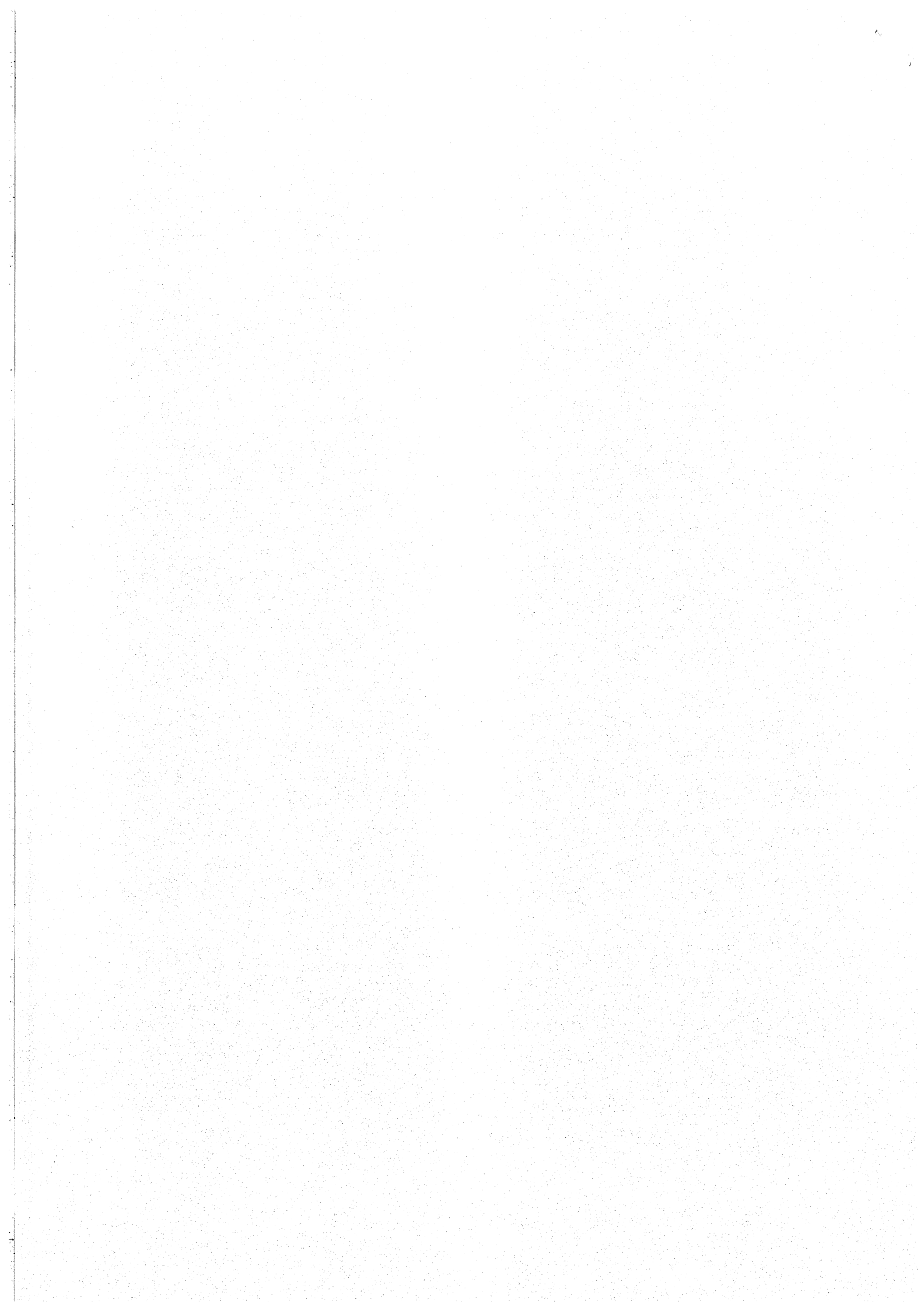
Poštovana,

Temeljem sastanka održanog dana 22.10.2012. u prostorijama Međimurskih voda, šaljem Vam specificirane troškove po kategorijama koje ste tražili i to po svim predmetnim investicijama (kanalizacija grada Čakovca, kanalizacija naselja općine D. Kraljevec, UPOV Donji Kraljevec kao zasebnu kategoriju te kanalizaciju Nedelišće i kolektore III i IV).

Lijep pozdrav,

Sunčana Glavina Petričević
Voditeljica Financijsko-računovodstvenog sektora

Međimurske vode d.o.o.
M. hrvatske 10, 40 000 Čakovec
tel: + 385 40 37 37 85
fax: + 385 40 37 37 80
e-mail: suncana.glavinap@medjimurske-vode.hr
url: www.medjimurske-vode.hr



STANJE INVESTICIJA NA DAN 19.10.2012.


A) VRIJEDNOST INVESTICIJE		ČAKOVEC		DONJI KRALJEVEC	UKUPNO
I. VRIJEDNOST RADOVA					
1. Vrijednost izvedenih radova		76.356.590,08		66.927.154,81	143.283.744,89
UKUPNO PLANIRANA VRIJEDNOST RADOVA		76.356.590,08		66.927.154,81	143.283.744,89
II. TROŠKOVI FINANCIRANJA					
1. naknada za otplatu obaveza Ministarstvo/HV		150.000,00		280.000,00	430.000,00
2. kamate i tečajne razlike 07-12/2012		710.000,00		730.000,00	1.440.000,00
UKUPNA VRIJEDNOST INVESTICIJE (I+II)		77.216.590,08		67.937.154,81	145.153.744,89
B) FINANCIRANJE INVESTICIJE PREMA SPORAZUMU					
		ČAKOVEC		DONJI KRALJEVEC	UKUPNO
1. MINISTARSTVO	54%	43.200.000,00	68%	47.600.000,00	90.800.000,00
2. HRVATSKE VODE	9%	7.200.000,00	14,57%	10.200.000,00	17.400.000,00
UKUPNO MINISTARSTVO I HV		50.400.000,00		57.800.000,00	108.200.000,00
3. JLS	37%	29.600.000,00	17,43%	12.200.000,00	41.800.000,00
UKUPNO UGOVORENO FINANCIRANJE		80.000.000,00		70.000.000,00	150.000.000,00
C) FINANCIRANJE PREMA UKUPNOJ VRIJEDNOSTI INVESTICIJE					
		ČAKOVEC		DONJI KRALJEVEC	UKUPNO
1. MINISTARSTVO	54%	41.696.958,64	68%	46.197.265,27	87.894.223,91
2. HRVATSKE VODE	9%	6.949.493,11	14,57%	9.898.443,46	16.847.936,56
UKUPNO MINISTARSTVO I HV		48.646.451,75		56.095.708,73	104.742.160,48
3. JLS	37%	28.570.138,33	17,43%	11.841.446,08	40.411.584,41
UKUPNO		77.216.590,08		67.937.154,81	145.153.744,89
D) FINANCIRANJE PREMA UKUPNOJ VRIJEDNOSTI INVESTICIJE (MV i HV po Sporazumu)					
		ČAKOVEC		DONJI KRALJEVEC	UKUPNO
1. MINISTARSTVO	54%	43.200.000,00	68%	47.600.000,00	90.800.000,00
2. HRVATSKE VODE	9%	7.200.000,00	14,57%	10.199.000,00	17.399.000,00
UKUPNO MINISTARSTVO I HV		50.400.000,00		57.799.000,00	108.199.000,00
3. JLS	37%	26.816.590,08	17,43%	10.138.154,81	36.954.744,89
UKUPNO		77.216.590,08		67.937.154,81	145.153.744,89
E) PLAĆENO DO 19.10.2012.					
		ČAKOVEC		DONJI KRALJEVEC	UKUPNO
1. MINISTARSTVO		21.779.344,00		19.660.000,00	41.439.344,00
2. HRVATSKE VODE		10.103.076,31		9.623.745,18	19.726.821,49
UKUPNO MINISTARSTVO I HV		31.882.420,31		29.283.745,18	61.166.165,49
3. JLS		9.481.043,48		2.675.960,59	12.157.004,07
UKUPNO		41.363.463,79		31.959.705,77	73.323.169,56
F) RAZLIKA ZA PLATITI PREMA UKUPNOJ PLANIRANOJ VRIJEDNOSTI INVESTICIJE (C-E)					
		ČAKOVEC		DONJI KRALJEVEC	UKUPNO
1. MINISTARSTVO	54%	19.917.614,64		26.537.265,27	46.454.879,91
2. HRVATSKE VODE	9%	-3.153.583,20		274.698,28	-2.878.884,93
UKUPNO MINISTARSTVO I HV		16.764.031,44		26.811.963,55	43.575.994,99
3. JLS	37%	19.089.094,85		9.165.485,49	28.254.580,34
UKUPNO UGOVORENO FINANCIRANJE		35.853.126,29		35.977.449,04	71.830.575,33
G) RAZLIKA ZA PLATITI PREMA UKUPNOJ VRIJEDNOSTI INVESTICIJE (MIN I HV po Sporazumu) (D-E)					
		ČAKOVEC		DONJI KRALJEVEC	UKUPNO
1. MINISTARSTVO		21.420.656,00		27.940.000,00	49.360.656,00
2. HRVATSKE VODE		-2.903.076,31		575.254,82	-2.327.821,49
UKUPNO MINISTARSTVO I HV		18.517.579,69		28.515.254,82	47.032.834,51
3. JLS		17.335.546,60		7.462.194,22	24.797.740,82
UKUPNO UGOVORENO FINANCIRANJE		35.853.126,29		35.977.449,04	71.830.575,33

Voditeljica Financijsko-računovodstvenog sektora
Sunčana Glavina Petričević

STANJE INVESTICIJA NA DAN 19.10.2012.

A) VRIJEDNOST INVESTICIJE		ČAKOVEC		DONJI KRALJEVEC	UKUPNO
I. VRIJEDNOST RADOVA					
1. Vrijednost izvedenih radova - prihvatljivi troškovi		73.507.197,63		64.371.009,74	137.878.207,37
2. Neprihvatljivi troškovi (vođenje investicije i tečajne razlike)		2.849.392,02		2.556.145,07	5.405.537,09
3. Planirani troškovi financiranja		860.000,00		1.010.000,00	1.870.000,00
UKUPNA VRIJEDNOST INVESTICIJE		77.216.589,65		67.937.154,81	145.153.744,46
B) FINANCIRANJE INVESTICIJE PREMA SPORAZUMU					
1. MINISTARSTVO	54%	43.200.000,00	68%	47.600.000,00	90.800.000,00
2. HRVATSKE VODE	9%	7.200.000,00	14,57%	10.200.000,00	17.400.000,00
UKUPNO MINISTARSTVO I HV		50.400.000,00		57.800.000,00	108.200.000,00
3. JLS	37%	29.600.000,00	17,43%	12.200.000,00	41.800.000,00
UKUPNO UGOVORENO FINANCIRANJE		80.000.000,00		70.000.000,00	150.000.000,00
C) FINANCIRANJE PREMA UKUPNOJ VRIJEDNOSTI INVESTICIJE (prihvatljivi tr.po %)					
1. MINISTARSTVO	54%	39.693.886,72	68%	43.772.286,62	83.466.173,34
2. HRVATSKE VODE	9%	6.615.647,79	14,57%	9.378.856,12	15.994.503,91
UKUPNO MINISTARSTVO I HV		46.309.534,51		53.151.142,74	99.460.677,25
3. 1. JLS - prihvatljivi troškovi	37%	27.197.663,12	17,43%	11.219.867,00	38.417.530,12
3.2. JLS - neprihvatljivi troškovi i tr.financiranja	100%	3.709.392,02	100,00%	3.566.145,07	7.275.537,09
UKUPNO JLS		30.907.055,14		14.786.012,07	45.693.067,21
UKUPNO		77.216.589,65		67.937.154,81	145.153.744,46
D) PLAĆENO DO 19.10.2012.					
1. MINISTARSTVO		21.779.344,00		19.660.000,00	41.439.344,00
2. HRVATSKE VODE		10.103.076,31		9.623.744,58	19.726.820,89
UKUPNO MINISTARSTVO I HV		31.882.420,31		29.283.744,58	61.166.164,89
3. JLS		9.481.043,48		2.675.960,59	12.157.004,07
UKUPNO		41.363.463,79		31.959.705,17	73.323.168,96
E) RAZLIKA ZA PLATITI PREMA PLANIRANOJ VRIJEDNOSTI INVESTICIJE (prihvatljivi troškovi po %) (C-D)					
1. MINISTARSTVO	54%	17.914.542,72		24.112.286,62	42.026.829,34
2. HRVATSKE VODE	9%	-3.487.428,52		-244.888,46	-3.732.316,98
UKUPNO MINISTARSTVO I HV		14.427.114,20		23.867.398,16	38.294.512,36
3. 1. JLS - prihvatljivi troškovi	37%	21.426.011,66	17,43%	12.110.051,48	33.536.063,14
3.2. JLS - neprihvatljivi troškovi i tr.financiranja	100%		100,00%		
UKUPNO JLS		21.426.011,66		12.110.051,48	33.536.063,14
UKUPNO		35.853.125,86		35.977.449,64	71.830.575,50

Voditeljica Financijsko-računovodstvenog sektora
Sunčana Glavina Petričević



**STANJE INVESTICIJE UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE
OTPADNIH VODA DONJI KRALJEVEC NA DAN 18.10.2012.**

A) VRIJEDNOST INVESTICIJE	UPOV DONJI KRALJEVEC
I. VRIJEDNOST RADOVA	
1. Vrijednost izvedenih radova	7.454.369,00
1.1 Ugovor 65/2012 i 22/2011	5.001.000,00
1.2. Ugovor 159/2012	2.453.369,00
2. Planirano za izvesti	1.897.747,00
UKUPNO PLANIRANA VRIJEDNOST RADOVA	9.352.116,00
B) FINANCIRANJE INVESTICIJE PREMA UGOVORU	
UPOV DONJI KRALJEVEC	
1. HRVATSKE VODE UG.159/2012	4.101.000,00
2.1. HRVATSKE VODE UG. 65/2012 i 22/2011	4.051.000,00
2.2. MINISTARSTVO UG. 65/2012 i 22/2011	950.000,00
UKUPNO MINISTARSTVO I HV	9.102.000,00
D) PLAĆENO DO 18.10.2012.	
UPOV DONJI KRALJEVEC	
HRVATSKE VODE I MINISTARSTVO	3.447.303,90
UKUPNO	3.447.303,90
E) ZA PLATITI U ODNOSU NA IZVEDENE RADOVE	
UPOV DONJI KRALJEVEC	
HRVATSKE VODE I MINISTARSTVO	4.007.065,10
UKUPNO	4.007.065,10
F) ZA PLATITI U ODNOSU NA UGOVOR	
DONJI KRALJEVEC	
HRVATSKE VODE I MINISTARSTVO	5.904.812,10
UKUPNO	5.904.812,10

Voditeljica Financijsko-računovodstvenog sektora
Sunčana Glavina Petričević



PREGLED STANJA KREDITA HBOR-A PO INVESTICIJAMA NA DAN 19.10.2012.

STANJE KREDITA HBOR-a	ČAKOVEC	DONJI KRALJEVEC	UKUPNO
1.1. povučeni kredit	45.000.000,00	44.424.305,71	89.424.305,71
1.2. prijevremena otplata glavnice	-12.033.000,00	-11.260.000,00	-23.293.000,00
1.3. otplaćene rate kredita	-8.085.343,46	-7.313.986,19	-15.399.329,65
1.4. tečajne razlike	1.229.787,22	1.246.972,99	2.476.760,21
UKUPNO	26.111.443,76	27.097.292,51	53.208.736,27



Nacrt sporazuma od 5. listopada 2012 - 9001
(Poslovni broj 39990)

SPORAZUM O ZAJMU

između

MEĐIMURSKIH VODA D.O.O.

i

EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Datum [Listopad] 2011

SADRŽAJ

ČLANAK I - DEFINICIJE.....	1
Odjeljak 1.01. Definicije.....	1
Odjeljak 1.02. Interpretacija.....	
ČLANAK II – IZJAVE I JAMSTVA.....	
Odjeljak 2.01. Izjave u vezi Projekta	
Odjeljak 2.02. Izjave u vezi Zajmoprimca	
Odjeljak 2.03. Izjave u vezi Sporazuma.....	
Odjeljak 2.04. Potvrda i ponavljanje.....	
ČLANAK III - ZAJAM.....	
Odjeljak 3.01. Iznos i valuta.....	
Odjeljak 3.02. Isplate	
Odjeljak 3.03. Obustava i otkazivanje	
Odjeljak 3.04. Pristojbe, provizije i naknade	
Odjeljak 3.05. Kamate.....	
Odjeljak 3.06. Zatezne kamate.....	
Odjeljak 3.07. Tržišni poremećaji.....	
Odjeljak 3.08. Otplata	
Odjeljak 3.09. Prijevremena otplata.....	
Odjeljak 3.10. Plaćanja.....	
Odjeljak 3.11. Nedostatna plaćanja.....	
Odjeljak 3.12. Porezi.....	
Odjeljak 3.13. Nepredviđeni troškovi	
Odjeljak 3.14. Povećanje troškova.....	
Odjeljak 3.15. Nezakonite radnje.....	
Odjeljak 3.16. Ublažavanje posljedica.....	
Odjeljak 3.17. Račun za zajam.....	
ČLANAK IV - PREDUVJETI	
Odjeljak 4.01. Prva isplata	
Odjeljak 4.02. Sve isplate.....	
ČLANAK V. - POTVRDNE OBVEZE	
Odjeljak 5.01. Realizacija projekta	
Odjeljak 5.02. Vođenje i kontinuitet poslovanja.....	
Odjeljak 5.03. Pridržavanje ekoloških i socijalnih odredbi	
Odjeljak 5.04. Police Osiguranja.....	
Odjeljak 5.05. Računovodstvo	
Odjeljak 5.06. Kontinuirane vladine i druge autorizacije	
Odjeljak 5.07. Osiguranje.....	
Odjeljak 5.08. Pridržavanje drugih obveza	
Odjeljak 5.09. Porezi.....	
Odjeljak 5.10. Projektna dokumentacija	
Odjeljak 5.11. Nabava.....	
Odjeljak 5.12. Tarife	
Odjeljak 5.13. Bankovni računi.....	
Odjeljak 5.14. Financijski koeficijenti	

Odjeljak 5.15. Ugovor o javnim uslugama i druga dokumentacija.....	
Odjeljak 5.16. Troškovi i izdaci.....	
Odjeljak 5.17. Podnošenje informacija	
Odjeljak 5.18. Sporazum o potpori od strane jedinica lokalne samouprave.....	



ČLANAK VI. – ODRIČNE OBVEZE.....	
Odjeljak 6.01. Dividende	
Odjeljak 6.02. Kapitalni izdaci.....	
Odjeljak 6.03. Zakupi.....	
Odjeljak 6.04. Financijski dug	
Odjeljak 6.05. Založna prava	
Odjeljak 6.06. Derivatne transakcije	
Odjeljak 6.07. Nepriistrane transakcije	
Odjeljak 6.08. Podjela dobiti i ugovori o upravljanju.....	
Odjeljak 6.09. Ulaganja.....	
Odjeljak 6.10. Projektna dokumentacija	
Odjeljak 6.11. Promjene poslovanja, kapitala i Osnivačkih akata.....	
Odjeljak 6.12. Plaćanje unaprijed dugoročnog duga.....	
Odjeljak 6.13. Prodaja imovine; spajanje.....	
Odjeljak 6.14. Prijevara i korupcija	
Odjeljak 6.15. Ugovor o potpori od strane jedinica lokalne samouprave.....	



ČLANAK VII. – SLUČAJEVI POVREDE	
Odjeljak 7.01. Slučajevi povrede	
Odjeljak 7.02. Posljedice Povrede.....	

ČLANAK VIII. – RAZNO.....	
Odjeljak 8.01. Vrijeme trajanja Ugovora	
Odjeljak 8.02. Cjelokupni Ugovor; izmjena i odricanje	
Odjeljak 8.03. Obavijesti.....	
Odjeljak 8.04. Engleski jezik	
Odjeljak 8.05. Financijski izračuni	
Odjeljak 8.06. Prava, pravni lijekovi i odricanja.....	
Odjeljak 8.07. Obeštećenje.....	
Odjeljak 8.08. Mjerodavno pravo	
Odjeljak 8.09. Arbitraža i pravna nadležnost.....	
Odjeljak 8.10. Privilegiji i imuniteti EBOR.....	
Odjeljak 8.11. Odricanje od imuniteta temeljem suvereniteta.....	
Odjeljak 8.12. Univerzalni i singularni sljednici ; prava trećih strana.....	
Odjeljak 8.13. Objavljivanje podataka.....	
Odjeljak 8.14. Primjerci	

PRIVITCI

PRIVITAK 1 - DEFINICIJE I SMJERNICE (PRIJEVARA I KORUPTIVNE RADNJE)

PRIVITAK 2 - PLAN PROVOĐENJA PROJEKTA

PRIVITAK 3 - KLJUČNE DOZVOLE

PRIVITAK 4 - OKOLIŠNI I SOCIJALNI AKCIJSKI PLAN

OBRASCI

OBRAZAC A - OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU

OBRAZAC B - OBRAZAC POTVRDE O OVLAŠTENIM OSOBAMA

OBRAZAC C - OBRAZAC DOPISA ZA REVIZORE

OBRAZAC D - OBRAZAC POTVRDE OSIGURANJA

SPORAZUM O ZAJMU

SPORAZUM O ZAJMU (u tekstu "Sporazum") sklopljen [listopada] 2012 između **MEĐIMURSKÉ VOĐE D.O.O.**, društva s ograničenom odgovornošću, koje je osnovano i postoji prema zakonima Republike Hrvatske (u tekstu "Zajmoprimac") i **EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**, međunarodne organizacije koja je osnovana sporazumom („EBOR“)

ČLANAK I - DEFINICIJE

Odjeljak 1.01. Definicije

U ovom Sporazumu (uključujući obrasce i privitke), ukoliko iz konteksta ne proizlazi drugačije, niže navedeni pojmovi imaju značenja kako slijedi:

- "Filijala" označava osobu, s obzirom na pojedinu osobu, svaku drugu osobu, koja upravlja, izravno ili neizravno, kojom se upravlja ili koja je pod zajedničkom kontrolom kao i ta osoba.
- "Odobreni troškovi kapitala" označavaju troškove kapitala koje financira EBOR, Vlada Republike Hrvatske, bilo koja lokalna vlast ili Hrvatske vode vezane uz financiranje Projekta i usklađivanje novčanih sredstava u slučaju viška sredstava na Rezervnom računu za otplatu duga JLS
- "Revizori" označavaju društva samostalnih računovođa koje Zajmoprimac može povremeno uposliti kao svoje revizore sukladno Odjeljku 5.05.
- "Odobrenje" označava suglasnost, registraciju, izvršenje, sporazum, ovjeru, potvrdu, dozvolu, licencu, odobrenje, ovlast ili izuzeće iz ovlasti od strane ili uz potvrdu Državne vlasti, bilo da je izdano ili uskraćeno izričitom radnjom, bilo da se smatra izdanim ili uskraćenim propuštanjem poduzimanja radnji unutar bilo kojeg definiranog razdoblja, i sva korporativna, vjerovnička ili članska odobrenja ili suglasnosti.
- "Zalog na bankovnom računu" označava instrument temeljem kojeg Zajmoprimac jamči EBORu prioritetno osiguranje otplate duga (pored Zadužnice) na određenim kuskim računima Zajmoprimca (uključujući Račun za prihode i Rezervni račun za otplatu duga), zajedno s obavijestima, potvrdama i suglasnostima prema obrascima priloženim takvom aktu, a koji akt mora

ESCROW

biti u obliku i sadržaju koji zadovoljava EBOR (što, između ostaloga, može obuhvaćati uspostavu svih relevantnih računa kao depozitnih ili escrow računa).

- "Radni dan" označava dan kada poslovne banke posluju te su u mogućnosti obavljati transakcije vezane uz opće poslovanje (uključujući devizno poslovanje i depozite u stranoj valuti) u Londonu, Engleskoj, i koji je TARGET dan.
- "Novac" označava novac u blagajni i depozite po viđenju.
- "Novčani ekvivalenti" označavaju kratkoročne, visokolikvidne investicije koje se mogu odmah pretvoriti u određeni iznos Novca i čiji je rizik promjene vrijednosti neznatan.
- "Novčani tokovi" označavaju priljeve i odljeve Novca i Novčanih ekvivalenata.
- "Dokumenti o osnivanju" označavaju, s obzirom na pojedino društvo, partnerstvo, poduzeće ili kakav drugi entited, akte o osnivanju, sporazum o osnivanju, pravilnike, memorandumne i statute ili slične instrumente.
- "Grad" označava grad Čakovec u Republici Hrvatskoj.
- "Praksa prisile" znači oslabiti ili naštetiti ili prijetiti da će oslabiti ili naštetiti, izravno ili neizravno, bilo kojoj strani ili imovini stranke kako bi se neprimjereno utjecalo na radnje stranke, kako se navedeni pojam interpretira sukladno EBORovim antikorupcijskim smjernicama.
- "Djelovanje u dosluhu" znači dogovor između dvije ili više strana kako bi se ostvarila neprimjerena svrha, uključujući neprimjereno utjecanje na radnje druge stranke, kako se navedeni pojam interpretira sukladno EBORovim antikorupcijskim smjernicama.
- "Trajanje Sporazumne obveze" označava razdoblje koje započinje s datumom ovog Sporazuma i završava na raniji od slijedeća dva datuma: datuma koji će nastupiti 36 mjeseci od datuma ovog Sporazuma, i datuma na koji obaveza EBORa da izvrši Plaćanja temeljena na ovom Sporazumu prestaje u skladu s uvjetima ovog Sporazuma.
- "Koruptivne radnje" označava nuđenje, davanje, primanje ili traženje, izravno ili neizravno, bilo kakve vrijednosti koja bi neprimjereno utjecala na radnje druge stranke, kako se navedeni pojam

interpretira u skladu s EBORovim antikorupcijskim smjericama.

- "Država poslovanja" označava Republiku Hrvatsku.
- "Hrvatska narodna banka" označava središnju banku Republike Hrvatske.
- "Hrvatske vode" odnosi se na Hrvatske vode pravna osoba koja je osnovana i postoji u skladu s propisima Republike Hrvatske.
- "Zadužnica" znači akt kojim Korisnik kredita, *inter alia*, dopunjuje Ugovor o zalogu bankovnog računa, na način da Banka, ukoliko Osiguranje zasnovano temeljem Ugovora o zalogu bankovnog računa postane ovršno, može zaplijeniti odnosne bankovne račune i sredstva na njima, bez potrebe da se provodi ovrha pred sudovima Republike Hrvatske temeljem Osiguranja, a koji akt će biti po sadržaju i obliku zadovoljavajući za Banku.
- "Dug" označava, s obzirom na pojedinu osobu, sve obveze pojedine osobe, nastale kao glavnica ili jamstvo bez obzira da li su postojeće, buduće, nastale ili moguće, vezano uz plaćanje ili avansna plaćanja, uključujući:
- (a) Iznose koje osoba treba platiti na temelju leasinga ili sličnih poslova tijekom pripadajućih razdoblja;
 - (b) Kredit odobren takvoj osobi od strane dobavljača dobara ili tijekom kupovine na rate ili ostali slični dogovori; i
 - (c) obaveze i zaduženja trećih strana u mjeri u kojoj za njih jamči ta osoba ili na neki drugi način smatra da je ta osoba postala odgovorna za plaćanje navedenih obaveza ili zaduženja, ili u mjeri u kojoj su te obveze ili zaduženja osigurana putem Založnog prava na imovini takve osobe bez obzira da li je takva osoba preuzela odgovornost ili postala odgovorna za plaćanje takvih obaveza i zaduženja.
- "Koeficijent pokriva otplate duga" značenje je navedeno u Odjeljku 5.14(a).
- "Rezervni račun za otplatu duga" značenje je navedeno u Odjeljku 5.13(a).
- "Neispunjenje Sporazumne obveze" označava bilo koji slučaj neizvršenja Sporazuma ili bilo koji slučaj koji će se uz dostavu određene obavijesti, protek vremena, ili bilo kakvih utvrđenjem, ili

kombinacijom navedenoga , smatrati Slučajem neizvršenja Sporazuma.

"Datum prestanka zatezne kamate"

znači datum koji nastupa dva radna dana prije prvog dana početka Razdoblja plaćanja relevantnih zateznih kamata (ili, po izboru EBORa prvog dana Razdoblja plaćanja zateznih kamata)

"Razdoblje plaćanja zatezne kamate"

označava, s obzirom na bilo koji iznos koji nije plaćen temeljem ovog Sporazuma, razdoblje koje započinje na dan kada takva isplata dopijeva ili ukoliko je to slučaj, na zadnji dan prethodnog Razdoblja plaćanja zateznih kamata koje se plaćaju za neplaćene iznose, a koje završava Radnim danom po izboru EBORa.

"Određeni izvedbeni zahtjevi" znače Izvedbene zahtjeve od 1 do 8 i 10 (ili, ovisno o okolnostima slučaja, bilo koji od navedenih Izvedbenih zahtjeva) Izvedbenih zahtjeva iz svibnja 2008. povezane s Ekološkim i socijalnim pravilima Banke iz svibnja 2008.

"Naknada za razvoj vodovoda i odvodnje"

znači posebna naknada koja će se koristiti za investicije u novu vodovodnu i odvodnu infrastrukturu, sukladno odobrenju koje je izdala Vlada Republike Hrvatske odlukama od 19. srpnja 2012. godine. MV *

"Isplata"

označava periodičnu isplatu bilo kojeg dijela Zajma sukladno Odjeljku 3.02 ili, ovisno o kontekstu u kojem se pojam koristi, iznos glavnice Zajma koji je s vremena na vrijeme dospio i nije otplaćen.

"EBITDA"

označava, s obzirom na pojedino razdoblje, sve zarade Zajmoprimca, i njegovih podružnica prije kamata, poreza, deprecijacije i amortizacije, obračunate na temelju konsolidirane osnove sukladno Općeprihvaćenim računovodstvenim standardima. RJS

"EBOR antikorupcijske smjernice"

označavaju definicije i smjernice EBOR (prijevara i korupcija) priložene ovom Sporazumu kao Pravitak 1.

"Pravila nabave EBOR"

označavaju politike i pravila nabave u pogledu projekata financiranih od strane Europske banke za obnovu i razvoj koja su na snazi na datum ovog Sporazuma.

"Okolišni i socijalni akcijski plan"

znači okolišni akcijski plan za Projekt, čiji je primjerak priložen ovom Ugovoru kao Prilog 4, a koji se može, s

vremena na vrijeme, uz prethodnu pisanu suglasnost Banke, izmijeniti i dopuniti.

"Okolišni i socijalni zakoni" znači bilo koji primjenjivi zakon ili pravilnik koji se odnosi na (a) Zagađenje ili zaštitu okoliša, uključujući povezane zakone ili pravilnike koji se tiču javnog pristupa informacijama i sudjelovanja u donošenju odluka; (b) uvjete rada i zapošljavanja; (c) zaštitu zdravlja i sigurnosti na radu; (d) javno zdravlje i sigurnost; (e) autohtonih naroda; (f) kulturne baštine; ili (g) preseljenje ili gospodarski razmještaj ljudi.

"Okolišno i socijalno pitanje"

znači bilo kakvo pitanje koje je predmet bilo kojeg Okolišnog i socijalnog zakona, bilo kojeg Određenog izvedbenog zahtjeva ili Okolišnog i socijalnog akcijskog plana.

"Euro", "EUR" ili "€"

označava zakonsku valutu zemalja članica Europske unije koje su usvojile jedinstvenu valutu u skladu s Sporazumom o osnivanju Europske zajednice, izmijenjenim Sporazumom o Europskoj uniji i Sporazumom iz Amsterdama.

"Slučaj neizvršenja sporazuma"

označava bilo koji slučaj ili događaj naveden u Odjeljku 7.01.

Financijski dug"

znači, u odnosu na bilo koju osobu, svaki Dug koji ta osoba ima u odnosu na:

- (a) posuđeni novac;
- (b) svaki iznos pribavljen prihvatom bilo kojeg akceptnog kredita;
- (c) svaki iznos pribavljen temeljem bilo kakvog kredita radi kupnje obveznica ili izdavanjem obveznica, srednjoročnih dužničkih instrumenata, zadužnica, dužničkih vrijednosnih papira ili bilo kakvog sličnog instrumenta;
- (d) iznos bilo kakve obveze u odnosu na bilo kakav ugovor o zakupu ili kupnju na otplatu koji bi u skladu s MFSI-om bio smatran financijskim ili kapitalnim zakupom;

- (e) prodana ili diskontirana potraživanja (izuzimajući bilo kakva potraživanja koja se prodaju bez mogućnosti regresa);
- (f) svaki iznos pribavljen nekom drugom transakcijom (uključujući bilo kakav ugovor o terminskoj kupoprodaji ili kupnji) s komercijalnim učinkom pozajmljivanja;
- (g) svaka derivativna transakcija sklopljena radi zaštite od, ili stjecanja koristi od promjene nekog tečaja ili cijene (prilikom izračuna vrijednosti svake takve derivativne transakcije u obzir će se uzeti tržišna vrijednost);
- (h) svaka obveza protuobeštećenja u odnosu na jamstvo, obeštećenje, obveznicu, *stand-by* ili dokumentarni akreditiv ili bilo kakav drugi instrument koji izdaje banka ili financijska institucija; te
- (i) iznos bilo kakve obveze u vezi bilo kakvog jamstva ili obeštećenja za bilo koju stavku iz gore navedenih stavaka (a) do (h).

"Financijski izvještaji"

se odnose na konsolidirane financijske izvještaje (uključujući bilance, račune dobiti i gubitka, izvještaje o promjeni vlasničke glavnice, novčane tokove i pripadajuće bilješke, uz popis pravovaljanih računovodstvenih zakona i ostalih pojašnjenja) Zajmoprimca i njegovih Društava-kćeri, a sve izrađeno sukladno Općeprihvaćenim računovodstvenim standardima. „Financijska godina“ odnosi se na razdoblje koje svake godine počinje 1. siječnja i završava 31. prosinca, ili razdoblje koje Zajmoprimac može uz suglasnost EBORa povremeno predložiti kao računovodstvenu godinu Zajmoprimca.

"Financijske aktivnosti"

znače aktivnosti koje za ishod imaju promjene u veličini i sastavu temeljnog kapitala i zajmova Zajmoprimca.

"Sporazumi o financiranju" znači:

(a) Ovaj Sporazum,

(b) Sporazum o potpori od strane jedinica lokalne samouprave;

SPORAZUMI ZLS

- (c) Sporazum o potpori projekta,
- (d) Dokumente o osiguranju,
- (e) Sporazum o javnim uslugama,
- (f) Zahtjevi za isplate navedeni u Odjeljku 3.02, i
- (g) bilo koja Punomoć (hrvatska)

(h) Svaki drugi sporazum sklopljen između Zajmoprimca ili bilo koje druge strane i EBOR-a, sve obavijesti, potvrde i postupci izdani od strane Zajmoprimca ili bilo koje druge stranke EBORu, u svakom slučaju vezano uz ovaj Sporazum ili transakcije koje su predviđene ovim Sporazumom.

"Plan financiranja"

označava plan financiranja projekta kao što je navedeno u Odjeljku 2.01(c)

„Datum prve otplate“

ima značenje dano tom pojmu u odjeljku 3.08(a).

Prijevarna praksa"

označavaju svaku radnju ili neizvršenje radnje, uključujući netočno prikazivanje, koji s namjerom ili iz nepažnje obmanjuju ili pokušavaju obmanuti drugu osobu radi stjecanja financijske ili druge koristi, ili izbjegavanje ispunjenja obveze, kako se navedeni pojam interpretira u skladu sa antikorupcijskim smjernicama EBOR.

„Općeprihvaćeni računovodstveni standardi“

označava računovodstvene standarde koji su općeprihvaćeni i dosljedno se primjenjuju u Hrvatskoj.

"Vladino tijelo"

odnosi se na vladu bilo koje zemlje, ili bilo koju političku instituciju takve zemlje, bez obzira radi li se o državnoj, regionalnoj ili lokalnoj instituciji, i bilo koju agenciju, vlast, instituciju, odjel, regulatorno tijelo, sud, središnju banku ili bilo koju drugu instituciju koja provodi izvršnu, pravnu, sudbenu, poreznu, regulatornu ili administrativnu vlast ili funkcije navedenih vlasti, ili koje se odnose na vladu ili bilo koju političku instituciju (uključujući nadnacionalna tijela), kao i sve službenike, agente i predstavnike gore navedenog.

"Ustupanje osiguranja "

označava instrument sukladno kojem Zajmoprimac ustupa EBORu sva svoja prava i koristi t temeljem svih trenutno važećih i budućih osiguranja vezanih uz Projekt, zajedno sa svim obavijestima i priznanjima i suglasnostima koja su ili će biti u obliku navedenom u prilogu relevantnih sporazuma o osiguranju, a čiji instrument mora sadržajno i oblikom biti prihvatljiv EBORu.

"Međubankovna stopa"

odnosi se na:

(a) prvo kamatno razdoblje svakog plaćanja, ponuđenu godišnju stopu za depozite u valuti Zajma koja se nalazi na Referentnoj stranici u 11.00 sati, po Briselskomvremenu, relevantnog datuma Prestanka kamatnog razdoblja za razdoblje koje izjednačava trajanje takvog kamatnog razdoblja (ili ukoliko takve stope neće biti na referentnoj stranici za razdoblje jednako trajanju takvog kamatnog razdoblja ali će se stope („Referentne stope“) nalaziti na Referentnoj stranici za razdoblje koje je kraće i za razdoblje koje je duže od takvog kamatnog razdoblja, uzimati će se Međubankovna stopa (zaokružena na više ukoliko će to biti potrebno, na četiri decimale) koja će se primjenjivati za razdoblje jednako trajanju takvog Kamatnog razdoblja kao što je utvrđeno na temelju linearne interpolacije pozivanjem na Referentnu stopu koja se nalazi na referentnoj stranici za sljedeće razdoblje koje će biti kraće po trajanju od trajanja takvog Kamatnog razdoblja i Referentne stope koja će se nalazi na Referentnoj stranici za sljedeće razdoblje koje će biti duže po trajanju od trajanja takvog kamatnog razdoblja); i

(b) za svako sljedeće Kamatno razdoblje, ponuđenu godišnju stopu za depozite u valuti Zajma koja se nalazi na Referentnoj stranici u 11.00 sati, po Briselskomvremenu, relevantnog Datuma prestanka kamatnog razdoblja za razdoblje koje je najbliže trajanju takvog Kamatnog razdoblja;

ukoliko se, iz bilo kojeg razloga, Međubankovna stopa neće moći odrediti za vrijeme koje se navodi na Referentnoj stranici, Međubankovna stopa za takvo Kamatno razdoblje će biti godišnja stopa koju odredi EBOR kao aritmetičku sredinu (zaokruženu na više, ukoliko će to biti potrebno, na četiri decimale) od ponuđenih godišnjih stopa za depozite u valuti Zajma u iznosu koji se može uspoređivati s dijelom Zajma koji se neće podmirivati tijekom takvog Kamatnog razdoblja za razdoblje jednako takvom Kamatnom razdoblju, koje kotiraju u vodećim bankama međubankovnog tržišta Eurozone, a prema preporukama EBORa u tri glavne banke koje posluju na međubankovnom tržištu Eurozone.

"Datum prestanka kamatnog razdoblja"

odnosi se na, za svako kamatno razdoblje, datum koji nastupa dva radna dana prije prvog dana navedenog kamatnog razdoblja.

"Datum plaćanja kamata"

označava bilo koji dan koji pada na 11. svibnja ili 11. studenog bilo koje godine; pod pretpostavkom da, ukoliko bilo koji Datum plaćanja kamata nastupi na dan koji nije

	radni dan, Datum plaćanja kamata će se izvršiti sljedećeg Radnog dana istog kalendarskog mjeseca ili, ukoliko sljedeći dan istog kalendarskog mjeseca nije radni, neposredno prethodni Radni dan.
"Kamatno razdoblje"	označava, vezano uz sva Plaćanja, razdoblje koje počinje na datum takvog Plaćanja i koje završava sa sljedećim Datumom plaćanja kamata i svako sljedeće šestomjesečno razdoblje koje će nakon toga započeti na Datum plaćanja kamata i završiti sljedećeg Datuma plaćanja kamata; pod pretpostavkom da se takvo plaćanje provodi u razdoblju kraćem od 15 radnih dana prije sljedećeg Datuma plaćanja kamata, prvo Razdoblje plaćanja kamata za navedeno Plaćanje će započeti s datumom takvog Plaćanja i završiti s Datumom plaćanja kamata nakon idućeg Datuma plaćanja kamata.
"Investicijske aktivnosti"	označavaju akviziciju i prodaju dugotrajne imovine i ostale investicije koje se ne ubrajaju u Novčane ekvivalente.
"Investicijski program"	odnosi se na investicijski program Zajmoprimca sažet u priloženom Obrascu A, Privitak 2. AGLOMER
"Ključne dozvole"	označavaju dozvole i dozvole koje su potrebne Zajmoprimcu za obavljanje poslovanja i provedbu Projekta a koje su popisane u Privitku 3.
"Kuna" ili "HRK"	označava zakonsku valutu Republike Hrvatske.
"Pismo obavijesti"	označava pismo obavijesti koje Zajmoprimac mora dostaviti, a EBOR prihvatiti 25. ožujka 2011., u obliku i sadržaju koji odobri EBOR.
"Zalog"	znači bilo koju hipoteku, zalog, terećenje, povlasticu, teret, ustupanje, pljenidba, prebijanje ili neko drugo sredstvo osiguranja bilo koje vrste ili pak bilo koji drugi sporazum ili instrument s učinkom osiguravanja, ili pak bilo koje odvajanje ili neki drugi instrument kojim je dogovoren povlašteni tretman u vezi s bilo kojom trenutnom ili budućom imovinom, prihodima ili pravima, uključujući bilo koje određivanje remitenata gubitka ili korisnika ili bilo koji slični instrument prema bilo kojoj polici osiguranja..
"Zajam"	označava najviši iznos glavnice zajma kako je navedeno u Odjeljku 3.01 ili, ukoliko to proizlazi iz konteksta, preostali iznos glavnice zajma koji je dospio i nije namiren.
"Valuta zajma"	znači EUR.

"Dugoročni dug"

znači, i to na bilo koji datum i u vezi bilo koje osobe, svaki Financijski dug takve osobe koji je u cijelosti ili dijelom dospio u razdoblju duljem od jedne godine ili čija je završna uplata dospjela u razdoblju duljem od jedne godine nakon tog datuma.

"Marža"

odnosi se na 3.50% godišnje.

"Tržišni poremećaji"

označavaju:

(a) Situaciju kada na Datum završetka kamatnog razdoblja relevantnog kamatnog razdoblja ili Datum završetka plaćanja zatezних kamata relevantnog razdoblja plaćanja Zatezних kamata Referentna stranica nije dostupna i niti jedna ili samo jedna od velikih banaka koja posluje na međubankovnom tržištu eurozone je u stanju dostaviti stopu EBORu s ciljem utvrđivanja Međubankovne stope vezano uz valutu Zajma s obzirom na relevantno Kamatno razdoblje ili Zateznu kamatnu stopu vezano uz valutu Zajma i relevantni Period plaćanja zatezних kamata, ukoliko je to slučaj; ili

(b) Situaciju kada prije kraja radnog vremena u Londonu na Datum završetka kamatnog razdoblja za relevantno Kamatno razdoblje ili Datum završetka plaćanja zatezних kamata za relevantno Razdoblje plaćanja zatezних kamata, (1) EBOR utvrdi da su troškovi EBOR-a ili (2) EBOR primi obavijest jednog ili više sudionika čiji je ukupni udio u Zajmu veći od 35% ukupnog Zajma da bi troškovi takvog (takvih) sudionika, ukoliko nastane takva situacija, prilikom pribavljanja pripadajućih depozita, na međubankovnom tržištu Eurozone bili viši od Međubankovne stope.

"Značajan negativan utjecaj"

označava značajno negativan utjecaj na:

(a) sposobnost Zajmoprimca ili Grada ili Općine Nedelišće ili Grada Preloga za izvođenje ili ispunjavanje pojedinih obaveza za vrijeme trajanja bilo kojeg Sporazuma o financiranju;

(b) prava i pravni lijek EBOR-a vezano uz Sigurnost;

(c) zakonitost, pravovaljanost, ovršnost i obveznost pojedinog Sporazuma o financiranju ili Projektne dokumentacije ili prava, pravnog lijeka i prioriteta EBORA za vrijeme trajanja bilo kojeg Sporazuma o financiranju;

(d) sposobnost Zajmoprimca da primijeni ili provede Projekt u potpunosti na način naveden u Sporazumima o financiranju i Projektnoj dokumentaciji; ili

	(e) poslovanje Zajmoprimca, poslovne aktivnosti, financijski uvjeti ili očekivanja.
"Sporazum o potpori od strane jedinica lokalne samouprave"	označava sporazum o potpori od strane jedinica lokalne samouprave koji će se sklopiti između Grada, Općine Nedelišće, Grada Preloga, Zajmoprimca i EBORa, a čiji će oblik i sadržaj odobriti EBOR. SPONZORI
"Općina Nedelišće"	odnosi se na Općinu Nedelišće, Hrvatska.
"Neto financijski dug"	označava Financijski dug Zajmoprimca i njegovih Društava-Kćeri minus iznos Novca i Novčanih ekvivalenata koje posjeduju Zajmoprimac i njegova Društva-kćeri, koji se obračunava na konsolidiranoj osnovi.
„Poslovna zgrada“	označava poslovnu zgradu Zajmoprimca koja se nalazi na adresi Matice Hrvatske 10, Čakovec i koja je upisana u zemljišnim knjigama Općinskog suda u Čakovcu
"Poslovne aktivnosti"	označavaju aktivnosti koje se odnose na glavne izvore stvaranja prihoda Zajmoprimca i ostale aktivnosti koje nisu Investicijske aktivnosti ili Financijske aktivnosti.
"Sudionik"	označava osobu od koje EBOR prima formalnu izjavu o prihvaćanju Sudjelovanja putem sklapanja, ili pristupanja sporazumu o sudjelovanju s EBOR-om.
"Sudjelovanje"	označava sudjelovanje u Zajmu ili, ukoliko to proizlazi iz konteksta, u Isplati.
"Dozvoljeni zalozi"	označava na Zaloge sukladno Odjeljcima 6.05(1) i 6.05(2).
"Punomoć (hrvatska)"	znači svako ovlaštenje, podvrgnuto pravu Republike Hrvatske, temeljem koje Zajmoprimac (radi ostvarivanja svih prava punomoćnika i/ili agenta koja je Zajmoprimac dodijelio EBORu temeljem ovog Ugovora i Sporazuma o potpori od strane jedinica lokalne samouprave) imenuje Banku svojim punomoćnikom i agentom, zajedno sa svim njegovim obnovama, a čiji će oblik i sadržaj odobriti EBOR.
"Grad Prelog"	se odnosi na grad Prelog, Hrvatska.

"Zabranjene radnje"	označavaju Koruptivne radnje, Radnje prijave, Prakse prisile ili Djelovanje u dosluhu.
"Projekt"	označava prvu fazu projekta koja uključuje proširenje mreže otpadnih voda u Gradu i izgradnju postrojenja za tretman otpadnih voda, detaljnije opisano u Planu za provedbu projekta i Pismu obavijesti.
"Projektna dokumentacija"	odnosi se na Ključne dozvole i Pisma obavijesti i Sporazum o potpori Projektu
"Plan provedbe projekta"	odnosi se na plan provedbe projekta vezano uz Projekt a sastoji se od Investicijskog programa dok se pripadajuća kopija nalazi kao prilog - Dio A Privitka 2 i Plana nabave dok se pripadajuća kopija nalazi kao Dio B Privitka 2 s Pregledom projekta, postupke nabave i provedbe kao i pripadajuće procjena troškova, čiji će oblik i sadržaj prihvatiti EBOR dok se navedeni plan periodički može izmijeniti i dopuniti od strane Zajmoprimca uz pismeno odobrenje EBORa.
"Sporazum o potpori projekta"	<div style="text-align: right; margin-right: 20px;">+W</div> označava sporazum o potpori projekta koji sklapaju Zajmoprimac i Hrvatske vode, a prema kojem Hrvatske vode osiguravaju [sredstva] Zajmoprimcu za vraćanje Zajma te ostala plaćanja po ovom Sporazumu, , a čiji će oblik i sadržaj odobriti EBOR.
"Sporazum o pružanju javnih usluga"	odnosi se na sporazum između Zajmoprimca i Grada koji će osigurati standarde za provođenje finansijskih i poslovnih aktivnosti, uključujući, između ostaloga, omjere tarifa naplate, standarde tretiranja otpadnih voda i jedinične operativne troškove, dok će oblik i sadržaj sporazuma odobriti EBOR.
"Referentna stranica"	se odnosi na prikaz ponuđenih stopa banaka u Eurozoni za depozite u valuti Zajma a naziv stranice je EURIBOR01 za Reuters usluge (ili slična druga stranica koja može zamijeniti stranicu EURIBOR01 vezano uz Reuters usluge radi prikazivanja ponuđenih stopa banaka u Eurozoni za depozite u valuti Zajma).
"Račun prihoda"	i njegovo značenje je navedeno u Odjeljku 5.13(c).
"Sredstva osiguranja"	označava osiguranje, izražavanje namjere za osiguranjem ili dogovor za osiguravanjem sukladno bilo kojem Jamstvu radi osiguranja svih iznosa dugovanja prema EBORu za vrijeme trajanja Sporazuma o financiranju.

"Ugovor o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja"	znači akt temeljem kojeg slijedom kojeg Zajmoprimac kao sredstvo osiguranja plaćanja ustupa EBORu (kao što je navedeno u Odjeljku 3.02(a) Sporazuma o potpori od strane jedinica lokalne samouprave i provedeno putem bilo kojeg drugog sporazuma) svoja potraživanja sukladno Odjeljku 3.01. Sporazuma o potpori od strane jedinica lokalne samouprave
"Jamstva"	označavaju Zalog na bankovnom računu, Zadužnica, Ustupanje osiguranja i Ugovor o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja
"Kratkoročni dug"	označava bilo koji Financijski dug koji nije Dugoročni dug.
"Društvo-kćer"	znači, i to u vezi bilo koje pravne osobe, bilo koja druga pravna osoba čijih više od 50% kapitala, izravno ili neizravno drži takva pravna osoba ili u kojoj, na drugi način ima prevladavajući utjecaj.
"Nadzorni odbor"	označava Nadzorni odbor Zajmoprimca.
"TARGET dan"	označava bilo koji dan kada je transeuropski automatizirani sustav novčanih transakcija u realnom vremenu po bruto načelu (TARGET) otvoren za provođenje transakcija u valuti Euro.
"Porez" ili "Porezi"	se odnosi na porez, licencnu naknadu, biljeg ili drugu pristojbu, procjenu, dadžbinu, taksu, PDV ili namet bilo kakve slične obaveze izrečene po zakonu (uključujući sličnu kaznu ili kamate).

Odjeljak 1.02. Interpretacija

- (a) U ovom Ugovoru, osim ako iz konteksta ne proizlazi drukčije, riječi koje označavaju jedninu obuhvaćaju množinu i obratno.
- (b) U ovom Ugovoru upućivanje na određeni odjeljak, članak, prilog ili dodatak će se tumačiti kao upućivanje na taj određeni odjeljak, članak, prilog ili dodatak ovog Ugovora.
- (c) U ovom Ugovoru upućivanje na (i) izmjene ili dopune ili na izmijenjeni ili dopunjeni ugovor uključuje: dodatak, varijaciju, ustup, novaciju ugovora, prepravlanje

ili ponovljeno stupanje na snagu, te (ii) neki ugovor tumačiti će se kao upućivanje na navedeni ugovor kako je isti, s vremena na vrijeme, izmijenjen.

(d) U ovom Ugovoru naslovi i sadržaj služe radi lakšeg snalaženja te kao takvi neće utjecati na tumačenje ovog Ugovora.

(e) U ovom Ugovoru pojam "kontrola" (uključujući, s korelacijskim značenjem, i pojmove "pod kontrolom" i "pod zajedničkom kontrolom s"), korišten u vezi bilo koje osobe, znači izravan ili neizravan utjecaj na vođenje ili osiguravanje vođenja upravljanja i politike navedene osobe, bilo putem vlasništva nad dionicama s pravom glasa, putem ugovora ili pak na neki drugi način.

(f) U ovom Sporazumu, Neispunjenje sporazumnih obaveza se smatra da nije riješeno ili da traje sve dok se ne otkloni ili dok ga EBOR pismenim putem ne otpiše.

(g) U ovom Sporazumu, pozivanje na dokument koji je u „dogovorenom obliku“ znači da je oblik takvog dokumenta dogovoren između sporazumnih strana i da je pripadajuća kopija parafirana u svrhe identifikacije od strane EBORa i Zajmoprimca.

(h) U ovom Ugovoru bilo koja referenca na "pravo" znači bilo koje pravo (uključujući *common law* ili običajno pravo) i bilo koji ugovor, ustav, statut, zakon, uredbu, normativni akt, propis, odredbu, presudu, nalog, sudsku naredbu, zabranu, odluku, dodjelu ili neku drugu zakonsku ili administrativnu mjeru ili sudsku ili arbitražnu odluku u sklopu bilo koje jurisdikcije koja ima pravnu nadležnost ili pridržavanje koje je u skladu s općom praksom navedene jurisdikcije.

(i) U ovom Sporazumu, svako pozivanje na zakonsku odredbu je pozivanje na tu odredbu koja može povremeno biti izmijenjena i /ili dopunjena ili ponovno ozakonjena.

(j) U ovom Sporazumu, pozivanje na „osobu“ odnosi se na bilo koju osobu, fizičku ili pravnu, poduzeće, kompaniju, korporaciju, vladu, državu ili državnu agenciju ili bilo koju organizaciju, trust ili partnerstvo (bez obzira na pojedinačno pravno svojstvo) ili dva ili više prethodno spomenutih oblika a pozivanje na „osobu“ uključuje pripadajuće nasljednike prava, odobrene cesionare, odobrene pravne korisnike takve osobe.

(k) U ovom Sporazumu, „Eurozona“ se odnosi na regiju koja je sastavni dio zemalja članica EU koju su usvojile jedinstvenu valutu sukladno Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, dopunjenom Ugovorom o Europskoj uniji i Amsterdamskim ugovorom.

(l) U ovom Sporazumu se smatra da iza „uključujući“ i „uključuje“ slijedi „bez ograničenja“ i na mjestima gdje to nije navedeno.

ČLANAK II – IZJAVE I JAMSTVA

Odjeljak 2.01. Izjave vezane uz projekt

Zajmoprimac izjavljuje i jamči kako slijedi:

(a) **Opis projekta.**

(1) Projekt je u svim materijalnim pitanjima usklađen sa u Planom provedbe projekta i Pismom obavijesti.

(2) Podaci sadržani u Planu provedbe projekta i Pismu obavijesti, osim u pogledu podataka iz financijskih prognoza i projekcija, su istiniti, potpuni i točni u svakom materijalnom pogledu a u Planu provedbe projekta i Pismu obavijesti nema netočnih ili obmanjujućih podataka i nisu izostavljene materijalne činjenice koje su potrebne za sastavljanje navedenih podataka a da nisu neistinite ili obmanjujuće.

(3) Od datuma ovog Sporazuma, u mjeri u kojoj je bilo koja informacija sadržana u Planu provedbe projekta i Pismu preporuke odnosi na financijske prognoze ili projekcije budućih događaja, takve prognoze i projekcije su pripremljene u dobroj vjeri, uzimajući u obzir sve važne čimbenike i uz temeljenje na činjenicama koje su realne za vrijeme kada su takve prognoze i projekcije pripremane te da se nije dogodilo ništa od datuma pripremanja takvih prognoza i projekcija što bi ih učinilo nerazumnima.

(b) **Procijenjeni rashodi projekta.** Na datum ovog Sporazuma ukupni procijenjeni trošak Projekta iznosi otprilike 12.5 milijuna Eura kako je dolje specificirano:

Stavka	U tisućama Eura
Građevina, izgradnja, pogon i strojevi	9,700
Tehnička podrška	2,800
Ukupni rashod projekta	12,500

(c) **Plan financiranja.** Predviđeni izvori financiranja Projekta su kako je dolje specificirano:

	U tisućama EUR
Dugoročni dug	
EBOR	10,000
Drugi izvori	2,500
Ukupno financiranje	12,500

Odjeljak 2.02. Izjave u vezi Zajmoprimca

Zajmoprimac izjavljuje i jamči kako slijedi:

(a) **Oblik vlasništva.** Zajmoprimac je društvo s ograničenom odgovornošću koje je valjano organizirano i djeluje, te koje je, ako je to primjenjivo, osnovano sukladno propisima Republike Hrvatske, ima sva potrebna ovlaštenja te ispunjava sve pretpostavke za obavljanje predmeta poslovanja radi kojeg je osnovano, a registrirano je, u mjeri u kojoj je to predviđeno mjerodavnim propisima, pri svim nadležnim registarskim tijelima u svim jurisdikcijama u kojima obavlja svoju djelatnost ili ima imovinu, te ima sve ovlasti biti vlasnikom imovine koju ima ili će imati u vlasništvu u svrhu Projekta te za obavljanje djelatnosti koje obavlja ili će obavljati u svrhu Projekta.

(b) **Društva kćeri.** Zajmoprimac nema društva kćeri osim društva Međimurska hidrogradnja d.o.o., i to društvo kćer je valjano organizirano i djeluje, te koje je, ako je to primjenjivo, osnovano sukladno primjenjivim propisima, ima sva potrebna ovlaštenja te ispunjava sve pretpostavke za obavljanje predmeta poslovanja radi kojeg je osnovano, a registrirano je, u mjeri u kojoj je to predviđeno mjerodavnim propisima, pri svim nadležnim registarskim tijelima u svim jurisdikcijama u kojima obavlja svoju djelatnost ili ima imovinu, te ima sve ovlasti biti vlasnikom imovine koju ima ili će imati u vlasništvu u svrhu Projekta te za obavljanje djelatnosti koje obavlja ili će obavljati u svrhu Projekta.

(c) **Temeljni kapital.** Zajmoprimac ima kapital u iznosu od 301 milijun kuna. Dolje je naveden popis svih članova Zajmoprimca, sa prikazom pripadajućih udjela, prema stanju na dan sklapanja ovog Sporazuma:

Dioničar	Postotak
Grad	32.85 %
Općina Nedelišće	14.10 %
Grad Prelog	4.37 %
Ostali članovi	48.68 %
Ukupno	100%

Svi gore navedeni udjeli su pravovaljano izdani i u potpunosti plaćeni i svi kapitalni doprinosi u naturi uneseni su u Zajmoprimca po punoj tržišnoj vrijednosti. Članovi društva su samo osobe upisane u knjigu poslovnih udjela i sudski registar. Ne postoje nikakve opcije, jamstva ili instrumenti koji bi se mogli pretvoriti u poslovne udjele, kao ni drugi sporazumi vezani uz postojeće poslovne udjele Zajmoprimca ili za povećanje temeljnog kapitala preuzimanjem novih poslovnih udjela. Nijedna osoba nema pravo (osim u svojstvu člana društva) na sudjelovanje u dobiti Zajmoprimca.

(d) **Direktori i Upravitelji.** Na dan sklapanja ovog Sporazuma, Direktor Zajmoprimca je Josip Zorčec a Predsjednik Nadzornog odbora Zajmoprimca je Ivan Perhoč.

(e) **Financijski podaci.** Bilanca Zajmoprimca na datum 31.12.2011. i pripadajući račun dobiti i gubitka, izjava o promjeni vlasničke glavnice, izjava o novčanom toku i bilješke, uz popis i primjenu pravovaljanih računovodstvenih zakona i ostalih pojašnjenja Zajmoprimca za Financijsku godinu koja završava na navedeni datum, sve ovjereno od strane Revizora, moraju vjerodostojno prikazivati financijski položaj, financijsko poslovanje i novčane tokove Zajmoprimca na dan koji je naveden gore na

bilanci i za razdoblje koje je obuhvaćeno računom dobiti i gubitka, izjavom o promjeni vlasničke glavnice i izjavom o novčanom toku i izrađeno sukladno IFRS pravilima. Zajmoprimac nema, na datum navedene bilance, potencijalne materijalne obveze, obveze za Poreze ili nepredviđene buduće dugoročne obveze koje nisu prikazane, ili za koje nije izvršena rezervacija, u navedenoj bilanci i pripadajućim bilješkama. Od datuma navedene bilance, Zajmoprimac nije pretrpio značajan negativan utjecaj, nije pretrpio značajne ili neobične gubitke ili obveze ili preuzeo ili se obvezao da će preuzeti znatne ili neobične obveze osim za vrijeme trajanja Sporazuma o financiranju i Projektne dokumentacije.

(f) **Pravo raspolaganja imovinom.** Zajmoprimac je vlasnik i posjeduje pravo raspolaganja svom dobrom i utrživom imovinom, čije je vlasništvo prikazano u najnovijoj bilanci kao što je navedeno u Odjeljku 2.02 (e) ili kako je navedeno u Jamstvu. Zajmoprimac posjeduje ili će posjedovati (ili ima ili će imati pravo koristiti) ukupnu imovinu koja je potrebna za provedbu Projekta. Takva imovina je oslobođena svih ograničenja ili ugovornih odredbi koje bi upućivale na Značajno negativne utjecaje. Imovina Zajmoprimca nije založena, *[Local counsel/Borrower to advise.]* uz iznimku založnog prava zasnovanog nad Poslovnom zgradom u korist Hrvatske banke za obnovu i razvoj, a Zajmoprimac ne podliježe niti jednom ugovoru, dogovoru ili zakonu, uvjetovanom ili neuvjetovanom, na temelju kojeg se može ostvariti pravo na Zalog imovine, osim Dozvoljenih prava na Zalog.

(g) **Materijalni ugovori.** Na datum ovog Sporazuma, Zajmoprimac nije strana, niti se obvezao postati strana, bilo kojeg sporazuma, osim Sporazuma o financiranju i Projektne dokumentacije:

(1) koji uključuju plaćanje iznosa većih od 1.000.000 Eura (ili odgovarajući iznos navedene svote u drugoj valuti) godišnje ili kumulativno više od 3.000.000 Eura (ili odgovarajući iznos navedene svote u drugoj valuti) tijekom trajanja navedenog sporazuma;

(2) koji se odnose na Projekt; ili

(3) koji bi utjecao ili bi mogao utjecati na procjenu potencijalnog zajmodavca o ulasku u ovaj Sporazum i pozajmljivanju Zajmoprimcu.

(h) **Usklađenost s Zakonom.** Zajmoprimac ne krši niti jedan mjerodavni zakon koji je trenutno na snazi. Prema svim saznanjima Zajmoprimca ne predlaže se ili predviđa zakon koji bi mogao uzrokovati Značajno negativne utjecaje. Sve prijave i izvještaji koji su propisani zakonom moraju biti pravovaljano ispunjeni i podneseni i svi Porezi koji su plativi obzirom na Zajmoprimca, njegovo vlasništvo i dobit, koji su dospjeli i za koje je nastala obaveza, su plaćeni osim onih za koje trenutno postoji obaveza bez obveze plaćanja kazni i kamata. Zajmoprimac će poštivati sve mjerodavne zakone vezano uz pranje novca. Niti Zajmoprimac, niti bilo koji drugi upravitelj, direktor, ovlaštenu zaposlenik, suradnik, agent ili predstavnik Zajmoprimca nije počinio ili se uključio u, vezano uz Projekt ili bilo koju poslovnu aktivnost vezano uz ovaj Sporazum, bilo kakvu Zabranjenu radnju.

(i) **Ispunjenje ugovornih obaveza.** Zajmoprimac ispunjava sve ugovorne obaveze po bilo kojem sporazumu u koji je uključen, obavezu ili dužnost po kojoj je strana ili po

kojoj je on, ili njegovo vlasništvo ili imovina, vezan i nema neispunjenja ugovornih obaveza.

(j) **Zaštita okoliša i poštivanje društvenih odredbi.** Zajmoprimac njegova djelatnost, poslovanje, financijska i materijalna imovina, oprema, zakupi i ostala sredstva su u svim bitnim aspektima u skladu s odredbama svih Propisa o zaštiti okoliša i socijalnih prava. Zajmoprimac ima sve potrebne Autorizacije i nije primio nikakav prigovor, nalog, smjernicu, tužbu, upozorenje ili obavijest od nijednog Tijela vlasti ili neke druge osobe u vezi s: (1) ispuštanjem emisija u zrak, (2) ispuštanjem u površinske ili podzemne vode, (3) emisijama buke, (4) odlaganjem krutog ili tekućeg otpada, (5) korištenjem, stvaranjem, skladištenjem, prijevozom ili odlaganjem toksičnih ili opasnih tvari, (6) uvjetima rada i zapošljavanja, (7) zdravljem i sigurnošću na radu, (8) javnim zdravljem, sigurnošću i osiguranjem, (9) manjinama, (10) kulturnom baštinom i (11) preseljenjem ili gospodarski uvjetovanim premještanjem osoba.

(k) **Sporovi.** Zajmoprimac nije uključen, niti mu po njegovom saznanju prijeti bilo kakav spor, arbitraža ili administrativni postupak a rezultat čega može biti Značajno negativan utjecaj.

Odjeljak 2.03. Izjave vezano uz Sporazum

Zajmoprimac izjavljuje i jamči kako slijedi:

(a) **Ovlaštenja.** Zajmoprimac posjeduje korporacijsku moć ulaska, i izvođenja aktivnosti za vrijeme trajanja Sporazuma o financiranju i Projektne dokumentacije, kao strana u navedenima; ispunjene su sve pretpostavke iz čl. 94. Zakona o državnom proračunu Republike Hrvatske, u pogledu potpisivanja i izvršavanja Sporazuma o financiranju od strane Zajmoprimca.

(b) **Punomoć; Provedivost; Nepostojanje konflikata.** Sporazum o financiranju i Projektna dokumentacija u kojima je Zajmoprimac strana propisno su odobreni od strane Zajmoprimca. Ovaj Sporazum se valjano provodi od strane Zajmoprimca, uključujući njegov Nadzorni odbor, a ovaj Sporazum čini i ostale Sporazume o financiranju i Projektnoj dokumentaciji u sklopu kojih se Zajmoprimac javlja kao strana, a po izvršenju i dostavi će činiti valjane i pravno obvezujuće obveze Zajmoprimca, provedive u skladu sa pripadajućim pojmovima. Sastavljanje Sporazuma o financiranju i Projektne dokumentacije i usklađenost s pripadajućim uvjetima:

(1) neće rezultirati kršenjem Dokumentata o osnivanju Zajmoprimca, Ključne dozvole ili bilo koje odredbe sadržane u bilo kojem mjerodavnom zakonu za Zajmoprimca;

(2) neće biti u konfliktu sa, ili rezultirati kršenjem bilo koje pojedine odredbe, ili zahtjevati bilo kakvu suglasnost ili rezultirati nametanjem Založnog prava, u sklopu bilo kojeg sporazuma ili instrumenta temeljem kojeg je Zajmoprimac strana ili na temelju kojeg je Zajmoprimac ili bilo koji dio njegove imovine vezan;

(3) neće činiti neizvršenje ugovornih obaveza ili slučaja koji će, uz obavještanje, prolazak vremena ili bilo kakvo okončavanje (ili kombinacijom navedenog), činiti neizvršenje ugovornih obaveza u sklopu bilo kojeg takvog sporazuma ili instrumenta.

(c) **Državna odobrenja.** Odobrenja od bilo kojeg Državnog tijela nisu potrebna za:

(1) pravovremeno i valjano izvršenje, dostavu ili provedbu poslovnih aktivnosti od strane Zajmoprimca za bilo koji Sporazum o financiranju, ili valjanost ili provedivost navedenog, ili za provođenje Projekta ili za nastavak poslovnih aktivnosti Zajmoprimca kao što se nastavlja ili se razmatra da će se nastaviti, osim u slučaju Ključnih dozvola, odobrenja Gradskog vijeća Čakovca, općine Nedelišće i Grada Preloga i registracije Računa za zajam kod Hrvatske narodne banke, odobrenja Ministra Financija Republike Hrvatske i notifikacije Ministra financija Republike Hrvatske o popisivanju Sporazuma o Financiranju od strane svake strane navedenih ugovora (osim EBRD); i

GV
ANIS
i dr
MINFIN

(2) pravovremeno i valjano izvršenje i dostavu ili provedbu projektne dokumentacije od strane Zajmoprimca, ili njihovu valjanost ili provedivost, osim za ona Odobrenja (koja se razlikuju od Ključnih dozvola) koja nisu potrebna za vrijeme sastavljanja (ili ponavljanja) ove izjave i koja su rutinska ili od manjeg značaja i uobičajeno se izdaju po pravodobnom zahtjevu, ili koja se moraju tek dobiti uslijed nastavka provođenja Projekta ili po završetku izgradnje i za koje Zajmoprimac nema saznanja o razlozima uslijed kojih ne bi bio u mogućnosti pravovremeno dobiti navedena Odobrenja.

(d) **Jednaki rang.** Obveze plaćanja Zajmoprimca temeljene na Sporazumima o financiranju rangirane su barem jednako kao potraživanja ostalih vjerovnika, osim potraživanja za koja je prema općem pravu propisano da imaju pravo prvenstva.

(e) **Osiguranje.** Ovisno o Zalogu na bankovnom računu, svako Jamstvo će, po izvršenju ili dostavi, činiti valjani i usavršeni sigurnosni interes u kolateralu pokriven temeljem navedenog Sigurnosnog dokumenta, koji će osiguravati plaćanje svih glavnica, kamata i ostalih obveza koje se moraju platiti EBORu za vrijeme trajanja Sporazuma o financiranju i rangirani su više u odnosu na ostale Zaloge takvih kolaterala. Zajmoprimac nije strana u bilo kojem drugom sporazumu ili instrumentu koji bi bio baza za stvaranje ili svrha za stvaranje Zaloga takvog kolaterala. Osiguranja se neće moći zanemariti u postupku likvidacije Zajmoprimca ili u stečajnom, nagodbenom ili kakvom drugom postupku zbog nesolventnosti koji se odnosi na Zajmoprimca.

(f) **Sporazumi o financiranju.** Svaki Sporazum o pružanju javnih usluga, Sporazum o potpori projekta i Sporazum o potpori od strane jedinica lokalne samouprave će, od datuma izvršenja i dostave, biti na snazi i važiti bez izmjena, oblika koji je naveden u Odjeljku 1.01. Nije nastupilo kršenje kao niti bilo koji slučaj koji bi, uz davanje obavijesti, protok vremena ili očitovanje, ili kombinaciju navedenog, predstavljao kršenje Sporazuma o pružanju javnih usluga, Sporazum o potpori projekta i Sporazum o potpori od strane općine.

(g) **Porezi.** Ne postoji nikakav Porez nijednog Tijela vlasti u Republici Hrvatskoj koji bi bio nametnut uslijed sklapanja ili ispunjenja bilo kojeg Sporazuma o financiranju ili čije plaćanje je preduvjet za njihovu pravovaljanost, izvršnost ili dopustivost kao dokaznog sredstva u Republici Hrvatskoj.

Odjeljak 2.04. Potvrda i ponavljanje

(a) Zajmoprimac potvrđuje da je dao izjave i jamstva koja se nalaze u Odjeljku 2.01, 2.02 i 2.03 s namjerom uključivanja EBORA u ovaj Sporazum i da je EBOR ušao u ovaj Sporazum na temelju, i uz puno oslanjanje na, svaku takvu izjavu i jamstvo. Zajmoprimac jamči da nema saznanja o dodatnim činjenicama ili pitanjima čije bi izostavljanje predstavljalo dovođenje u zabludu vezano uz navedene podatke i jamstva ili koje će ili bi moglo znatno utjecati na mogućeg zajmodavca vezano uz pozajmljivanje Zajmoprimcu.

(b) Svaka izjava ili jamstvo ovdje navedeno a čime je određeno da su takve izjave i jamstvo ovdje navedeni „na datum Sporazuma“ dani samo na datum ovog Sporazuma i smatra se da se neće nadalje ponavljati prilikom svake Isplate sukladno ovom Sporazumu. S obzirom na sve ostale izjave i jamstva koji su naveden u ovom Članku II, za takve izjave i jamstva smatrati će se da se ponavljaju u svakom provedenom zahtjevu za isplatu i svakom datumu isplate pozivanjem na činjenice i okolnosti koje su tada postojale.

ČLANAK III - ZAJAM

Odjeljak 3.01. Iznos i valuta

Sukladno rokovima i uvjetima ovog Sporazuma, EBOR pristaje pozajmiti Zajmoprimcu iznos koji nije veći od 10,000,000 Eura.

Odjeljak 3.02. Isplate

(a) Sukladno Odjeljku 3.03 i Članku IV, EBOR će periodično isplaćivati Zajam na bilo koji Radni dan tijekom Obvezujućeg razdoblja putem jedne ili više Isplata po zahtjevu Zajmoprimca, ali ne više od 50, radi financiranja troškova nastalih vezano uz realne troškove dobara, rada i usluga potrebnih za izvršenje Projekta.

(b) Prije podnošenja zahtjeva za Plaćanje, Zajmoprimac će dostaviti EBORu ovjerene kopije za svaki ugovor koji će se financirati iz primitaka takvih Isplata. Ukoliko, po mišljenju EBOR, takav ugovor zadovolji uvjete prihvatljivosti (što će biti slučaj ako su ispunjene pretpostavke propisane pod Odjeljkom 4.02), EBOR će, unutar 7 dana po primitku svakog takvog ugovora, poslati obavijest Zajmoprimcu gdje će se potvrđivati nepostojanje prigovora takvom ugovoru.

(c) Zajmoprimac može tražiti Isplatu podnošenjem izvornog zahtjeva za takvu Isplatu EBOR, na priloženom Obrascu A i u principu zadovoljavajuće za EBOR, popraćeno s kopijama o nepostojanju prigovora EBORA na ugovore koji će se financirati iz primitaka takve Isplate, najmanje 10 Radnih dana prije datuma takvog predviđenog plaćanja. Navedena prijava će, ukoliko EBOR drugačije ne odluči, biti nepoziva i obvezujuća za Zajmoprimca.

(d) Isplate (osim Isplate ukupnog neisplaćenog iznosa Zajma) će se izvršiti u iznosima koji neće biti manji od 200,000 EUR.

Odjeljak 3.03. Obustava i otkazivanje

(a) EBOR može s vremena na vrijeme, uz obavijest Zajmoprimcu, obustaviti ili poništiti pravo Zajmoprimca na sve ili bilo koje daljnje Isplate:

- (1) ukoliko je nastupio Slučaj nepoštivanja ugovornih obaveza koji se nastavlja; ili
- (2) ukoliko Upravni odbor EBOR odluči sukladno Članku 8, stavka 3 Sporazuma o osnivanju Europske banke za obnovu i razvoj da se obustavlja ili drugačije mijenja pristup Zemlje korisnice sredstvima EBORa ili drugačije.

Po izdavanju takve obavijesti od strane EBORa, pravo Zajmoprimca na primanje daljnjih Isplata će se obustaviti ili otkazati kao što je navedeno u takvoj obavijesti. Pravo EBORa na izricanje obustave neće spriječiti EBOR od ostvarivanja svojih prava na otkazivanje kao što je navedeno u Odjeljku 3.03, iz istog ili nekog drugog razloga, i neće ograničavati bilo koje pravo EBORa prema Sporazumima o financiranju.

Po završetku Obvezujućeg razdoblja, smatrat će se da je Zajmoprimac otkazao bilo koji neisplaćeni dio Zajma. Iznosi zajma koji su otkazani neće se moći ponovno uspostaviti.

(b) Uz obvezu obavještavanje EBORa najmanje 10 dana unaprijed, Zajmoprimac će u bilo koje vrijeme imati pravo otkazati cijeli ili bilo koji dio neisplaćenog Zajma, pod slijedećim uvjetima:

1. Zajmoprimac će istovremeno EBORu platiti sve primjenjive pristojbe za preuzimanje obveze za dio Zajma koji se otkazuje i sve druge iznose dospjele prema ovom Sporazumu;
2. EBOR utvrdi da će Zajmoprimcu nakon takvog otkaza ostati dovoljno financijskih sredstava da omogući Zajmoprimcu dovršavanje Projekta;
3. U slučaju djelomičnog otkazivanja neisplaćenog dijela Zajma, takvo otkazivanje će se odnositi na iznos od najmanje 1.000.000 EUR i
4. Na datum otkazivanja Zajmoprimac će EBOR-u platiti ^{KAZNA} naknadu za otkazivanje u iznosu od 0,5% glavnice zajma koja se otkazuje.

Svaka obavijest o otkazivanju će biti neopoziva i obvezujuća za Zajmoprimca. Po proteku Trajanja sporazumne obveze, smatrat će se da je Zajmoprimac otkazao bilo koji dio Zajma koji je u tom trenutku neiskorišten, i u takvom slučaju neće morati platiti gore opisanu naknadu za otkazivanje. Iznosi Zajma koje Zajmoprimac otkáže ne mogu se ponovo aktivirati.

5. Odjeljak 3.04. Pristojbe, provizije i naknade

(a) Zajmoprimac će tijekom Obvezujućeg razdoblja platiti u korist EBORa pristojbu za preuzimanje obveze po godišnjoj stopi od 0.5% na iznos Zajma koji nije, od razdoblja do razdoblja, bio isplaćen Zajmoprimcu ili poništen. Pristojba za preuzimanje obveze će se obračunavati na dnevnoj bazi od datuma koji će nastupiti 30 dana nakon

datuma ovog Sporazuma. Pristojba za preuzimanje obveze će se izračunati na osnovi stvarnog broja proteklih dana u relevantnom razdoblju i godine s 360 dana te će biti dospjela i plativa unatrag na svaki Datum plaćanja kamata (i kada nikakve kamate ne dospiju na navedeni datum).

(b) Zajmoprimac će platiti EBORu proviziju koja se isplaćuje na početku posla u iznosu od 100,000 Eura. Takva provizija koja se isplaćuje na početku posla biti će dospjela i plativa na datum tranše prve Isplate ili 30 dana nakon datuma ovog Sporazuma, što got nastupi ranije.

(c) Pristojbe, provizije i naknade koje se navode u Odjeljku 3.04 su nepovratne i ne uključuju nikakav Porez koji bi se mogao obračunati vezano uz navedene pristojbe, provizije ili naknade. Ukoliko bi nastala obveza plaćanja bilo kakvog Poreza, Zajmoprimac će platiti navedeni Porez EBORu u isto vrijeme kada će relevantna pristojba, provizija ili naknada postati dospjela i plativa.

Odjeljak 3.05. Kamate

(a) Osim ako nije drugačije navedeno u Odjeljku 3.06, Zajmoprimac će platiti kamate na iznos s vremena na vrijeme nepodmirene glavnice svakog iznosa Isplate prilikom svakog Kamatnog razdoblja, po stopi jednakoj zbroju iznosa Marže i, ovisno o Odjeljku 3.07, Međubankovnoj stopi za svako Kamatno razdoblje. $M + MS$

(b) Kamate će:

(1) se obračunavati od i uključivati prvi dan Kamatnog razdoblja, ali isključujući posljednji dan takvog Kamatnog razdoblja;

(2) se izračunavati na osnovi stvarnog broja proteklih dana i godini temeljenoj na 360 dana; i

(3) biti dospjele i plative na Datum plaćanja kamata koji je posljednji dan relevantnog Kamatnog razdoblja.

(c) Osim ako nije drugačije navedeno u Odjeljku 3.07, na svaki Datum određivanja kamata EBOR će odrediti kamatnu stopu koja će se primjenjivati tijekom relevantnog Kamatnog razdoblja i žurno obavijestiti o tome Zajmoprimca. Svako određivanje od strane EBORa o primjeni kamatne stope na bilo koji dio Zajma biti će krajnje, konačno i obvezujuće za Zajmoprimca osim ukoliko Zajmoprimac ne dokaže EBORu, na zadovoljavajući način za EBOR, da je u takvom određivanju sadržana očita pogreška.

Odjeljak 3.06. Zatezne kamate

(a) Ukoliko Zajmoprimac ne izvrši plaćanje po dospijeću svakog dugovanja pod ovim Sporazumom, dospjeli a neplaćeni iznos će se opteretiti kamatama po stopi koja je jednaka zbroju slijedećih stavki;

(1) 2.0% godišnje;

(2) Marže; i

$3.5\% / \text{q}$

(3) godišnjoj kamatnoj stopi ponuđenoj na međubankovnom tržištu u eurozoni na Datum završetka plaćanja zateznih kamata za depozit u Valuti Zajma iznosa koji je usporediv s dospjelim a neplaćenim iznosom za razdoblje koje je jednako relevantnom Razdoblju plaćanja zateznih kamata ili, ukoliko je došlo do Tržišnog poremećaja, stopi koja izražava trošak EBORa i svakog Sudionika koji financira svoj pripadajući dio Zajma iz bilo kojeg izvora koji mogu EBOR ili takav Sudionik(ci) razumno izabrati (ili po izboru EBORa i takvog Sudionik(a), relevantna Međubankovna stopa, ukoliko je dostupna).

(b) Zatezne kamate će se:

(1) obračunavati dnevno od datuma dospijeća do datuma stvarnog plaćanja, nakon i prije presude, ukoliko će postojati;

(2) obračunavati na osnovi stvarnog broja proteklih dana i godine od 360 dana;

(3) zbrajati na kraju svakog Razdoblja plaćanja zateznih kamata; i

(4) biti dospjele i plative odmah po zahtjevu.

(c) Svaka odluka EBORa o kamatnim stopama koje će se primjenjivati na dospjele ali neplaćene iznose i Razdoblja plaćanja zateznih kamata će biti krajnja, konačna i obvezujuća za Zajmoprimca osim ukoliko Zajmoprimac ne dokaže EBORu, na zadovoljavajući način za EBOR, da je u takvom određivanju sadržana očita pogreška.

Odjeljak 3.07. Tržišni poremećaji

(a) Ukoliko nastupi Tržišni poremećaj, EBOR će odmah obavijestiti Zajmoprimca. Ukoliko EBOR obavijesti Zajmoprimca o nastupu Tržišnog poremećaja, kamata će se obračunati na Zajam po stopi koja je jednaka:

(1) Marži; i

(2) stopi koja kao godišnja stopa izražava trošak EBOR i svakog Sudionika koji financira svoj pripadajući dio Zajma iz bilo kojeg izvora koji EBOR ili navedeni Sudionik(ci) mogu razumno odabrati (ili, po izboru EBOR i navedenog Sudionik(a), relevantnu Međubankovnu stopu, ukoliko je dostupna), na temelju obavijesti koju će EBOR uputiti Zajmoprimcu što je prije moguće i u svakom slučaju prije nego što bi kamata morala biti plaćena tijekom pojedinog Kamatnog razdoblja;

dok EBOR ne uputi obavijest Zajmoprimcu da je Tržišni poremećaj prestao postojati.

(b) Ukoliko je Tržišni poremećaj nastao, EBOR ima pravo, po vlastitom nahođenju, promijeniti duljinu trajanja svakog relevantnog Kamatnog razdoblja uz slanje Zajmoprimcu pismene obavijesti o promjenama. Svaka takva navedena promjena Kamatnog razdoblja će stupiti na snagu na datum koji odredi EBOR u takvoj obavijesti.

(c) Bez obzira na Odjeljak 3.07(a), ukoliko nastupi Tržišni poremećaj a EBOR ili Zajmoprimac to zahtijevaju, unutar pet Radnih dana po primljenoj obavijesti od strane EBOR, sukladno gore navedenom Odjeljku 3.07(a) EBOR i Zajmoprimac će početi

pregovore (razdoblje koje neće biti duže od trideset dana) s ciljem dogovaranja zamjenske osnovice za određivanje stope vezano uz kamatu koja se primjenjuje na Zajam. Svaka takva alternativno dogovorena osnovica će stupiti na snagu u skladu s uvjetima te će zamijeniti kamatnu stopu koja je do tog trenutka bila na snazi sukladno gore navedenom Odjeljku 3.07(a). Ukoliko nije moguće postići sporazum, Zajmoprimac će unaprijed platiti Zajam sljedećeg Datuma plaćanja kamata u skladu s Odjeljkom 3.09, ali bez plaćanja naknade unaprijed.

Odjeljak 3.08.

Otplata

8 g + 2 g

(a) Zajmoprimac će otplatiti Zajam u 16 jednakih (ili što je više moguće jednakih) polugodišnjih rata svakog Datuma plaćanja kamata koji započinje s Datumom plaćanja kamata, točno na navedeni datum ili datum koji nastupa odmah nakon druge godine datuma ovog Sporazuma, pod pretpostavkom da ukoliko se bilo kakvo Plaćanje izvrši nakon takvog ili više datuma otplate, takvo Plaćanje će EBOR raspodijeliti za otplatu na svaki preostali gore navedeni datum otplate u iznosima koji su srazmjerni iznosima odgovarajućih preostalih rata Zajma na svaki takav datum otplate (EBOR će prilagoditi raspodjele prema potrebi kako bi se dobio cijeli broj u svakom slučaju).

(b) Za datume plaćanja glavnice Zajma se pretpostavlja da će se poklapati sa Datumima plaćanja kamata. Ukoliko je bilo koji Datum plaćanja kamata pogođen definicijom „Datum plaćanja kamata“ tada će se odgovarajući datum otplate glavnice promijeniti kako bi se podudarao sa navedenim Datumom plaćanja kamata. Iznosi otplaćenog zajma ne mogu se ponovno pozajmiti.

Odjeljak 3.09.

Prijevremena otplata

Zajmoprimac ima pravo da u bilo koje vrijeme, ali ne prije 30 dana nego što je prethodno obavijestio EBOR, unaprijed plati na bilo koji Datum plaćanja kamata cijeli ili bilo koji dio glavnice Zajma koji nije plaćen; pod uvjetom da:

(1) Zajmoprimac plati EBORu u isto vrijeme sve obračunate kamate i ostale obveze koje proizlaze iz iznosa glavnice Zajma koje se moraju platiti unaprijed i sve ostale iznose koji su dospjeli i plativi temeljem ovog Sporazuma;

(2) u slučaju djelomične prijevremene otplate, takva avansna plaćanja će se izvršiti u iznosu koji nije manji od 1,000,000 EUR, te će se primjeniti za prijevremene otplate nepodmirenih rata Zajma obrnutim redoslijedom od dospjeća;

(3) neće biti više od 5 prijevremenih otplata; i

(3) Zajmoprimac će izvršiti plaćanje u korist EBORa na datum prijevremene otplate ili: (A) naknadu za prijevremenu otplatu koja je identična 1% od iznosa glavnice Zajma koji će se prijevremeno otplatiti, ukoliko se datum prijevremene otplate izvrši prije pete godine od datuma ovog Sporazuma; ili (B) naknadu za prijevremenu otplatu koja je identična 0,5% od iznosa glavnice Zajma koji će se

otplatiti unaprijed, ukoliko se datum prijevremene otplate izvrši poslije pete godine od datuma ovog Sporazuma.

Svaka takva obavijest o prijevremenim otplatama od strane Zajmoprimca biti će neopoziva i obvezujuća vezano uz Zajmoprimca i, po dostavi takve obavijesti, Zajmoprimac će biti obavezan unaprijed otplatiti Zajam sukladno navedenim uvjetima. Iznosi prijevremene otplate Zajma Zajmoprimca neće se ponovno pozajmljivati.

Odjeljak 3.10. Plaćanja

u €

(a) Sva plaćanja glavnice, kamata, pristojbi, provizija, naknada, troškova i svih drugih iznosa EBORu vezano uz ovaj Sporazum izvršiti će se, bez usklađivanja ili protupotraživanja, u valuti Zajma, za vrijednost na dan dospijeća, na pripadajući račun u Londonu, Engleskoj ili jednoj od zemalja članica Europske unije u kojoj je Euro zakonsko sredstvo plaćanja ili slično mjesto koje s vremena na vrijeme može promijeniti EBOR uz obavještanje Zajmoprimca.

(b) Iznosi koje će isplatiti EBOR Zajmoprimcu, kako je definirano ovim Sporazumom, biti će u valuti Zajma za vrijednost, ukoliko Zajmoprimac i EBOR nisu drugačije dogovorili, na datum valute koji zatraži Zajmodavac u svojem Zahtjevu za plaćanje i to na račun koji je uobičajen u jednoj od zemalja članica Europske unije u kojoj je Euro zakonsko sredstvo plaćanja, kao što to Zajmoprimac može odrediti u svom Zahtjevu za plaćanja (uz upute da se prenesu navedeni iznosi, uz rizik i na trošak Zajmoprimca, na račun koji Zajmoprimac može odrediti u Zahtjevu za plaćanje).

(c) Ukoliko bi datum dospijeća koji je definiran ovim Sporazumom u nekom slučaju padao na dan koji nije Radni dan, tada će takvo plaćanje imati dospijeće na sljedeći Radni dan istog kalendarskog mjeseca ili, ukoliko sljedeći dan istog kalendarskog mjeseca nije Radni dan, sljedeći Radni dan koji dolazi odmah iza njega.

(d) EBOR će imati pravo, u najvećoj mogućoj mjeri dopuštenoj zakonom, uskladiti bilo koji iznos koji EBOR duguje Zajmoprimcu, bez obzira dospio ili ne, sa svakim dospjelim i plativim iznosom Zajmoprimca prema Sporazumu o financiranju, bez obzira da li EBOR jest ili nije zatražio plaćanje od strane Zajmoprimca takvog iznosa i bez obzira na valutu ili mjesto plaćanja svakog takvog iznosa. EBOR će imati pravo, u najvećoj mogućoj mjeri dopuštenoj zakonom, izuzeti iz iznosa bilo koje Isplate sve pristojbe, provizije, naknade, trošak i druge iznose dospjele i obvezno plative za Zajmoprimca EBORu prema bilo kojem Sporazumu o financiranju.

Odjeljak 3.11. Neadekvatna plaćanja

(a) Ukoliko EBOR u bilo kojem slučaju primi iznos manji od predviđenog dospjelog i plativog iznosa vezano uz ovaj Sporazum, EBOR će imati pravo rasporediti i odrediti iznos primljen na bilo koji način ili u bilo kojem smislu u takvu svrhu ili svrhe, vezane uz ovaj Sporazum, po vlastitom nahođenju, uz svaku uputu koju Zajmoprimac može u suprotnome dati.

(b) Zajmoprimac će osigurati EBOR za slučaj bilo kakvog gubitka vezano uz primljene uplate, ili podnesene tužbe ili dani nalog ili presudu, temeljem ovog

Sporazuma, u valuti ili mjestu suprotno od valute i mjesta navedenih u Odjeljku 3.10(a). Zajmoprimac će platiti takve dodatne iznose jer je obavezan omogućiti EBORu da primi, po konverziji u valutu po tržišnoj stopi i prijenosu, puni iznos temeljem ovog Sporazuma u valuti i na mjestu navedenom u Odjeljku 3.10(a)

Odjeljak 3.12. Porezi

(a) Zajmoprimac će platiti ili riješiti plaćanje, ili će po nalogu platiti EBORu, sve tekuće i buduće Poreze, sada ili u bilo koje vrijeme navedeno u daljnjem tekstu uveden od bilo kojeg Državnog tijela bilo koje nadležnosti na temelju kojih ili putem kojih se provode ovdje navedena plaćanja temeljem ovog Sporazuma, po ili u svezi s plaćanjem bilo kojeg iznosa za EBOR u sklopu ovog Sporazuma.

(b) Sva plaćanja glavnice, kamata i ostalih iznosa u korist EBORa u sklopu ovog Sporazuma će se izvršiti bez naknada i bez, i bez odbijanja ili zadržavanja za ili u korist, obračuna bilo kojeg Poreza; uz pretpostavku, međutim, da u slučaju u kojem je Zajmoprimac spriječen po sili zakona izvršiti plaćanja uz oslobođenje od naknada i bez poreza ili zadržavanja, glavnica, kamate ili drugi iznos (ukoliko je to slučaj) dospio na temelju ovog Sporazuma povećati će se do takvog iznosa koji je potreban za doznačivanje EBORu punog iznosa da bi se primilo takvo plaćanje izvršeno bez takvih odbitaka ili zadržavanja.

(c) Odredbe navedene u Odjeljku 3.12(a) i 3.12(b) ne primjenjuju se na Poreze, u mjeri u kojoj takvi Porezi nastaju kao izravna posljedica Sudjelovanja stečenog od strane Sudionika čiji se glavni ured nalazi u Državi poslovanja ili trajnog ureda ili poslovnog nastana u zemlji poslovanja Sudionika.

Odjeljak 3.13. Nepredviđeni troškovi

(a) Ukoliko, iz bilo kojeg razloga (uključujući, bez ograničenja, ubrzanje sukladno Odjeljku 7.02), bilo koji dio Zajma dospijeva na naplatu na datum koji nije zadnji dan Kamatnog razdoblja, Zajmoprimac će platiti EBORu po nalogu iznos, ukoliko postoji, prema kojem:

(1) kamate koje bi se obračunale na takav dio Zajma od datuma na koji takav dio zajma dospijeva na naplatu do zadnjeg dana tekućeg Kamatnog razdoblja po stopi koja je jednaka Međubankovnoj stopi za takvo kamatno razdoblje;

premašuju:

(2) kamate koje bi EBOR mogao dobiti ukoliko bi bio u mogućnosti položiti iznos koji je jednak takvom iznosu Zajma kod vodeće banke eurozone na međubankovnom tržištu eurozone za razdoblje koje počinje na datum na koji je takav iznos Zajma dospio na naplatu i završava posljednjeg dana tekućeg Kamatnog razdoblja.

(b) Ukoliko se bilo koji dospjeli a neplaćeni iznos plati na datum koji nije posljednji dan Razdoblja plaćanja kamata, Zajmoprimac će platiti EBORu po nalogu iznos, ukoliko postoji, za koji:

(1) kamate koje bi se obračunavale na takav dospjeli a neplaćeni iznos od datuma primitka takvog dospjelog a neplaćenog iznosa do posljednjeg dana tekućeg Razdoblja plaćanja zatezних kamata po stopi koja je jednaka stopi navedenoj u Odjeljku 3.06(a)(3) za takvo Razdoblje plaćanja kamata;

premašuju:

(2) kamate koje bi EBOR mogao dobiti ukoliko bi bio u mogućnosti položiti iznos koji je jednak takvom iznosu Zajma kod vodeće banke Eurozone na međubankovnom tržištu Eurozone za razdoblje koje počinje na Radni dan koji slijedi odmah nakon datuma primitka takvog dospjelog a neplaćenog iznosa i završava posljednjeg dana tekućeg Razdoblja plaćanja zatezних kamata.

(c) Zajmoprimac će odmah po primljenoj obavijesti od EBORa nadoknaditi EBORu svaki rashod trošak i gubitak koji je nastao kod EBORa ili svakog Sudionika, a koji EBOR nije drugačije naplatio sukladno Odjeljku 3.13(a) i 3.13(b) kao rezultat nastupa Slučaja neispunjenja Sporazuma, avansne uplate bilo kojeg dijela Zajma na datum koji nije posljednji dan Kamatnog razdoblja, propust Zajmoprimca da plati svaki iznos koji je dospio temeljem ovog Sporazuma, propust Zajmoprimca da pozajmi sukladno Zahtjevu za plaćanje koje je podneseno sukladno Odjeljku 3.02 ili propust Zajmoprimca da izvrši bilo kakvo avansno plaćanje sukladno obavijesti o avansnom plaćanju dostavljeno sukladno Odjeljku 3.09.

(d) Potvrda EBOR o tome da bilo koji iznos plativ na temelju Odjeljka 3.13 bit će krajnja, konačna i obvezujuća, osim ukoliko Zajmoprimac ne dokaže EBORu, na zadovoljavajući način za EBOR, o postojanju očite pogreške o navedenom.

Odjeljak 3.14. Povećanje troškova

Zajmoprimac će, s vremena na vrijeme prema zahtjevu EBORa, podmiriti EBORu svaki neto inkrementalni trošak provođenja ili održavanja Zajma ili navođenja da će se provesti Zajam ili svakom Sudioniku za sjećanje ili održavanje svojeg Sudjelovanja koje proizlazi iz uvođenja, ili bilo koje promjene, zakona ili bilo koje mjerodavne smjernice ili mjere (koja ima ili nema snagu zakona) ili bilo koje promjene u interpretaciji ili primjeni navedenoga od strane bilo koje Državne institucije koja je zadužena za provođenje istih, nakon datuma ovog Sporazuma. Potvrda koju izda EBOR i navedeni Sudionik kako bi iznos navedenoga neto inkrementalnog troška bio krajnji, konačan i obvezujući za Zajmoprimca ukoliko Zajmoprimac ne dokaže EBORu na zadovoljavajući način o postojanju značajne pogreške. Bez obzira na navedeno, Zajmoprimac neće biti obavezan nadoknaditi EBORu svaki takav neto inkrementalni trošak koji je proizašao kao izravna posljedica Sudjelovanja koje je preuzeo Sudionik čiji je glavni ured smješten u Državi poslovanja ili trajni ured ili ured Sudionika osnovan u Državi poslovanja.

Odjeljak 3.15. Nezakonite radnje

Uz sve navedeno u ovom Sporazumu, ukoliko jest ili postane nezakonito u bilo kojoj nadležnosti za EBOR da izvrši, održi ili financira Zajam ili provede bilo koje

pripadajuće obveze u sklopu ovog Sporazuma ili za bilo kojeg Sudionika da održi ili financira svoje Sudjelovanje, tada:

(1) po zahtjevu EBORa, Zajmodavac će, sljedećeg dana nakon Datuma plaćanja kamata ili ranijeg datuma ukoliko to odredi EBOR, unaprijed otplatiti navedeni iznos Zajma o čemu će EBOR obavijestiti Zajmoprimca, zajedno sa svim obračunatim kamatama i ostalim dospjelim a neplaćenim iznosima; i

(2) po primitku obavijesti EBORa, svaki iznos Zajma koji je promijenjen i koji stoga nije bio isplaćen, a o čemu EBOR izvještava Zajmoprimca, biti će odmah poništen.

Odjeljak 3.16. Ublažavanje posljedica

(a) Ukoliko, uz poštivanje EBOR ili Sudionika, nastupe okolnosti koje bi, ili koje bi uz slanje obavijesti, rezultirale:

(1) bilo kojim Porezom, obvezama i naknadama ili drugim prostojbama koje postaju plative sukladno Odjeljku 3.12; ili

(2) bilo kakvim povećanim rashodom koji se mora platiti sukladno Odjeljku 3.14; ili

(3) bilo kakvom prijevremenom otplatom ili otkazivanjem sukladno Odjeljku 3.15,

tada će EBOR poduzeti (i tražiti od Sudionika da poduzme) radnje potrebne za ublažavanje utjecaja takvih okolnosti uz pretpostavku da EBOR neće nikada biti obavezan poduzeti (ili tražiti od Sudionika da poduzme) takve radnje ukoliko bi takva radnja bila materijalno nepovoljna vezano uz kamate EBORa ili navedenog Sudionika.

(b) Gore navedeni Odjeljak 3.16(a) niti u kojem slučaju ne ograničava obveze Zajmoprimca ili bilo koje druge strane vezano uz bilo koji Sporazum o financiranju.

Podčlank 3.17. Račun za zajam

EBOR će otvoriti i voditi u svojim knjigama račun na ime Zajmoprimca na kojem će biti vidljiva Plaćanja i isplate navedene temeljem ovog Sporazuma, izračuni i plaćanja kamata, pristojbi, provizija, naknada i ostalih dugova i ostalih plaćenih iznosa temeljem ovog Sporazuma. Navedeni račun će biti krajnji, konačan i obvezujući za Zajmoprimca za iznos dospio u bilo koje vrijeme od Zajmoprimca temeljem ovog Sporazuma, ukoliko ne sadrži očite pogreške.

ČLANAK IV - PREDUVJETI

Odjeljak 4.01. Prva isplata

Obveza EBORa o izvršenju prve Isplate ovisi o prethodnom ispunjenju, u obliku i po sadržaju koji odobri EBOR, ili po vlastitom nađenju EBORa, odricanje, bilo potpuno ili djelomično i da li podliježe uvjetima ili bezuvjetno, sljedećih prethodnih uvjeta:

(a) **Sporazumi o financiranju.** EBOR će primiti pravovaljane potpisane izvornike sljedećih sporazuma:

- (1) ovaj Sporazum;
- (2) Sporazum o potpori od strane jedinica lokalne samouprave; i
- (3) Punomoć (hrvatska)

(b) **Projektna dokumentacija.** EBOR će primiti ovjerene kopije sljedećih sporazuma:

- (1) Ključne dozvole;
- (2) Pisma obavijesti;i
- (3) Ugovor o potpori projekta, zajedno sa pisanom potvrdom Zajmoprimca da je Ugovor o potpori projekta u potpunosti na snazi.

(c) **Sredstva osiguranja.** Sredstva osiguranja će se pravovaljano uspostaviti i upotpuniti na način koji odobri EBOR i EBOR će primiti pravovaljane izvornike sljedećih Jamstava sa svim dokumentima, bilješkama, podnescima, pozivima, obavijestima, registracijama, ovjerama kod javnog bilježnika ili drugog potrebnog dokaza, koji je po mišljenju EBORa potreban za izradu, pravovaljanost, pravo ili prioritet Zaloga EBOR u ili u sklopu Jamstava:

- (1) Zalog na bankovnom računu;
- (2) Zadužnica;
- (3) Ustupanje osiguranja; i
- (4) Ugovor o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja

(d) **Dokumenti o osnivanju.** EBOR će primiti ovjerene kopije Dokumentata o osnivanju i konstitutivnih dokumenata (i, ukoliko će to biti potrebno, potvrde o registraciji i bonitetu) Grada, općine Nedelišće i Grada Preloga i Zajmoprimca sa svim izmjenama i dopunama. } 1

(e) **Korporativna odobrenja.** EBOR će primiti ovjerene kopije svih korporativnih (uključujući, ukoliko je to potrebno, dioničarskih) odobrenja potrebnih za pravovaljano izvršenje, dostavu i provedbu Sporazuma o financiranju i Projektne dokumentacije, i bilo kojeg drugog dokumenta za provedbu navedenog, od strane Zajmoprimca i Grada, Općine Nedelisce i Grada Preloga i transakcije koje se timē razmatraju, uključujući } 2

odobrenja potpisnika Sporazuma o financiranju i Projektne dokumentacije koji potpisuju navedene dokumente i time vežu navedene strane.

(f) **Karton deponiranih potpisa.** EBOR će trebati dostaviti:

(1) potvrdu o dužnostima i ovlastima Zajmoprimca čiji je sadržaj naveden u Obrascu B; i

3. (2) potvrdu dužnosnika Grada, općine Nedelišće i Grada Preloga kojom potvrđuje karton deponiranih potpisa za svaku osobu koja je ovlaštena potpisati, u ime takve strane, Sporazum o financiranju i Projektnu dokumentaciju, o ulasku i izvođenju.

(g) **Državna i ostala odobrenja.** EBORu je potrebno predati ovjerene kopije svih Odobrenja, uključujući registraciju Sporazuma o zajmu kod Hrvatske narodne banke i pristanke vjeronika potrebne za izvršenje, dostavu i izvođenje Sporazuma o financiranju i Projektne dokumentacije Zajmoprimca [općine Nedelišće i Grada Preloga] i Grada, i time izvršene transakcije, uključujući:

(1) zaduživanja Zajmoprimca temeljem ovog Sporazuma;

4. (2) preuzimanja obaveza od strane Grada, Općine Nedelišće i Grada Preloga u sklopu Sporazuma o potpori od strane jedinica lokalne samouprave;

(3) stvaranje Sredstava osiguranja;

(4) provođenje Projekta i Plana financiranja, uključujući odluke nadležnog ministarstva u skladu s Člankom 2, Odjeljkom 2 Pravilnika o posebnim uvjetima koje moraju ispunjavati pravne osobe koje obavljaju djelatnosti odvodnje otpadnih voda (izdano u Narodnim novinama, br. 93/1996, 53/1997, 102/1997, 145/2008), ili, ukoliko je primjenjivo, u skladu s Odjeljkom 5.06., koje će se po dostavi smatrati Ključnim dozvolama;

(5) doznake EBORu svih uplaćenih iznosa vezano uz Sporazume o financiranju; i

(6) nastavak obavljanja poslovnih aktivnosti Zajmoprimca na način na koji su se obavljale do sada i na način na koji će se obavljati i nadalje;

(7) odluka Vlade Republike Hrvatske kojom se odobrava Naknada za razvoj vodovoda i odvodnje

osim bilo kojeg drugog Odobrenja operacije manje važnosti koja nije potrebna za provođenje Projekta u vrijeme predviđene Isplate ili koje se samo može dobiti tijekom provođenja Projekta ili po izvršenju izgradnje i koje se u svakom slučaju obično odobrava u dogledno vrijeme nakon pravovremenog zahtjeva, te za koje Zajmoprimac nije znao da postoji bilo kakav razlog zbog kojeg navedeno Odobrenje nebi mogao dobiti u predviđeno vrijeme.

(h) **Osiguranje.** EBORu je potrebno dostaviti izvornu potvrdu o osiguranju od strane Zajmoprimčevog osiguranika ili brokera osiguranja koji će dokazati da su sve police

osiguranja i odobrenja sukladno Odjeljku 5.04 u potpunosti pravovaljane i na snazi i ovjerene kopije navedenih polica osiguranja i potvrda.

(i) **Izveštaj revizora.** Zajmoprimac mora dostaviti EBORu kopiju Izveštaja revizora čiji je sadržaj naveden u Obrascu C.

(j) **Imenovanja agenata za uređivanje poslova.** EBORu je potrebno dostaviti pismenu potvrdu od strane agenata za uređivanje poslova koje imenuje Zajmoprimac, Grad, Općina Nedelišće i Grad Prelog sukladno Sporazumima o financiranju po izvršenju navedenih imenovanja. 5.

(k) **Pravna mišljenja.** EBOR će prihvatiti pravna mišljenja Žurić i Partneri, posebnog savjetnika EBORa u Hrvatskoj i Bird & Bird LLP, posebnog savjetnika EBORa u Engleskoj, vezano uz pitanja plaćanja Sporazuma o financiranju i Projektnu dokumentaciju ukoliko to EBOR zatraži. + str. 37, 5.16 } PRASID

(l) **Pravo raspolaganja imovinom.** EBORu je potrebno dostaviti zadovoljavajući dokaz o tome da Zajmoprimac ima u svojem vlasništvu ili ima pravo koristiti svu imovinu potrebnu za provedbu Projekta.

Odjeljak 4.02. Sve isplate

Obveza EBORa da izvrši bilo kakvu isplatu također ovisi o ispunjenju, u obliku i sadržaju koji odobri EBOR, ili po vlastitom nahođenju EBORa o dricanju, bilo u cijelosti ili djelomično, bilo uvjetovano ili bezuvjetno, uvjeta da na datum zahtjeva Zajmoprimca za takvu Isplatu i na datum takve Isplate:

(a) **Trajna valjanost dokumenata.** Svi sporazumi, dokumenti i instrumenti dostavljeni EBORu sukladno Odjeljku 4.01 su u potpunosti na snazi i bezuvjetni (osim ukoliko ovaj Sporazum postane bezuvjetan, ukoliko je to uvjet svakog takvog sporazuma, dokumenta ili instrumenta).

(b) **Izjave i jamstva.** Izjave i jamstva dostavljena ili potvrđena od strane Zajmoprimca, Grada, Općine Nedelišće i Grada Preloga vezano uz Sporazume o financiranju i Projektnu dokumentaciju su pravovaljani na i od tog datuma s istim rezultatima kao da su takve izjave i podaci bili dostavljeni na i od tog datuma.

(c) **Nema neizvršenja sporazuma.** Neizvršenje sporazuma neće nastati niti se nastaviti niti, prema mišljenju EBORa, predstojati a Zajmoprimac, kao rezultat takve isplate, ne krši odredbe Dokumenta o osnivanju, bilo koje odredbe sadržane u bilo kojem sporazumu ili instrumentu u kojem je Zajmoprimac strana (uključujući ovaj Sporazum) ili temeljem kojega je Zajmoprimac dužnik ili bilo koji zakon koji se primjenjuje na Zajmoprimca.

(d) **Nema značajnih negativnih promjena.** Nema takvih nastalih situacija koje bi, prema mišljenju EBORa, mogle uzrokovati Značajni negativni utjecaj.

(e) **Korištenje novčanih primitaka.** Primitci koji proizlaze iz pripadajućih Isplata potrebni su Zajmoprimcu za potrebe provedbe Projekta a EBOR će primiti takav dokaz o predloženom korištenju novčanih primitaka koji proizlaze iz pripadajućih Isplata i korištenju primitaka svih prethodnih Isplata ukoliko to EBOR zatraži.

(f) **Naknade i troškovi.** EBOR će primiti uplate svih dospjelih i plativih iznosa u sklopu Sporazuma o financiranju, uključujući sve naknade i troškove navedene u Odjeljku 3.04 i Odjeljku 5.16.

(g) **Zahtjev za Isplatu.** EBOR će pravovremeno primiti original zahtjeva za Isplatu od Zajmoprimca u obliku Obrasca A.

(h) **Izvjestaji o napretku.** EBOR će primiti (ii) sve polugodišnje izvještaje o napretku koje mora dostaviti Zajmoprimac sukladno Odjeljku 5.17(a).

(i) **Bez prigovora na Ugovore.** EBOR će (i) dostaviti Zajmoprimcu, sukladno Odjeljku 3.02(b), potvrde o nepostojanju prigovora vezano uz ugovore koji će se financirati iz novčanih primitaka temeljem takvih Isplata i (ii) primiti slične dokaze o predloženom korištenju novčanih primitaka putem navedenih Isplata ukoliko to EBOR razumno zatraži.

(j) **Ostalo.** EBORu će se dostaviti ostali dokumenti i pravna mišljenja ukoliko to EBOR zatraži, u slučaju neispunjenja sporazumnih uvjeta, pogrešnog prikazivanja podataka ili jamstava i trajne zakonitosti, pravovaljanosti prilikom provedbe Sporazuma o financiranju i Projektne dokumentacije.

ČLANAK 5. - POTVRDNE KLAUZULE

Osim ako se EBOR drugačije ne izjasni u pismenom obliku:

Odjeljak 5.01. Provedba projekta

(a) Zajmoprimac će realizirati projekt u skladu s Planom provedbe projekta (koji je podložen promjenama za koje EBOR mora dati pismeni pristanak) i osigurati da se financiranje specificirano u Financijskom planu primjenjuje isključivo na projekt. Zajmoprimac će poduzeti sve potrebne mjere, uključujući ispunjenje svih uvjeta koji su pod njegovom kontrolom, kako bi osigurao da sredstva za projekt koja su uključena u financijski plan (osim zajma) budu dostupna Zajmoprimcu kad to bude potrebno.

(b) Zajmoprimac neće mijenjati dizajn i obim projekta, osim ako se EBOR slaže s promjenama, uključujući i promjene koje povećavaju troškove Projekta.

Odjeljak 5.02. Održivost i stalnost poslovanja

Zajmoprimac će održavati svoje postojanje u okviru pravne osobe u skladu s mjerodavnim propisima. Zajmoprimac će voditi svoje poslovanje s dužnom pažnjom i efikasno te u skladu sa zdravom tehnološkom, financijskom i poslovnom praksom i u skladu s mjerodavnim zakonima, uključujući sve zakone o pranju novca.

Odjeljak 5. Pridržavanje okolišnih i socijalnih odredbi

(a) Osim ukoliko Okolišni i socijalni akcijski plan ne određuje drugačije, Zajmoprimac mora realizirati te mora osigurati i da svi izvođači radova realiziraju Projekt u skladu s Određenim izvedbenim zahtjevima..

(b) Bez ograničavanja prije spomenutog, Zajmoprimac će marljivo primjenjivati i pridržavati se Akcijskog plana za zaštitu okoliša.

(c)

(c) Zajmoprimac i EBOR mogu s vremena na vrijeme dogovoriti izmjenu Okolišnog i socijalnog akcijskog plana uslijed promjena okolnosti vezanih za Projekt, Zajmoprimca ili Zajmoprimčevo poslovanje i aktivnosti, nepredviđene događaje i rezultate nadzora. Bez ograničavanja općenitosti gore navedenog,

(1) ako postoji bilo kakav negativan utjecaj na okoliš ili socijalna pitanja ili pak nekakav problem koji nije bio predviđen ili obuhvaćen Okolišnim i socijalnim akcijskim planom, bilo da takav problem nije bio predviđen uopće ili s obzirom na njegovu težinu,

(2) ako bilo koja mjera ublažavanja utjecaja iz Okolišnog i socijalnog akcijskog plana nije dostatna za uklanjanje ili smanjenje bilo kojeg utjecaja na okoliš ili socijalna pitanja na razinu predviđenu relevantnim Određenim izvedbenim zahtjevima u vremenskom roku iz Okolišnog i socijalnog akcijskog plana, ili

(3) ako se inspekcijom bilo kojeg regulatornog ili nadzornog tijela ili bilo kojom revizijom utvrdi bilo kakvo bitno nepridržavanje Okolišnog i socijalnog akcijskog plana ili bilo kojeg propisa o zaštiti okoliša i socijalnoga prava,

Zajmoprimac mora, čim to bude razumno predvidivo i podložno suglasnosti EBOR, razviti i uvrstiti u Okolišni i socijalni akcijski plan one dodatne ili revidirane mjere ublažavanja, koje bi mogle biti potrebne da bi se postigla usklađenost s Određenim izvedbenim zahtjevima, i to u svakom slučaju na način zadovoljavajući za EBOR.

Odjeljak 5.04. Osiguranje

Zajmoprimac će ugovoriti i uplaćivati osiguranje od rizika gubitka, štete i odgovornosti na način i kod osiguravatelja zadovoljavajućim za EBOR. **Odjeljak 5.05 Računovodstvo**

(a) Zajmoprimac će voditi računovodstvene knjige i ostale evidencije (uključujući kontrolu troškova i upravljanje informacijskim sustavima) potrebne da se realno i objektivno prikažu financijski položaj, financijska izvedba i tijekovi novca Zajmoprimca te rezultati njegovih operacija (uključujući napredovanje projekta) u skladu s Općeprihvaćenim računovodstvenim standardima.

(b) Zajmoprimac će kao revizore Zajmoprimca koristiti firmu neovisnih revizora prihvatljivih za EBOR.

(c) Zajmoprimac će, pismom u obliku sadržanom u Obrascu C, ovlastiti revizore da komuniciraju direktno s EBORom u bilo koje vrijeme vezano uz račune i postupke Zajmoprimca

Odjeljak 5.06 Stalna vladina i druga ovlaštenja

Zajmoprimac će osigurati i pobrinuti se da budu na snazi (ili ako je potrebno obnoviti) sva ovlaštenja potrebna u svrhe opisane u Odjeljcima 4.01(e) i 4.01(g). Zajmoprimac će provesti i motriti sve uvjete i ograničenja navedena u ovlaštenjima ili nametnuta Zajmoprimcu tim ovlaštenjima.

Napominje se da je stupio na snagu novi Pravilnik o posebnim uvjetima za obavljanje djelatnosti javne odvodnje (objavljen u Narodnim novinama republike Hrvatske br. 28/2011) ("Novi pravilnik"), kojim se predviđa da pružatelj usluga mora prilagoditi svoje poslovanje odredbama Novog pravilnika u roku od dvije godine od stupanja na snagu Novog pravilnika (najkasnije do 16. ožujka 2013. godine) te, da će, ukoliko pružatelj usluga ne podnese zahtjev za izdavanje potrebnog ovlaštenja sukladno Novom pravilniku na vrijeme, ovlaštenje izdano temeljem starog pravilnika prestati vrijediti sa danom 31. prosinca 2012. godine. Sukladno navedenom, neovisno o prethodnom stavku, Zajmoprimac je dužan pravovremeno poduzeti sve djelatnosti koje su potrebne da bi uskladio svoja ovlaštenja sa odredbama Novog pravilnika.

Odjeljak 5.07 Sredstva osiguranja

Zajmoprimac će ostvariti, usavršiti, održavati i po potrebi obnavljati sredstva osiguranja na način zadovoljavajući za EBOR (što uključuje, ali nije ograničeno na, potvrde osiguravatelj koji su izdali policu osiguranja koja je prenesena u korist EBORa da su primitci temeljem police preneseni na EBOR i da će biti isplaćeni EBOR-u.

Odjeljak 5.08 Pridržavanje ostalih obveza

Zajmoprimac će se pridržavati svih materijalnih ugovora gdje je strana ugovora ili kojima je sam vezan ili su vezana njegova sredstva ili imovina.

Odjeljak 5.09 Porezi

(a) Zajmoprimac će u roku platiti sve svoje porezne obveze, uključujući i poreze na bilo koju svoju imovinu, osim poreza koji se osporavaju u dobroj vjeri i odgovarajućim postupcima i za plaćanje kojih je odvojio potrebna sredstva. Zajmoprimac će pravovremeno ispuniti obrasce za povrat poreza i vladina izvješća koja je potrebno ispuniti i podnijeti prema mjerodavnom zakonu.

(b) Zajmoprimac će platiti sve poreze koji se plaćaju na ili vezane uz izvršenje, izdavanje, isporuku, registraciju ili ovjeru bilo kojeg financijskog ugovora projektnog dokumenta ili kojeg drugog dokumenta koji se odnosi na ovaj ugovor. Po primitku

obavijesti od EBORa, Zajmoprimac će platiti ili nadoknaditi EBORu iznos koji je jednak tim porezima a koji se stavlja na teret ili je plaćen od EBORa.

Odjeljak 5.10 Projektna dokumentacija

Zajmoprimac će bez preinaka voditi svu projektnu dokumentaciju za koju je Zajmoprimac strana ugovora s punom pravnom snagom i učinkom i izvršavati svoje obaveze prema ugovoru i neće prekršiti ili učiniti propust ni u kojem projektom dokumentu.

Odjeljak 5.11 Nabava

[(a) Zajmoprimac će osigurati da sva roba, radovi i usluge potrebne za projekt i financirane iz sredstava zajma budu nabavljena u skladu s PRAG-om: ako sudjelovanje u takvim natječajima nije ograničeno na firme iz Europske unije nego je pristup otvoren svim zemljama a općenito je prihvatljiv i zadovoljavajući za EBOR.

(b) Svi ugovori financirani od EBORa bit će podvrgnuti postupcima uvida navedenim u odjeljcima 3.35 - 3.42 Pravila i postupaka nabave EBORa te će biti podvrgnuti prethodnom pregledu od strane EBORa u skladu s odjeljkom 3.02(b) i (c).

Odjeljak 5.12

Pristojbe

- POSUPLYENJA

(a) Zajmoprimac će redovito, a najmanje jednom godišnje, revidirati svoje pristojbe kako bi ih prilagodio kapitalnim ulaganjima i inflaciji te kako bi osigurao sukladnost sa financijskim omjerima navedenim u Odjeljku 5.14.

(b) Zajmoprimac će poduzeti sve što je u njegovoj moći kako bi prilagodio svoje pristojbe s vremena na vrijeme i osigurao da razlike između raznih grupa klijenata - kućanstva i industrijski klijenti - kojima Zajmoprimac pruža usluge, koje postoje na dan sklapanja ovog Sporazuma, budu smanjivane kako slijedi: (1) za 25% do 31. prosinca 2013., (2) za 25% do 31. prosinca 2014., (3) za 25% do 31. prosinca 2015. i (4) za 25%, tako da se sasvim izjednače, do 31. prosinca 2016. Nakon navedenog datuma te za vrijeme ovog Sporazuma, Zajmoprimac će održavati potpunu jednakost pristojbi između gore opisanih grupa klijenata.

Odjeljak 5.13 Bankovni računi

++ ODRŽAVANJE STANJA

(a) U roku od 30 dana od datuma ovog ugovora ali svakako prije prve Isplate Zajmoprimac će odrediti jedan od bankovnih računa Zajmoprimca kao Rezervni račun za otplatu duga nad kojim će Zajmoprimac u korist EBORa zasnovati založno pravo sukladno Zalogu na bankovnom računu. Zajmoprimac će osigurati da se sva plaćanja u korist Zajmoprimca od strane Hrvatskih voda kao i sva plaćanja u korist Zajmoprimca temeljem Ugovora o javnim uslugama izvrše u korist Rezervnog računa za otplatu duga. Nadalje, nakon tog datuma Zajmoprimac će stalno održavati stanje na Rezervnom računu za otplatu duga koje ne smije biti manje od ukupnog iznosa, izraženog u lokalnoj valuti (prema tečaju koji prevladava od zadnjeg datuma plaćanja kamata), svih otplata glavnice i kamata i drugih pristojbi na zajam koje dopijevaju za plaćanje u roku

slijedećih šest mjeseci. Zajmoprimac može raspolagati sredstvima sa Rezervnog računa za otplatu duga samo u svrhu plaćanja glavnice, kamata i drugih troškova iz ovog Sporazuma. Zajmoprimac neće podizati sredstva s Rezervnog računa za otplatu duga u bilo koju drugu svrhu bez prethodnog pismenog pristanka EBORA.

+ + R.P.
(b) U roku od 30 dana od datuma ovog ugovora ali svakako prije prve Isplate, Zajmoprimac će odrediti jedan od bankovnih računa Zajmoprimca kao Račun prihoda nad kojim Zajmoprimac odobrava EBORu založno pravo sukladno Zalogu na bankovnom računu. Nakon tog datuma Zajmoprimac će osigurati da se svi prihodi od njegovog poslovanja otpadnim vodama upućuju na Račun prihoda. Prema uvjetima Zaloga na bankovnom računu, Zajmoprimac će moći koristiti sredstva s računa prihoda tako dugo dok ne nastane i dok ne traje Slučaj neispunjenja sporazumne obveze .

Odjeljak 5.14 Financijski omjeri

(a) **Omjer pokriva otplate duga.** Zajmoprimac će u svako vrijeme i nakon 1. siječnja 2013. održavati omjere (i) tijekom novca koji proizlaze iz poslovnih aktivnosti (isključujući iznimne dobitke i gubitke) za 12 mjeseci koji prethode datumu izračuna plus sve kamate plaćene ili nastale u tom razdoblju, minus onaj novčani priljev ostvaren tijekom tog razdoblja a koji se primjenjuju tijekom tog razdoblja za stjecanje dugotrajne imovine uvećane za gotovinu i gotovinske ekvivalente dostupne na početku obračunskog razdoblja, i (ii) zbroja otplate glavnice i svih kamata zaračunatih na temelju prava priraštaja na sav financijski dug tijekom tog razdoblja , na ne manje od 1.3.

(b) **Neto financijski dug prema EBIDTA omjeru.** Zajmoprimac će u svako vrijeme i nakon 1. siječnja 2013 održavati omjer neto financijskog duga prema EBITDA na ne više od 5.0.

Odjeljak 5.15 Ostali dokumenti – Ugovor o javnim uslugama

Zajmoprimac će sklopiti Ugovor o javnim uslugama do 31. prosinca 2013. EBOR će primiti ovjerenu kopiju i ugovora o potpori projektu i ugovora o javnoj nabavi i pismenu potvrdu Zajmoprimca da su ti ugovori na snazi i imaju pravni učinak ne kasnije od 31. prosinca 2012.

Zajmoprimac će provesti sve takve dokumente i instrumente i izvršiti sve radnje koje EBOR odredi potrebnim ili poželjnim za realizaciju odredbi financijskog ugovora i projektne dokumentacije i pobrinuti se da budu uredno registrirani, ovjereni pečatom kod javnog bilježnika i sa svim potrebnim nadležnostima. Zajmoprimac ovime neopozivo imenuje i ovlašćuje EBOR kao istinitog i zakonitog punomoćnika Zajmoprimca s pravom zamjene (u ime Zajmoprimca ili drukčije) da provodi takve dokumente i instrumente te da izvršava radnje u ime i za račun Zajmoprimca u svrhu provedbe ovdje navedenih odredbi. Zajmoprimac mora, o svom trošku, izvršiti i održavati na snazi bilo koji dokument koji EBOR zatraži u svrhu dokazivanja, evidencije ili davanja učinaka za davanje ovlaštenja navedenog u ovom Odjeljku

[uključujući Punomoć (hrvatsku)] *[Local counsel to confirm.]*. Zajmoprimac će osigurati da svaka Punomoć (hrvatska) bude obnovljena ili zamijenjena prije isteka, ukoliko je takav istek moguć, te da niti jedna Punomoć (hrvatska) neće biti opozvana.

Odjeljak 5.16 Troškovi i izdaci

4 str. 31) K

(a) Zajmoprimac će, bez obzira na to da li je izvršena uplata, platiti EBORu ili kako to EBOR odredi, u roku od 30 dana od kada EBOR dostavi Zajmoprimcu fakturu (ali svakako na dan ili prije prve uplate u slučaju izdataka i troškova nastalih i fakturiranih Zajmoprimcu prije datuma prve uplate), sve stvarne izdatke i troškove vanjskog savjetnika EBORA , ali u iznosu od maksimalno 35.000 EUR koje napravi EBOR vezano uz:

- (1) pripremu, pregled, pregovore, izvršenje i gdje je potrebno registraciju i ovjeru financijskih ugovora, projektne dokumentacije i sigurnosti i svu drugu dokumentaciju uz to vezanu;
- (2) davanje pravnih mišljenja vezano uz ovaj Sporazum i

(b) Zajmoprimac će platiti EBORu ili kako odredi EBOR, na zahtjev, sve pristojbe, troškove i izdatke (uključujući pravne pristojbe i troškove) koje napravi EBOR:

- (1) u određivanju da li došlo do Neispunjenja sporazumne obveze
- (2) u odnosu na očuvanje ili izvršenje bilo kojeg od njezinih prava po bilo kojem financijskom ugovoru i prikupljanju bilo kojeg iznosa koji duguje EBORu i
- (3) vezano uz procjenu, pripremu, pregled, pregovore, izvršenje i gdje je potrebno registracije i ovjere bilo kojeg dodatka ili odustajanja od bilo kojeg financijskog ugovora, projektne dokumentacije ili bilo kojeg drugog dokumenta koji se odnosi na njega.

Odjeljak 5.17 Dostava obavijesti

(a) Čim budu dostupne, a svakako u roku od 60 dana nakon isteka prvih šest mjeseci svake financijske godine, Zajmoprimac će dostaviti EBORu

- (1) dvije kopije nerevidiranog financijskog stanja za taj polugodišnji period u obliku zadovoljavajućem za EBOR, i ako EBOR to zahtijeva, ovjerene od strane službenika Zajmoprimca i
- (2) raspravu uprave te analizu rezultata za taj polugodišnji period, uključujući izvješće o bilo kojim čimbenicima koji materijalno i nepovoljno djeluju ili bi mogli materijalno i nepovoljno djelovati na poslovanje Zajmoprimca, ili njegovo financijsko stanje, ili izjavu da takvi čimbenici ne postoje te izračun omjera pokrića otplate duga u skladu s odjeljkom 5.14 (a).

(3) izvješće o napretku provedbe projekta (uključujući i detalje svakog ugovora s vrijednošću iznad 100 000 EUR) koje se odnosi na nabavu roba, radove i usluge vezane uz projekt i napredak prema završetku radova razmatranih po projektu tijekom relevantnog razdoblja, uključujući relevantne informacije o bilo kojem čimbeniku koji materijalno ili nepovoljno djeluje ili bi mogao materijalno i nepovoljno djelovati na projekt ili na provedbu financijskog plana ili izjavu da takvi čimbenici ne postoje.

(b) Čim budu dostupni, a svakako u roku od 120 dana nakon završetka svake financijske godine, Zajmoprimac će dostaviti EBORu:

(1) dvije kopije financijskog izvješća za tu financijsku godinu odobrenog od nadzornog odbora Zajmoprimca, zajedno s izvješćem revizora o istom, pripremljenim u skladu s Općeprihvaćenim računovodstvenim standardima, sve u obliku zadovoljavajućem za EBOR.

(c) Čim budu dostupni, a svakako u roku od 90 dana nakon završetka svake financijske godine, Zajmoprimac će dostaviti EBORu izvješće, u obliku i obimu zadovoljavajućem za EBOR, o pitanjima zaštite okoliša i socijalnim pitanjima koja nastaju u odnosu na Zajmoprimca ili projekt tijekom te financijske godine.

(d) Čim budu dostupni, a svakako u roku od 60 dana nakon završetka svake financijske godine, Zajmoprimac će dostaviti EBOR-u sigurnosni certifikat u odliku dodatka D, koji će EBOR-u pružiti ažurirane informacije o bilo kojoj imovini ili pravima koja je stekao Zajmoprimac a koje je potrebno dostaviti kao dio Sredstava osiguranja i potvrditi EBOR-u da svako Jamstvo predstavlja važeći i usavršeni osiguranje u skladu s takvim Jamstvom.

(e) U roku od šest mjeseci od završetka projekta, Zajmoprimac će dostaviti EBOR-u izvješće o završetku projekta, u obliku zadovoljavajućem za EBOR.

(f) Prije prve Isplate i nakon toga, a u roku od 30 dana nakon datuma stupanja na snagu nove ili obnovljene police osiguranja, Zajmoprimac će dostaviti EBOR-u originalni certifikat od Zajmoprimčevog osiguravatelja ili posrednika u osiguranju, u kojem je navedena osigurana imovina, pokriveni iznosi i rizici, imena primaoca obeštećenja, korisnika i opunomoćenika, ime osiguravatelja i bilo koje posebnosti nove ili obnovljene police osiguranja, zajedno s ovjerenom kopijom takve police osiguranja.

(g) Zajmoprimac će žurno obavijestiti EBOR o:

(1) Bilo kakvom incidentu ili nezgodi koji se odnose na Zajmoprimca ili Projekt, a za koji je vjerojatno da će bitno nepovoljno utjecati na okoliš, zdravlje ili sigurnost, navodeći narav predmetnog incidenta ili nezgode, te sve radnje koje Zajmoprimac poduzima radi njihovog rješavanja. Bez ograničavanja općenitosti gore navedenog,

(A) Incident ili nezgoda se odnose na Projekt ako nastanu na bilo kojoj lokaciji koja se koristi za Projekt ili ukoliko su uzrokovani instalacijama, opremom, vozilima ili plovilima koje se koriste ili koje

su povezane s Projektom (bez obzira na to da li se koriste na lokaciji Projekta i da li ih koriste ovlaštene ili neovlaštene osobe);

(B) smatra se da će incident ili nezgoda bitno negativno utjecati na okoliš, zdravlje ili sigurnost, ako:

(i) bilo koji primjenjivi propis zahtijeva da se o navedenom incidentu ili nesreći obavijesti bilo koje Tijelo vlasti;

(ii) ako navedeni incident ili nezgoda uključuju smrtni slučaj (bez obzira da li je poginula osoba zaposlena kod Zajmoprimca)

(iii) više osoba (bez obzira jesu li zaposlene kod Zajmoprimca) pretrpe višestruke teške ozljede koje zahtijevaju hospitalizaciju; ili

(iv) ako javnost bude upoznata s navedenim incidentom ili nezgodom putem medija ili na drugi način.

(2) bilo kojem događaju ili uvjetu (uključujući svaku parnicu koja je u tijeku ili koja predstoji, arbitražu ili administrativni postupak i svako oštećenje ili uništenje nanijeto objektima projekta) koji mogu imati materijalno negativni utjecaj.

(h) Zajmoprimac će promptno obavijestiti EBOR o:

(1) bilo kojoj predloženoj promjeni naravi ili obuhvata Projekta (uključujući lokaciju sirovina, tehnologije ili procesa koji se koriste u Projektu, ilivremenski planza Projekta) ili poslovanja ili aktivnosti Zajmoprimca;

(2) bilo kojem potraživanju Zajmoprimca po bilo kojoj polici osiguranja bilo u odnosu na jedan ili više gubitaka u ukupnom iznosu većem od 100.000 EUR (ili u protuvrijednosti u bilo kojoj drugoj valuti); te

(3) bilo kojem događaju ili stanju (uključujući bilo koju parnicu koja je u tijeku ili prijeti, arbitražu ili administrativni upravni i bilo koju štetu na objektima Projekta ili njihovo uništenje) koji bi mogao imati Bitan nepovoljan učinak.

(i) Odmah nakon pojave bilo kakvog Slučaja neizvršenja sporazumne obveze, Zajmoprimac će o njemu telefaksom obavijestiti EBOR detaljno navodeći prirodu propusta i korake koje Zajmoprimac poduzima kako bi popravio isti.

(j) Zajmoprimac će žurno dostaviti EBOR-u dvije kopije svih obavijesti, izvješća i drugih načina komunikacije između Zajmoprimca i njegovih članova i zapisnike sa svih sjednica skupštine. Bez ograničenja navedenog, Zajmoprimac će na ili prije datuma

kada daje službenu obavijest svojim članovima, o svakom sastanku skupštine, telefaksom obavijestiti EBOR o tom sastanku i njegovom dnevnom redu.

(k) Zajmoprimac će žurno obavijestiti EBOR ako Zajmoprimac dobije informacije o povredi odjeljka 2.02(h) ili odjeljka 6.14 ili ako neka međunarodna financijska institucija nametne sankcije Zajmoprimcu radi zabranjene prakse. Ako EBOR obavijesti Zajmoprimca o svojoj zabrinutosti da je došlo do povrede odjeljka 2.02(h) ili odjeljka 6.14, Zajmoprimac će surađivati s EBOR-om i njezinim predstavnicima u dobroj vjeri kako bi odredio je li došlo do povrede i reagirat će promptno i detaljno u razumnoj mjeri na svaku takvu obavijest od EBOR-a te će dostaviti dokumente za potporu odgovoru na zahtjev EBOR-a.

(l) Zajmoprimac će dostaviti EBOR-u sve druge informacije koje bi EBOR mogla povremeno opravdano zatražiti (uključujući, kako bi olakšao EBOR-u evaluaciju projekta.) Zajmoprimac će dozvoliti predstavnicima EBOR-a (uključujući, sve savjetnike koje angažira EBOR) posjetu projektu i drugim prostorima gdje se provodi poslovanje Zajmoprimca ili gdje se projekt izvodi i dozvoliti im pristup knjigama računa i evidencijama Zajmoprimca.

Odjeljak 5.18. Ugovor o potpori od strane jedinica lokalne samouprave

Bez obzira na svoje obveze prema Ugovoru o potpori od strane jedinica lokalne samouprave, Zajmoprimac će poštovati sve afirmativne obveze navedene u Odjeljku 4.04(c) Ugovora o potpori od strane jedinica lokalne samouprave.

ČLANAK 6.- NEGATIVNE KLAUZULE

Osim ako se EBOR suglasi drukčije u pisanom obliku:

Odjeljak 6.01 Dividende

Osim ako je ovdje izričito navedeno, Zajmoprimac neće proglasiti ili platiti dividendu, ili podijeliti temeljni kapital, ili kupiti, otkupiti ili na drugi način steći dionice kapitala Zajmoprimca ili neku drugu opciju istih, ili izvršiti uplatu glavnice ili kamata nekog subordiniranog duga.

Odjeljak 6.02 Kapitalni izdaci

Zajmoprimac neće napraviti troškove i preuzeti obaveze za izdatke za fiksnu i drugu dugoročnu imovinu (osim troškova potrebnih za provedbu projekta ili održavanje, popravke ili zamjene neophodne za rad na projektu) u ukupnom iznosu većem od 10.000.000 EUR (ili ekvivalentnom iznosu neke druge valute prema tada važećem tečaju) u bilo kojoj financijskoj godini, pod uvjetom da takvi troškovi i preuzete obveze koje su financirane iz izvora različitih od kredita ne prijeđu iznos od 1.000.000 EUR u bilo kojoj Financijskoj godini.

Odjeljak 6.03. Najmovi

Zajmoprimac neće sklapati ugovore ili aranžmane kako bi najmom dobio na korištenje imovinu ili opremu bilo koje vrste, osim ako ukupne uplate Zajmoprimca

koje se tiču tih najmova ne prelaze 1 000.000EUR (ili ekvivalentni iznos neke druge valute prema tada važećem tečaju) u bilo kojoj Financijskoj godini.

Odjeljak 6.04 Financijski dug

(a) Zajmoprimac neće poduzeti, preuzeti na sebe ili dopustiti nastanak financijskog duga osim ako

(1) je predviđen financijskim planom

(2) se radi o kratkoročnom dugu (osim ovog zajma), a ukupni iznos nepodmirenog duga zajedno s nekim sličnim nepodmirenim financijskim dugom ne prelazi 3.000.000EUR (ili ekvivalentni iznos neke druge valute prema tada važećem tečaju)

(b) Zajmoprimac neće sklapati bilo koje ugovore ili aranžmane, garantirati ili na bilo koji način i pod bilo kojim uvjetima preuzeti obavezu za cjelokupnu financijsku ili drugu obavezu druge osobe ili bilo koji dio te obaveze osim kad je u pitanju Društvo kćer, te, u takvom slučaju, iznos takvog aranžmana ne smije ukupno prijeći 300.000 EUR..

Odjeljak 6.05 Založna prava

Zajmoprimac neće poduzeti ili dopustiti nastanak založnog prava na bilo koju imovinu, prihode ili druga sredstva Zajmoprimca, sadašnja ili buduća, osim

(1) Sredstava osiguranja i

(2) bilo kojeg poreznog duga ili nekonsenzualnog založnog prava proizišlog po sili zakona ili drugog zakonskog založnog prava proizišlog iz redovnog poslovanja, pod uvjetom da to založno pravo (osim založnog prava za iznos koji još nije zaostao) bude uklonjeno u roku od 30 dana nakon datuma nastanka istog ili ako se punovažnost ili iznos tog založnog prava ili iznos osiguran tim založnim pravom, pobija u dobroj vjeri i pravilnim postupcima a odgovarajuće rezerve su izdvojene za plaćanje takvog iznosa, u roku od 30 dana nakon pravomoćne presude

Odjeljak 6.06 Derivatne transakcije

Zajmoprimac neće sklapati nikakav sporazum o kamatnom ili deviznom *swapu*, kamatnoj kapi ili ovratniku, ugovor o terminskoj stopi ili nekoj drugoj kamatnoj stopi, zaštititi od tečajnih i robnih rizika ili sličnoj derivatnoj transakciji.

POSREDOVANJE

Odjeljak 6.07 Nepriistrane transakcije

Zajmoprimac neće ući u bilo koji pravni posao s bilo kojom osobom osim u redovnom tijeku poslovanja, po uobičajenim komercijalnim uvjetima i na temelju nepristranih aranžmana, ili ući u bilo koji pravni posao na temelju kojeg bi Zajmoprimac platio više od uobičajene komercijalne cijene za bilo koju kupnju ili bi mogao dobiti manje od

pune tvorničke cijene (uz redovne trgovačke popuste) za svoje proizvode i usluge ili uspostaviti jedinu agenciju za kupnju.

Odjeljak 6.08 Podjela dobiti i ugovor o upravljanju

- (a) Zajmoprimac neće sklopiti partnerstvo, ugovor o podjeli dobiti ili honorarima ili drugi slični ugovor kojim bi se prihodi ili dobiti Zajmoprimca dijelili ili mogli dijeliti s nekom drugom osobom.
- (b) Zajmoprimac neće sklapati nikakve ugovore o upravljanju ili slične sporazume kojima bi njegovim poslovima upravljale neke druge osobe

Odjeljak 6.09 Investicije

Zajmoprimac neće osnovati ili imati bilo koju Podružnicu (osim one koja je navedena u Obavijesnom pismu) ili napraviti odnosno dopustiti nastanak zajmova, avansa ili depozita (osim depozita u redovnom poslovanju s uglednim bankama) kod drugih subjekata ili ulagati u druge subjekte, pod uvjetom, ipak da će Zajmoprimac imati slobodu investiranja u kratkoročne utržive vrijednosnice isključivo da bi privremeno upotrijebio neiskorištena sredstva Zajmoprimca.

Odjeljak 6.10 Projektna dokumentacija

Zajmoprimac neće prekinuti, izmijeniti ili odobriti odricanje od bilo koje odredbe Projektna dokumentacije u kojima je stranka ili pristati na bilo koji zadatak bilo kojeg Projektnog dokumenta od bilo koje stranke tog dokumenta.

Odjeljak 6.11 Promjene poslovanja, kapitala i osnivačkih dokumenata

- (a) Zajmoprimac neće mijenjati ili dopustiti promjene koje se tiču prirode njegovog posla i poslovnih aktivnosti ili promjene koje se tiču prirode ili obima Projekta.
- (b) Zajmoprimac neće mijenjati ili dopustiti promjene koje se tiču kapitala osim ako su u skladu s Financijskim planom.
- (c) Zajmoprimac neće mijenjati ili dopustiti promjene koje se tiču njegovih osnivačkih dokumenata ni na koji način koji bi bio nedosljedan ili negativno utjecao na izvršavanje obaveza Zajmoprimca prema odredbama bilo kojeg Financijskog sporazuma ili Projektnog dokumenta.

Odjeljak 6.12 Prijevremena otplata dugoročnog zajma

Zajmoprimac neće (bez obzira da li dobrovoljno ili ne) prijevremeno otplatiti, otkupiti ili ranije isplatiti bilo koji dug odnosno izvršiti otplatu bilo kojeg duga u skladu s bilo kojom odredbom bilo kojeg ugovora ili obligacije, kojima se bilo neposredno ili posredno nameće ubrzana otplata bilo po vremenu ili iznosu, osim ako u takvom slučaju i po traženju EBORa, Zajmoprimac istovremeno ne izvrši i razmjerno prijevremeno plaćanje dijela tada neisplaćenog iznosa zajma u skladu s odredbama navedenim u Odjeljku 3.09. (osim ako iznos takve prijevremene otplate ne podliježe uvjetima minimalnog iznosa prijevremene otplate).

Odjeljak 6.13 Prodaja imovine: Spajanje

- (a) Zajmoprimac neće prodati, prenijeti, dati u zakup ili na neki drugi način raspolagati s bilo kojim bitnim dijelom svoje imovine (bilo da se radi o jednoj transakciji ili o nizu transakcija, povezanih ili ne); niti
- (b) provesti ili dozvoliti bilo kakvo spajanje, konsolidaciju ili reorganizaciju

Odjeljak 6.14 Prijevara i korupcija

Zajmoprimac neće i ne smije ovlastiti ili dopustiti bilo kojem od svojih činovnika, direktora, ovlaštenih djelatnika, podružnica zastupnika i predstavnika da sudjeluje, vezano uz Projekt i transakcije razmatrane ovim ugovorom, u bilo kojoj Zabranjenoj praksi.

Odjeljak 6.15. Ugovor o potpori od strane jedinica lokalne samouprave

Bez obzira na svoje obveze prema Ugovoru o potpori od strane jedinica lokalne samouprave, Zajmoprimac će poštovati sve odrične obveze navedene u Odjeljku 4.05(b) Ugovora o potpori od strane jedinica lokalne samouprave.

SPONZOR

VZ

ČLANAK 7. – NEISPUNJENJE UGOVORNIH OBAVEZA

Odjeljak 7.01. Neispunjenje ugovornih obaveza ++

Svaki od sljedećih slučajeva i događaja predstavlja slučaj neispunjenja ugovornih obaveza po ovom ugovoru

(a) **Plaćanja.** Zajmoprimac propusti u roku platiti glavnicu ili kamate na zajam kako zahtijeva ovaj ugovor, osim ako se primjenjuju oba sljedeća uvjeta:

- (1) neplaćanje je posljedica administrativne greške računa u banci, ako se ne radi o grešci nastaloj zbog nemara ili namjerno od strane Zajmoprimca i
- (2) ako je plaćanje istog u cijelosti izvršeno u roku od tri radna dana od datuma dospjeća u skladu s ovim Ugovorom.

(b) **Obveze.** Zajmoprimac ili bilo koja druga strana (osim EBORa) ne izvrši na vrijeme bilo koju svoju obavezu prema bilo kojem Financijskom ugovoru ili sporazumu između Zajmoprimca i EBOR-a, a neizvršenje te obaveze nije spomenuto nigdje u odjeljku 7.01 i ako se ,usprkos mogućnosti da se ispravi, neizvršenje nastavilo u razdoblju od 30 dana od kada je obavijest o tome predana Zajmoprimcu od strane EBOR-a.

(c) **Projektna dokumentacija.** Bilo koja strana (osim EBORa) ne izvrši u roku bilo koju obavezu navedenu u bilo kojem Projektom dokumentu, a neizvršenje te obaveze nije spomenuto nigdje u odjeljku 7.01 i ako se ,usprkos mogućnosti da se ispravi, neizvršenje nastavilo u razdoblju od 30 dana od kada je obavijest o tome predana Zajmoprimcu od strane EBOR-a.

(d) **Izjave.** Bilo koje izjave i jamstva učinjena ili potvrđena od strane Zajmoprimca ili Grada u bilo kojem Financijskom ugovoru ili Projektnoj dokumentaciji su bila lažna ili obmanjujuća u bilo kojem bitnom pogledu u vrijeme kada su dane ili ponovljene.

(e) **Nacionalizacija.** Bilo koje Državno tijelo osudi, nacionalizira, zaplijeni ili na drugi način izvlasti sve ili značajni dio imovine ili drugih sredstava Zajmoprimca, ili njegovog temeljnog kapitala, ili preuzme nadzor ili kontrolu nad takvom imovinom, drugim sredstvima, poslom ili aktivnostima Zajmoprimca ili njegovog temeljnog kapitala, ili stekne većinsko vlasništvo nad Zajmoprimcem, ili poduzme korake za raspuštanje ili rasformiranje Zajmoprimca, ili korake koji bi spriječili Zajmoprimca ili njegove činovnike da nastave svoj posao ili aktivnosti ili bilo koji njihov značajni dio.

(f) **Stečaj.** Sud je donio odluku ili nalog protiv Zajmoprimca, kojim se proglašava bankrot Zajmoprimca ili se Zajmoprimac proglašava insolventnim ili se naređuje likvidacija Zajmoprimca ili njegovih poslova; ili je podnesena molba kojom se traži reorganizacija , upravljanje, sporazum, usklađivanje, stečajna nagodba ili likvidacija koja se tiče Zajmoprimca prema bilo kojem mjerodavnom zakonu, ili je nad Zajmoprimcem ili značajnim dijelom njegove imovine ili sredstava imenovan stečajni upravitelj, likvidator, opunomoćenik, povjerenik, sekvestrator, razlučni povjerilac ili drugi slični činovnik; ili je Zajmoprimac pokrenuo postupak za proglašenje bankrota ili insolventnosti, ili pristane na pokretanje postupka bankrota ili insolventnosti protiv njega; ili podnese molbu ili odgovor ili pristanak kojim traži reorganizaciju, upravljanje, oslobađanje ili likvidaciju u skladu s mjerodavnim zakonom; ili pristane na podnošenje takve molbe ili imenovanje stečajnog upravitelja , likvidatora, opunomoćenika, povjerenika, sekvestratora, razlučnog povjerioca ili drugi sličan činovnika nad Zajmoprimcem ili bilo kojim značajnim dijelom njegove imovine, ili provede asignaciju u korist vjerovnika, ili prizna u pisanom obliku svoju nesposobnost da plati svoje dugove kako dospijevaju ;ili zbog bilo kojeg drugog događaja koji po bilo kojem mjerodavnom zakonu mogao imati iste posljedice kao bilo koji od događaja navedenih u ovom odjeljku.

(g) **Financijski dug.** Bilo koji Financijski dug Zajmoprimca (osim ovog Zajma) koji nije plaćen do dospeljeka; ili propust plaćanja bilo koje prirode prema bilo kojem ugovoru na temelju kojih nastane bilo koji financijski dug, a propust plaćanja se nastavi i nakon važećeg razdoblja počeka; ili bilo koji takav Financijski dug koji dospije na plaćanje prerano ili na zahtjev.

SPONORA

(h) **Obaveze grada.** Grad ili općina Nedelišće ili općina Prelog propusti na vrijeme izvršiti bilo koju svoju obavezu prema Ugovoru o potpori od strane jedinica lokalne samouprave.

(i) **Pravo upravljanja sustavom otpadnih voda.** Pravo Zajmoprimca na upravljanje sustavom otpadnih voda je ukinuto ili je bitno i negativno promijenjeno.

(j) **Neispunjavanje uvjeta za financiranje EBORa.** Ako EBOR utvrdi da Zajmoprimac sudjeluje u zabranjenoj praksi natječući se za ili izvršavajući ugovor financiran od EBORa, EBOR će proglasiti Zajmoprimca nepogodnim, za stalno ili na određeno vrijeme, za dodjelu ugovora financiranju od EBORa

(k) **Bitan negativan utjecaj.** Bilo koja okolnost ili događaj koji, po razumnom mišljenju EBORa, može imati bitan negativan utjecaj.

Odjeljak 7.02 Posljedice propusta

Ako dođe do propusta i on se nastavlja, EBOR može po vlastitom izboru, po obavijesti Zajmoprimcu, proglasiti cijelu ili dio glavnice Zajma i obračunatu kamatu na Zajam (zajedno s bilo kojim drugim iznosima nastalim ili plativim po ovom Ugovoru), i isti će nakon toga postati (bez obzira na suprotne odredbe ovoga Ugovora) ili

- (1) dospio i plativ na zahtjev ili
- (2) odmah dospio i plativ bez daljnje obavijesti i bez predstavljanja, zahtjeva ili protesta bilo koje vrste, a kojih se ovime Zajmoprimac izričito odriče.

ČLANAK 8.- RAZNO

Odjeljak 8.01 Trajanje ugovora

Ovaj Ugovor će ostati na snazi do datuma kada obaveza EBORa da izvrši isplatu po ovom ugovoru bude okončana u skladu s ovdje navedenim trajanjem, ili dok sva sredstva ne budu u potpunosti plaćena u skladu s odredbama ovog Ugovora, pod uvjetom da naknade i jamstva Zajmoprimca i odredbe iz odjeljka 8.08, odjeljka 8.09 i odjeljka 8.10 opstanu i nakon otplate Zajma i okončanja ovog Ugovora.

Odjeljak 8.02 Cjelokupni ugovor; Izmjene i odricanje

Ovaj Ugovor i dokumenti ovdje spomenuti predstavljaju cjelokupnu obavezu strana ovog ugovora s obzirom na predmet, i zamijeniti će bilo koju prethodnu izjavu o namjeri ili sporazumu s obzirom na ovaj pravni posao. Bilo koja izmjena, odricanje EBORa od bilo kojih uvjeta ili odobrenje EBORa po ovom Ugovoru (uključujući ovaj odjeljak 8.02) biti će dani u pismenom obliku i potpisani od strane EBORa, a u slučaju izmjena od strane Zajmoprimca. Ugovorne strane mogu dogovorno ukinuti ili izmijeniti ovaj Ugovor bez suglasnosti osoba koje nisu ugovorne strane. U slučaju da se EBOR odrekne uvjeta na bilo koju isplatu, smatra se da Zajmoprimac primitkom sredstava takve isplate prihvaća uvjete takvog odricanja.

Odjeljak 8.03 Obavijesti

Sve obavijesti, zahtjevi ili druga priopćenja koja se u skladu s ovim Ugovorom podnose ili daju EBOR-u ili Zajmoprimcu moraju biti u pisanom obliku. Osim ako je drugačije predviđeno u ovom Ugovoru smatrat će se da su takve obavijesti, zahtjevi ili priopćenja propisno podneseni ili dani ako se dostave osobno, zrakoplovnom poštom ili telefaksom onoj stranci kojoj ih je potrebno ili dopušteno podnijeti ili dati na dolje navedenu adresu ili neku drugu adresu koju takva stranka odredi obavještavajući stranku koja podnosi ili daje takvu obavijest, zahtjev ili drugo priopćenje.

Za Zajmoprimca:

Medimurske Vode d.o.o.

N.p.: [•]

Faks: [•]

Za EBOR:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

N.p.: Operativna administrativna jedinica

Faks: +44-20-7338-6100

Odjeljak 8.04 Engleski jezik

Svi dokumenti i priopćenja koja se isporučuju po ovom Ugovoru bit će na engleskom jeziku. U prilogu dokumenata na drugom jeziku mora biti njihov prijevod na

engleskom jeziku sovjerom Zajmoprimca da je vjeran originalu i takav prijevod bit će važeća verzija za Zajmoprimca i EBOR.

Odjeljak 8.05 Financijski izračuni

Svi financijski izračuni po i u svrhu ovog Ugovora bit će napravljeni u skladu s Općeprihvaćenim računovodstvenim standardima i, osim ako nije drukčije zatraženo radi usklađivanja s definicijama iz Članka 1. ili drugih odredbi ovog Ugovora, bit će napravljeni pomoću tada najnovijeg izdanog polugodišnjeg ili godišnjeg Financijskog izvješća kojeg Zajmoprimac mora povremeno dostaviti EBOR-u prema odredbama iz odjeljka 5.17; pod uvjetom, ipak, da će se, ako dođe do bitne negativne promjene financijskih uvjeta Zajmoprimca nakon razdoblja obuhvaćenog u mjerodavnom Financijskom izvješću, ta bitna negativna promjena uzeti u obzir u izračunu relevantnih podataka.

Odjeljak 8.06 Pravo, pravni lijek i odricanje

- (a) Prava i pravni lijekovi EBOR-a u odnosu na pogrešno tumačenje ili kršenje jamstva od strane Zajmoprimca neće biti dovedeni u pitanje istragom poslova Zajmoprimca od ili u ime EBOR-a, izvršenjem ili izvođenjem ovog Ugovora ili drugim činom EBOR-a u vezi s ovim Ugovorom, koji bi mogao, osim odredbi ovog odjeljka, dovesti u pitanje ta prava i pravne lijekove.
- (b) Nikakvi postupci ili odricanje EBOR-a u odnosu uvjete isplate prema ovom Ugovoru neće umanjiti bilo koje pravo, ovlast ili pravni lijek EBOR-a s obzirom na uvjete isplate niti se tumačiti kao odricanje od istih.
- (c) Nikakva radnja EBOR-a koja se tiče isplata neće utjecati na ili umanjiti prava, ovlasti ili pravni lijek EBOR-a u vezi bilo koje druge isplate. Bez ograničavanja gore navedenog, pravo EBOR-a da zahtjeva poštovanje uvjeta ovog Ugovora, kojeg se EBOR može odreći u odnosu na bilo koju isplatu, je izričito sačuvano za potrebe bilo koje naknadne isplate, osim ako EBOR drukčije ne obavijesti Zajmoprimca,
- (d) Nikakvi postupci, kašnjenje ili propust u ostvarivanju bilo kojeg prava ili pravnog lijeka, od kojih EBOR ima korist, prema ovom ugovoru ili bilo kojem drugom sporazumu neće umanjiti takvo pravo, ovlast ili pravni lijek, ili se tumačiti kao odricanje od istih ili kao pristanak na njih. Niti jedno ili djelomično ostvarivanje takvih prava, ovlasti ili pravnog lijeka neće spriječiti drugo ili daljnje ostvarivanje istih ili ostvarivanje nekog drugog prava, ovlasti ili pravnog lijeka. Nijedna radnja EBOR-a koja se odnosi na takav propust ili pristanak na isti neće utjecati ili umanjiti bilo koje pravo, ovlast ili pravni lijek EBOR-a u vezi bilo kojeg drugog propusta.
- (e) Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim ugovorom i drugim financijskim sporazumima su kumulativna i ne isključuju bilo koja druga prava i pravne lijekove, bilo da su predviđeni važećim zakonom ili na drugi način.

Odjeljak 8.07 Obeštećenje

(a) Zajmoprimac je sporazuman nadoknaditi štetu i ne kriviti EBOR i njezine dužnosnike direktore, zaposlenike, zastupnike i službenike za bilo koje odgovornosti, obveze, gubitke i štete (radi nadoknade stvarne štete, plaćanja kazne ili drugog), kazni, zahtjeva, radnji, poreza, parnica i troškova (uključujući razumne pravne naknade odvjetniku te troškove istraživanja) bilo koje vrste, uključujući, i ne dovodeći u pitanje općenitost gore navedenog, one koje proizlaze iz Ugovora i izvanugovorne (uključujući nemarnost), po objektivnoj odgovornosti ili na drugi način, koji su nametnuti, nastali ili se traže od EBOR-a i njezinih dužnosnika direktora, zaposlenika, zastupnika i službenika (bez obzira jesu li oštećeni od neke druge osobe ili po nekom drugom dokumentu) i koji sa na bilo koji način direktno ili indirektno odnose na i proizlaze iz :

- (1) transakcija razmatranih u bilo kojem financijskom ugovoru ili projektnoj dokumentaciji ili njihovog izvršenja, isporuke ili izvedbe,
- (2) rada i održavanja Zajmoprimčevih objekata ili vlasništva, kontrole i posjedovanja istih od strane zajmoprimca, ili
- (3) ostvarivanja bilo kojeg prava i pravnog lijeka od strane EBOR-a prema bilo kojem financijskom ugovoru

pod uvjetom da EBOR nema nikakva prava na odštetu po ovom ugovoru za vlastitu krajnju nepažnju ili namjeru.

(b) Zajmoprimac potvrđuje da EBOR sklapa ovaj Ugovor isključivo kao vjerovnik, a ne kao savjetnik zajmoprimca. Zajmoprimac izjavljuje i jamči da se za sklapanje Financijskog ugovora, oslonio na savjete svojih vlastitih pravnih, financijskih i drugih savjetnika te da se nije i neće oslanjati na savjete EBOR-a.

Odjeljak 8.08 Mjerodavni zakon

Ovaj ugovor podliježe i sastavljen je u skladu s engleskim zakonima.

Odjeljak 8.09 Arbitraža i nadležnosti

(a) Svaki spor, sporno pitanje ili zahtjev koji proistječe iz ovog ugovora ili se odnosi na ovaj ugovor, uključujući njegovu valjanost, nevaljanost, povredu ili raskid, rješava se arbitražnim postupkom u skladu s UNICITRAL arbitražnim pravilima koja su trenutno na snazi. Svaka odredba tih pravila koja se odnosi na nacionalnost arbitra, u toj mjeri, neće se primjenjivati. Biti će jedan arbitar kojeg će imenovati LCIA (Sud međunarodne arbitraže u Londonu). Sjedište i mjesto arbitraže je London u Engleskoj, a jezik arbitraže je engleski. Stranke se ovime odriču bilo kakvih prava prema Zakonu o arbitraži iz 1966, i neće se žaliti na arbitražnu presudu, tražiti rješavanje preliminarnog pravnog pitanja na sudovima u Engleskoj. Arbitražni sud nema ovlasti odobriti privremene mjere, a zajmoprimac se slaže da neće tražiti privremene mjere niti lijek protiv EBORa prije donošenja presude, bez obzira na odredbe UNICITRAL arbitražnih

pravila. Arbitražni sud ima ovlast razmotriti i uključiti u postupke, odluke ili presude sve sporove koje pred njega na pravovaljani način iznese EBOR (ali niti jedna druga stranka) ukoliko su ti sporovi proizašli iz Financijskog ugovora, međutim, u skladu s prije navedenim, druge strane ili sporovi ne mogu biti uključeni niti povezani s arbitražnim postupkom. U svim arbitražnim postupcima potvrda EBOR-a o iznosu dospjelog potraživanja EBOR-a u skladu s ovim ugovorom smatra se *prima facie* dokazom o tom iznosu.

(b) Bez obzira na odredbe odjeljka 8.09 (a), ovaj Ugovor, drugi financijski ugovori i prava EBORa koja proizlaze iz ili se odnose na ovaj Ugovor i druge financijske ugovore, po izboru EBORa mogu se provoditi na sudovima u Hrvatskoj ili drugim nadležnim sudovima. Za dobrobit EBORa Zajmoprimac se ovime neopozivo priznaje neisključivu nadležnost sudova u Engleskoj što se tiče sporova, neslaganja i zahtjeva koji proizlaze ili se odnose na ovaj Ugovor, druge financijske ugovore i njihovo kršenje, okončanje ili nevaljanost. Zajmoprimac ovime neopozivo određuje, imenuje i ovlašćuje [•] u svom sjedištu (koje je na datum ovog Ugovora u [•] u Engleskoj), da djeluje kao ovlašteni zastupnik za primitak sudskih naloga i poziva u Engleskoj u vezi zakonskih postupaka pokrenutih od EBORa koji se odnose na bilo koje financijske ugovore. Nemogućnost da se Zajmoprimac obavijesti o postupku ne poništava postupak. Zajmoprimac ovime neopozivo pristaje da mu se kopije pravnih dokumenata i poziva tih sudova dostave avionskom poštom s prije plaćenom poštarinom, na njegovu ovdje navedenu adresu. Zajmoprimac se obvezuje i slaže da će za sve vrijeme trajanja obaveza iz ovog ugovora imati propisno imenovanog zastupnika koji će primiti pravne dokumente i pozive u Engleskoj za potrebe bilo kakve pravne radnje ili postupka koji je pokrenula EBOR u odnosu na financijski ugovor, te će obavijestiti EBOR o identitetu i sjedištu svog zastupnika. Ništa ovdje spomenuto ne utječe na pravo EBORa da započne pravne radnje ili postupke protiv Zajmoprimca na način propisan zakonima bilo koje relevantne nadležnosti. Početak pravnih radnji ili postupaka od strane EBOR-a u jednoj ili više nadležnosti ne sprječava EBOR od započinjanja pravnih radnji ili postupaka u nekoj drugoj nadležnosti, bez obzira da li istovremeno ili ne. Zajmoprimac se neopozivo odriče prigovora po bilo kojoj osnovi, koje bi mogao imati sada ili u budućnosti, na određivanje mjesta održavanja pravnih radnji i postupaka, i tvrdnji, koje bi mogao imati sada ili u budućnosti, da se ta pravna radnja ili postupak vodi na neodgovarajućem forumu

Odjeljak 8.10 Povlastice i imunitet EBORa

Ništa u ovom Ugovoru neće se tumačiti kao odricanje, odustajanje, ili izmjena imuniteta, povlastica i izuzeća EBORa odobrenih u okviru Ugovora o osnivanju Europske banke za obnovu i razvoj, međunarodne konvencije ili drugog mjerodavnog zakona. Bez obzira na gore navedeno, EBOR prihvaća arbitražu prema odredbama odjeljka 8.09(a) nepristrano, i svoje druge povlastice i imunitete (uključujući, bez ograničenja, nepovredivost svojih arhiva), i sporazumna je da nema imunitet od parničnog i pravnih postupaka prema članku 5(2) Statutarnog instrumenta iz 1991. br.757 (Pravilnik Europske banke za obnovu i razvoj (Imuniteti i povlastice, 1991.), ili druge slične odredbe engleskog zakona. koje se odnose na provođenje arbitraže uredno podnijete protiv nje, a kao rezultat njenog podvrgavanja arbitraži prema odredbama odjeljka 8.09(a).

Odjeljak 8.11

Odricanje od suverenog imuniteta

Zajmoprimac izjavljuje i jamči da su ovaj Ugovor i dug prema Zajmodavcu prije komercijalne nego javne ili upravne (državne) prirode te da Zajmoprimac nema pravo zahtijevati imunitet od pravnih postupaka koji se odnose na njega ili njegova sredstva na temelju suvereniteta ili nekog drugog zakona u bilo kojoj nadležnosti u kojoj se može podnijeti tužba za izvršenje obaveza koje proizlaze iz ili se odnose na ovaj Ugovor. U slučaju da Zajmoprimac ili bilo koja njegova sredstva steknu pravo na imunitet zbog protutražbine, pravnog postupka, zaplijene koja prethodi presudi, druge zaplijene ili prisilnog izvršenja neke presude na temelju suvereniteta ili drugačije, Zajmoprimac se ovime neopozivo odriče takvih prava na imunitet u odnosu na svoje obaveze iz ovog Ugovora ili koje su u vezi s ovim Ugovorom.

Odjeljak 8.12 Pravni slijednici i nasljednici; Prava trećih osoba

- (a) Ovaj Ugovor obavezuje i stupa na snagu u korist pravnih slijednika i nasljednika strana ovog ugovora, osim što Zajmoprimac ne smije imenovati ili na drugi način prenijeti sva ili dio svojih prava i obaveza iz ovog Ugovora bez prethodnog pismenog pristanka EBOR-a.
- (b) EBOR smije prodati, prenijeti, obnoviti ili na drugi način raspolagati svim ili dijelom svojih prava i obaveza iz ovog Ugovora i drugih financijskih ugovora (uključujući dodjelu udjela ili na drugi način)
- (c) Osim kako je navedeno u odjeljku 8.12(b), osoba koja nije jedna od strana ovoga ugovora nema pravo premakoristiti bilo koje odredbe ovog Ugovora.

Odjeljak 8.13 Objavljivanje podataka

EBOR može objaviti dokumente, podatke i evidencije koje se tiču Zajmoprimca i ove transakcije (uključujući kopije financijskih ugovora i projektne dokumentacije), kako EBOR smatra prikladnim, u vezi bilo kojeg spora koji uključuje Zajmoprimca ili drugu stranu financijskog ugovora radi očuvanja ili ostvarenja prava EBOR-a koja proizlaze iz bilo kojeg financijskog ugovora ili radi prikupljanja bilo kojeg iznosa kojeg EBOR potražuje ili vezano uz udjele ili predloženu prodaju, prijenos, obnovu ili neku drugu raspodjelu navedenu u odjeljku 8.12.

Odjeljak 8.14 Broj primjeraka

Ovaj Ugovor može biti sačinjen u više primjeraka, od koji se svaki smatra izvornikom, ali svi zajedno čine jedan te isti ugovor.

U POTVRDU NAVEDENOGA, ugovorne strane putem svojih uredno ovlaštenih
zastupnika,

potpisuju ovaj Ugovor na naprijed navedeni datum.

MEDJIMURSKE VODE D.O.O.

Za poduzeće: [•]
Ime: [•]
Funkcija: Direktor

EUROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Za Banku: [•]
Ime: [•]
Funkcija: Direktor

PRIVITAK 1 - DEFINICIJE I SMJERNICE (PRIJEVARA I KORUPTIVNERADNJE)

Svrha ovih Smjernica je pojasniti značenje zabranjenih radnji koje uključuju „praksu podmićivanja“, „prijevarne radnje“, „praksu prisile“ i „djelovanje u dosluhu“.

1. PRAKSA PODMIĆIVANJA

„Praksa podmićivanja“ znači nuđenje, davanje, primanje ili poticanje na davanje, izravno ili Neizravno, bilo kakve vrijednosti kako bi se neprimjereno utjecalo na radnje druge stranke. U provedbi ove definicije, EBOR će se voditi sljedećim načelima;

(a) Dotična radnja mora uključivati korištenje neprimjerenih sredstava (kao što su mito ili tajne provizije) od strane neke osobe kako bi se navelo drugu osobu da djeluje ili se suzdrži od djelovanja u obavljanju svojih dužnosti, a kako bi se dobio ili zadržao posao ili stekla protuzakonita prednost. Povrede zakona protiv monopola, zakona o vrijednosnim papirima i druge povrede zakona koje nisu ove prirode izvan su definicije prakse podmićivanja, ali ih je ipak moguće ispitati u okviru alternativnih postupaka.

(b) Opće je poznato da ugovori o stranim ulaganjima, koncesijama i drugim vrstama ugovora obično zahtijevaju od ulagača da daju doprinose za ciljeve vezane uz društveni razvoj u dobroj vjeri ili da osiguraju financiranje za infrastrukturu koja nije vezana uz projekt. Slično tome, od ulagača se često traži ili očekuje da daju doprinose za lokalne dobrotvorne akcije u dobroj vjeri. Te se prakse ne smatraju praksom podmićivanja u svrhu ovih definicija, ukoliko su dopuštene lokalnim zakonima te u potpunosti prikazane u knjigama i evidencijama isplatitelja. Slično tome, ulagač se ne može smatrati odgovornim za praksu podmićivanja ili prijevorne radnje koje počine tijela koja upravljaju bona fide fondovima socijalnog razvoja ili dobrotvornim doprinosima.

(c) U kontekstu ophođenja među privatnim strankama, nuđenje, davanje, primanje ili poticanje na pružanje korporativne gostoljubivosti i darova koji su uobičajeni prema međunarodno prihvaćenim industrijskim standardima ne predstavlja praksu podmićivanja, osim ako određena radnja ne krši važeći zakon.

(d) Plaćanje razumnih putnih troškova i troškova reprezentacije za javne službenike od strane osoba iz privatnog sektora koji su u skladu s postojećom praksom prema mjerodavnom pravu i međunarodnim konvencijama neće se smatrati praksom podmićivanja.

(e) EBOR ne odobrava vršenje manjih, neslužbenih plaćanja državnim službenicima kako bi se ubrzale određene radnje, bilo da su takva plaćanja kriminalizirana ili ne. S takvim plaćanjima, koja su u većini zemalja nezakonita, se postupa u skladu s mjerodavnim domaćim zakonima i međunarodnim konvencijama.

2. PRIJEVARNE RADNJE

„Prijevarna radnja“ znači bilo koje djelovanje ili propust, uključujući lažno prikazivanje činjenica koje svjesno ili nepromišljeno navodi na krivi trag ili pokušava navesti na krivi trag stranku kako bi se stekla financijska koristi ili izbjegla obveza. U provedbi ove definicije, EBOR će se voditi sljedećim načelima:

(a) Radnja, propust ili lažno prikazivanje činjenica će se smatrati nepromišljenima ako su počinjeni uz nepromišljenu nebrigu o tome jesu li istiniti ili ne. Puka netočnost takvih informacija do koje je došlo zbog jednostavnog nemara nije dovoljna, a da bi se smatrala „prijevarnom radnjom“.

(b) Svrha prijevornih radnji je prikriivanje radnji ili propusta koji su usmjereni prema EBORu ili protiv EBOR-a. Ovaj izraz također obuhvaća prijevorne radnje usmjerene prema ili protiv zemlje članice EBOR-a u svezi s dodjelom ili provedbom državnog ugovora ili koncesijom u projektu koji financira EBOR. Prijevare u odnosu na druge

treće strane ili nezakonito ponašanje usmjereno protiv istih se ne odobravaju. Tako ponašanje može predstavljati prepreku poslovanju s EBOR-om.

3. PRAKSA PRISILE

„Praksa prisile“ znači oslabiti ili naštetiti ili prijetiti da će se oslabiti ili naštetiti, izravno ili neizravno, bilo kojoj stranci ili imovini stranke kako bi se neprimjereno utjecalo na radnje stranke. Kod provedbe ove definicije, EBOR će se voditi sljedećim načelima:

(a) Praksa prisile su radnje koje se poduzimaju u svrhu namještanja ponuda ili u svezi s javnom nabavom ili ugovaranjem s državom ili za podupiranje prakse podmićivanja ili prijevarnih radnji.

(b) Praksa prisile uključuje prijetnje nezakonitim radnjama ili stvarne nezakonite radnje kao što su osobna ozljeda ili otmica, oštećenje imovine ili povreda zakonski priznatih interesa kako bi se stekla nezakonita prednost ili izbjegla obveza. Ona ne obuhvaća „tvrd“ pregovaranje, pribjegavanje zakonskim ili ugovornim sredstvima ili pamićenje radi provedbe tih sredstava.

4. DJELOVANJE U DOSLUHU

„Djelovanje u dosluhu“ znači dogovor između dvije ili više stranaka kako bi se ostvarila neprimjerena svrha, uključujući neprimjereno utjecanje na radnje druge stranke. Kod provedbe ove definicije, EBOR će se voditi načelom da djelovanje u dosluhu obuhvaća radnje koje se poduzimaju u svrhu namještanja ponuda ili u svezi s javnom nabavom ili ugovaranjem s državom ili za podupiranje prakse podmićivanja ili prijevarnih radnji.

5. OPĆENITO

U provedbi prethodno navedenih definicija, EBOR će se voditi načelom da ta osoba ne bi trebala biti odgovorna za radnje koje poduzimaju nepovezane treće stranke, osim ako je ta osoba sudjelovala u dotičnoj zabranjenoj radnji.

PRIVITAK 2 – PLAN PROVOĐENJA PROJEKTA

DIO A – INVESTICIJSKI PROGRAM

KOMPONENTA	UKUPNO (EUR MILIJUNA)
KAPITALNA ULAGANJA	
1. Faza – Proširenje kanalizacije i pročišćivača području Čakovca	12.34 } → 17 AGLOMERACIJE
2. Faza – proširenje kanalizacijske infrastrukture sjevernog i zapadnog dijela grada Čakovca (3 podprojekta)	11.00 } 2334
3. Faza – Kolektorski sustav Prelog-D.Dubrava-Kotoriba	14.00
4. Faza – Knaizacijski sustav grada Murskog Središća s odgovarajućim pročišćivačem	14.00
TEHNIČKA POMOĆ	
Priprema i provođenje projekta	0.45
UKUPNO	51.79

DIO B –PLAN NABAVE

Sjeverozapadni regionalni vodeni projekt

1.čimurske vode d.o.o

analizacija, odvodnja i pročišćivanje otpadnih voda za Totovec, Novo Selo Na Dravi, Šandorovec i Kuršanec (Faza 1)

North Western Regional Project
PROCUREMENT PLAN

Currency: EUR
(Amounts in thousands)

1 Nr.	2 Description	3 Estimated contract value	4 Financing by EBRD	5 Financing by others		6 Amount	7 Contract type	8 Procurement method	9 Subject to Selective Review	10 Time Schedule		
				10 Financier	11 Amount					11 Prequalification in results mmmm	12 Prequalification in Invitation mmmm	12 Tender Invitation mmmm
	CapEx											
	Supply & Installation of sewage & drainage	6,700	6,700				S&I	Open		N/A	N/A	Mar-13
1	Waste water treatment Plant	3,000	3,000				S&I	Open		N/A	N/A	Mar-13
2	*Project Implementation Support & Management	300	300				Services	Competitive Selection		N/A	N/A	Nov-12
3	Total CapEx	10,000	10,000			0						
	Technical cooperation											
	Technical due diligence	120				120	Consultancy	Competitive selection		N/A	N/A	N/A
1	FORP	330				330	Consultancy	Competitive selection		N/A	N/A	Dec-12
2	Total TC	450	0			450						
	VAT	2,425				2,425						
	Total:	12,875	10,000			2,875						

Notes: The General Procurement Notice was published on the Bank's Procurement Opportunities web-site on 01/10/2012

* The Client intends to carry out procurement pursuant PPR 3.32 Advance Contracting

Opis Procijenjena vrijednost Financiranja ostalih Vrsta ugovora Vrsta nabave REOI Poziv na Ugovor Izvršenje
Sporazuma EBOR Financijer Iznos radovi otvorena natječaj dodijeljen ugovora

Nabava i instalacija- kanalizacija, odvodnja i pročišćivač

Irška za provođenje projekta i nadgledanje provedbe
nički due dilligence
PIP
V

donator
donator
klijent

usluge
usluge
usluge

natječaj
natječaj
natječaj

PRIVITAK 3 –KLJUČNE DOZVOLE

1. Ovjerena preslika izvotka iz sudskog registra za Zajmoprimca, iz kojeg su vidljive djelatnosti za čije je obavljanje Dužnik registriran
2. Rješenje o ispunjavanju posebnih uvjeta za obavljanje djelatnosti javne odvodnje
4. Uredno izdane odluke o odobrenju cijena za vodne usluge koje pruža Dužnik
5. Lokacijska dozvola izdana od strane nadležnog ureda za prostorno uređenje i gradnju u vezi s Projektom
6. Potvrda glavnog projekta izdana od strane nadležnog ureda za prostorno uređenje i gradnju u vezi s Projektom

PRIVITAK 4 – OKOLIŠNI I SOCIJALNI AKCIJSKI PLAN

Br.	Aktivna	Rizik za okoliš, Obaveze/ Pogodnosti	Regulativni zahtjevi/ EBOR PR/ Dobra praksa PR -odredba	Investicijske potrebe/ Sredstva/ Odgovornost	Vremeni dovršavanja akcija ...	Ciljni i evaluacijski kriteriji uspješnosti provedbe	Dodatni komentari
1.0 Aktivnosti za provođenje projekta							
1.1	Poduzeće će izraditi Studij zaštite okoliša prema zahtjevu odgovornih tijela za zaštitu okoliša kako bi se utvrdila prihvatljivost projekta vezano uz njegov utjecaj na okoliš.	Osigurati usklađenost s direktivom EU EIA	<ul style="list-style-type: none"> EU EIA Direktiva (85/337/EEC izmjene i dopune 97/11/EC i 2003/35/EC) Zakon o zaštiti okoliša (OG 110/07) EBOR PR1 	<p>Sredstva poduzeća i stručni savjetnik</p> <p>Predviđeni troškovi:</p> <p>Poduzeće (JPP – jedinica za provedbu projekta - dodatna sredstva) €1500.</p> <p>Poduzeće (JPP dodatna sredstva) €1500.</p> <p>€2500-5500 (za stručnog savjetnika).</p> <p>Troškovi rada za period od 1-2 tjedna u kojima će savjetnici za okoliš sastaviti 'elaborat' koji bi sadržavao detalje projekta i detaljnu analizu mogućih učinaka na okoliš uz preporučene mjere njihovog umanjivanja.</p>	Odmah i prije siječnja 2011	Uvjerenje ovlaštenih tijela za okoliš kojim se potvrđuje da su mjere koje su predviđene studijom u skladu s principima zaštite okoliša koje su propisane Zakonom o zaštiti okoliša	
1.2	Poduzeće će izvršiti Preliminarnu procjenu (Screening) zaštićenih područja ekološke mreže: HR5000013 Drava i HR2000377 što potvrđuje lokalni ured županijske uprave.	Postojanje zaštićenih područja vrsta koje prethodno nisu identificirane od strane poduzeća budući da projekt ne podliježe Procjeni utjecaja na okoliš prema hrvatskom zakonodavstvu	<ul style="list-style-type: none"> Zakono zaštiti prirode (NN 70/05) Pravilnik o procjeni utjecaja na okoliš (NN 118/09) EBOR PR6, Odredba 6 	<p>Ekolozi i sredstva poduzeća</p> <p>Predviđeni troškovi:</p> <p>Poduzeće (JPP dodatna sredstva) €1000.</p> <p>Poduzeće (JPP dodatna sredstva) €2500-5500 (za stručnog savjetnika).</p> <p>Troškovi rada stručnjaka ekologa u periodu 1-2 tjedna vezano uz screening aktivnosti/zahtjeve. Troškovi ne uključuju bilo kakve</p>	Odmah i prije dodjeljivanja ugovora o izgradnji. Potrebno je donijeti Odluku o Screeningu do početka sredine siječnja 2011. Izraditi i	<p>Poduzeće i EBOR trebaju pregledati rezultate evaluacije rizika.</p> <p>Ishoditi Uvjerenje o Podobnosti ako je potrebno, ishoditi Odluku o Screeningu ili izvršiti glavnu</p> <p>Potrebno je podnijeti Preliminarnu procjenu (Screening) Odjelu za fizičko planiranje Međimurske županije, koji će tada odrediti da li postoje bilo kakvi značajni utjecaji na ciljeve konzervacijskog i ekološkog integriteta područja ekološke mreže. Ako ih nema, tada će Uvjerenje o</p>	

Br.	Akcija	Rizik za okoliš, Obaveze/ Pogodnost	Regulativni zahtjevi/ EBOR PR/ Dobra praksa PR =odredba	Investicijske potrebe/ Sredstva/ Odgovornost	Vremeni okvir dovršenja akcija ...	Ciljni i evaluacijski kriteriji uspješnosti provedbe	Dodatni komentari
1.3	Poduzeće će pregledati i prihvatiti Plan angažmana zainteresiranih strana(SEP) koji je sastavni dio due diligence zaštite okoliša i društva.	Važno za uspješno upravljanje rizicima i utjecaj na zajednice na koje projekt djeluje.	<ul style="list-style-type: none"> PR10, Odredbe 11, 12 & 15 Zahtjev za primjenom dobreprakse 	<p>Sredstva poduzeća</p> <p>Predviđeni troškovi:</p> <p>Poduzeće (JPP dodatni fond) €5000-10.000.</p>	<p>Odmah</p> <p>podnijeti Preliminarnu procjenu (Screening) ovlaštenim tijelima prije dodjeljivanja ugovora o gradnji.</p>	<p>procjenu ako to zahtijeva ovlašteno tijelo.</p>	<p>Uključenost mora biti značajna, skrojena prema mogućim rizicima negativnih utjecaja na uključene zajednice, osjetljivost okoliša i razinu javnog interesa.</p> <p>Otkrivanje relevantnih informacija (uključujući plan hitnog djelovanja ako je potrebno) u vezi prijekta da bi se pomoglo zainteresiranim i uključenim stranama pri razumijevanju rizika, učinaka i mogućnosti.</p> <p>Ustanovljavanje mehanizama za rješavanje u slučaju žalbi zainteresiranih</p>

Br. Akcija	Rizik za okoliš, Obaveze/ Pogodnosti	Regulativni zahtjevi/ EBOR PR/ Dobra praksa PR =odredba	Investicijske potrebe/ Sredstva/ Odgovornost	Vremeniik dovršenja akcija ...	Ciljni i evaluacijski kriteriji uspješnosti provedbe	Dodatni komentari
1.4	Poduzeće će prihvatiti SEP i ažurirati identifikaciju zainteresiranih strana i analizu radi određivanja privremenog gospodarskog premještanja tijekom gradnje Projekta 1 (gubitak pristupa poslovnim prostorima).	<ul style="list-style-type: none"> • Mogućnost zahtjeva za kompenzacijugospodarskog gubitka zbog gubitka pristupa poslovnim prostorima tijekom gradnje 	<ul style="list-style-type: none"> • EBOR PR5, Odredba 39 • Zahtjev za primjenom dobreprakse 	<ul style="list-style-type: none"> • Sredstva poduzeća • Predviđeni troškovi: Poduzeće (JPP dodatni fondovi) €3500-5500. 	U roku od 1 mjeseca od prihvatanja ESAPa od strane poduzeća i EBORA	Razviti procedure formalnog gospodarskogpremještanja u skladu s najboljom praksom ako jeto potrebno.
1.5	Poduzeće će provesti procjenu rizika utjecaja na okoliš i ljudsko zdravlje koji proizlaze iz aktivnosti Projekta 1 kako bi se utvrdilo da li je potrebno izraditi plan za spremnost u slučaju opasnosti.	<ul style="list-style-type: none"> • Spremnost u slučaju opasnosti 	<ul style="list-style-type: none"> • Propisi o sprečavanju većih nezgoda koje uključuju opasne tvari (NN Br. 114/08) • EBOR PR3, Odredba 14 • EBOR PR4, Odredba18 	<ul style="list-style-type: none"> • Sredstva poduzeća • Predviđeni troškovi: Poduzeće (JPP Dodatna sredstva) €3000-4000. 	Prije početka implementacij e projekta	Priprema plana za spremnost u slučaju opasnosti ako se identificira kao neophodan i javno objavljivanje odgovarajućih informacija.
1.6	Poduzeće će naručiti desktop studiju za provjeravanje mogućnosti utjecaja na kulturnu baštinu sredstava koja su potencijalno smještena unutar područja projekta. Za projekte koji nisu pod EIA, Poduzeće će	<ul style="list-style-type: none"> • Zaštita kulturne baštine od štetnih utjecaja i unapređivanje svjesnosti i važnosti uvažavanja baštine. 	<ul style="list-style-type: none"> • Arheolog i sredstva poduzeća • Predviđeni troškovi: Poduzeće (JPP Dodatna sredstva) €1000; • Poduzeće (JPP Dodatna sredstva) €2500-5500 (za stručnog savjetnika). • Troškovi za period 1-2 tjedna rada stručnjaka arheologa 	Odmah i prije dodjeljivanja ugovora o gradnji.	Poduzeće i EBOR će pregledati rezultate radi evaluacije rizika.	Pregled geoloških karata, institucionalnih zapisa i izvještaja o arheološkoj/kulturnoj baštini koji slobodno stoje na raspolaganju.

implementirati postupke za desk top procjenu kako bi se ustanovilo prisustvo kulturne baštine u relevantnim područjima projekta.

1.7	Poduzeće/Izvođač će izraditi za svaku lokaciju specifičan Plan upravljanja zaštitom okoliša tijekom gradnje (CEMP) za projekt kako bi ukazali na pitanja identificirana u izvještajima revizora i analitičkim izvještajima, prihvaćajući najbolju međunarodnu praksu. CEMP će ukazati na moguće utjecaje na: tlo i zemlju (uključujući potencijalno zagađeno tlo); zrak i bučnost, promet, vode; floru, faunu i staništa; pejzaže; ljudsko zdravlje i naselja. CEMP također ukazuje na: Potrebu da Izvođač pruži obuku o značaju zaštite	CEMP je ključni dokument koji će olakšati upravljanje i promatranje pitanjima zaštite okoliša isocijalnim pitanjima u fazi gradnje. Prihvaćanje primjera dobre prakse smanjiti će rizike mogućnosti zagađenja.	<ul style="list-style-type: none"> Pravilnik o uvjetima i načinuvođenjagradnog dnevnika. (NN 6/00) Pravilnik o projektima i građevinskim radovima za koje Ministarstvo zaštite okoliša, fizičkog planiranja i graditeljstva izdaje lokacijsku i/ili građevinsku dozvolu. (NN 116/07) Zahtjev za primjenom dobreprakseEBOR PR1 EBOR PR8, Odredba 16 	Poduzeće/ Izvođač će sastaviti i upravljati CEMP-om kao 'živim' dokumentom. Poduzeće će promatrati implementaciju CEMPa (tjedna revizija). Predviđeni troškovi (JPP Dodatna sredstva): €25,000-35,000 (početno sastavljanje/pregled i nadzor CEMPa više od 18 mjeseci); Izvođač (CAPEX sredstva): €60,000-80,000 (razvoj CEMPa i djelomična raspoloživost u periodu od 18 mjeseci, uključujući obuku o značaju zaštite i podizvođače).	Izrada CEMPa prije početka radova na lokaciji. Obuka o značaju zaštite okoliša prije radova na lokaciji za sve zaposlenike koji su uključeni u graditeljske aktivnosti. CEMP nadzor će trajati tijekom trajanja ugovora o gradnji.	Promatrati potencijalnosobnost izvođača da udovolji zahtjevima tijekom pregleda ponude. Izvođač će koristiti tehnike najbolje prakse kao uobičajenu radnu praksu na lokaciji primjenomplanova rada na siguran način	Kad Poduzeće izradi CEMP zahtjeve specifične za pojedinačne lokacije potrebno je ažurirati ESAP. Nakon pojave određenihproblema i pitanja zaštite okoliša/socijalnih pitanjapotrebno je također dopuniti zahtjeve vezane uz obuku radi demonstracije naučenog.
-----	--	--	--	--	--	---	--

samo za one aktivnosti koje su vezane uz rad na računalu.

Aktivnosti obučavanja podložne su nadzoru/reviziji Poduzeća. Potrebno je razviti sustavCEMP nadzoranpr. tjednu

Br.	Akcija	Rizik za okoliš, Obaveze/ Pogodnosti	Regulativni zahtjevi/ EBOR PR/ Dobra praksa PR =odredba	Investicijske potrebe/ Sredstva/ Odgovornost	Vremenik dovršanja akcija ...	Dodatni komentari
	<p>okoliša za sve zaposlenike uključujući podizvođače;</p> <p>Potreba za uključivanjem izveštavanja i postupaka u slučaju hitnosti;</p> <p>Potreba za upravljanjem slučajnim nalazima(značajnimarheološkim nalazima/kulturnom baštinom) tijekom iskapanja za potrebe projekta.</p> <p>Poduzeće će razviti procedure za nadzor provedbe CEMPA tijekom trajanja građevinskih radova uz obaveznu prijavu i rješavanje slučajeva koji nisu u skladu s pravilima.</p>					<p>Ciljni i evaluacijski kriteriji uspjehnosti provedbe revizijuaktivnost i izvođača i ciljeve revizije Poduzeće mora postaviti kao kriterije evaluacije</p>
1.8.	<p>Poduzeće će osigurati da izvođači ispunjavaju sve zahtjeve ESAPa ako je to potrebno putem uključivanja u natječajnu dokumentaciju odgovarajućih ESAP</p>	<p>Osigurava da izvođač ima dovoljno znanja i vještina za obavljanje svojih aktivnosti u skladu sa zahtjevima PR i ESAPa.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • EBOR PR 1 • Zahtjev za primjenom dobreprakse 	<p>Sredstva Poduzeća i Izvođača. Predviđeni troškovi: Poduzeće (JPPDodatna sredstva) €1500-2000.</p>	<p>Prije izdavanja natječajne dokumentacije</p>	<p>Promatrati potencijalnu sposobnost izvođača da udovolji zahtjevima tijekom pregleda ponude.</p>

Br.	Akcija	Rizik za okoliš, Obaveze/ Pogodnosti	Regulativni zahtjevi/ EBOR PR/ Dobra praksa PR =odredba	Investicijske potrebe/ Sredstva/ Odgovornost	Vremeni dovršnja akcija ...	Ciljni i evaluacijski kriteriji uspješnosti provedbe	Dodatni komentari
	odredbi, uključujući odgovarajuće mjere za ispravljanje nepravilnosti.						
1.9	Poduzeće će odrediti potrebu za smanjenjem neugodnih mirisa/mjere kontrole projekta i njegove provedbe.	Usvajanje takvih mjera smanjiti će emisiju koja je uzrokovana radovima Poduzeća i smanjiti potencijalne prigovore okolnih zajednica	<ul style="list-style-type: none"> EBOR PR3, Odredba 10 Zahtjev za primjenom dobreprakse 	Sredstva Poduzeća ili stručnjaka Predviđeni troškovi : Poduzeće (JPPDodatna sredstva) €4500-7500 (samo za izradu studije. Dodatni će troškovi nastati ako je potrebno primijeniti mjere za kontrolu neugodnih mirisa.)	U roku od 1 mjeseca od prihvaćanja ESAPa od strane Poduzeća i EBORA	Napraviti izvještaj koji objedinjuje istraživanja. Pregledati žalbe korisnika vezano uz neugodan miris kad projekt bude pušten u rad.	Ako Poduzeće potvrdi dasu mjere već razmotrene, ta se akcija briše u skladu s uvjerenjem o usklađivanju s PR3
2.0. Postojeće operativne aktivnosti							
2.1	Poduzeće će identificirati i dokumentirati one radne aktivnosti za ulazak u zatvorene prostore. Ako je potrebno, ono će dokumentirati radne detalje i opisati sigurne sustave radnih procedura za koje je ulazak u zatvorene prostore neizbježan.	Poticati korištenje primjera dobre prakse i unaprijediti postojeće upravljačke sustave.	Zahtjev za primjenom dobreprakse	Sredstva Poduzeća. Predviđeni troškovi: Poduzeće (OPEX sredstva) Sastavljanje uputa za rad €1000-2000; Poduzeće (OPEX sredstva) Tečaj osposobljavanja €250-350 po osobi.	Prije puštanja u rad Projekta	Nadzirati provođenje sigurnog sustava radnih procedura i dokumentirati nalaze iz godišnjeg revizijskog izvještaja o sigurnosti na radu (OHS).	
2.2	Poduzeće će opskrbiti radne lokacije na kojima se nalaze kemikalije i	Smanjenje mogućeg rizika zagađenja tla, površinskih voda i podzemnih voda zbog radova.	<ul style="list-style-type: none"> EBOR PR3, Odredba 10 Zahtjev za primjenom 	Sredstva Poduzeća. Predviđeni troškovi: Poduzeće (OPEX sredstva)	Odmah	Omoгуčiti obuku o odgovarajućem	Kompleti za slučaj isijecanja moraju se smjestiti u područjima gdje su smještene

Br.	Akcija	Rizik za okoliš, Obaveze/ Pogodnosti	Regulativni zahtjevi/ EBOR PR/ Dobra praksa PR -odredba	Investicijske potrebe/ Sredstva/ Odgovornost	Vremeniak dovršenja akcija ...	Ciljni i evaluacijski kriteriji uspješnosti provedbe	Dodatni komentari
	ugjlikovodik kompletima za slučaj istjecanja.		dobreprakse	€80-100 po vreći.		korištenju i odlaganju kompleta i njihovog sadržaja. Pregledati evidenciju o obuci/istjecanju radi provjere ispravnog korištenja.	kemikalije i ugjlikovodici kako bi bili spremni za hitnu upotrebu u slučaju istjecanja.
2.3	Poduzeće će sastaviti upute za rad vezano uz popravak azbestnih cijevi.	Promovirati primjere najbolje prakse zaštite na radu na radnim lokacijama	• Zahtjev za primjenom dobreprakse	Sredstva Poduzeća. Vanjska firma za pružanje obuke. Predviđeni troškovi: Poduzeće (OPEX sredstva) Izrada uputa za rad €1000-2000; Poduzeće (OPEX sredstva) Obuka €100-200 po osobi.	Upute za rad treba napisati odmah. Identificirati zaposlenike koji su izloženi takvom riziku i poslati ih na obuku početkom 2011.	Izraditi upute za rad u skladu s primjerima najbolje prakse Pregledati evidenciju o obuci radi kompetencije.	Upute trebaju uključivati upute o zabrani rezanja i potrebi odgovarajuće obuke o zdravlju i sigurnosti za zaposlenike koji su izloženi takvom riziku.
2.4	Poduzeće će sastaviti izvještaj u kojem uspoređuje sigurnost svojih aktivnosti s nacionalnim kompanijama koje su uključene u iste aktivnosti. Poduzeće će postaviti godišnje	Poticati primjenu najbolje prakse iunaprjeđivati sadašnje sustave za upravljanje zaštitom na radu	• Zahtjev za primjenom dobreprakse	Sredstva Poduzeća. Predviđeni troškovi: Poduzeće (OPEX sredstva) Uspoređivanje, određivanje i postavljanje cijeva €2500-5000; Poduzeće (OPEX sredstva) Mjesečni nadzor ostvarenja cijeva €500-1000/mjesec.	Benchmarking i rezultate s nacionalnom statistikom. Postaviti ciljeve za unaprjeđivanje gdje je to potrebno. Evidentirati kako se	Usporediti rezultate s nacionalnom statistikom. Postaviti ciljeve za unaprjeđivanje gdje je to potrebno. Evidentirati kako se	Benchmarking ima cilj ustanoviti da li je sigurnosna politika Poduzeća u skladu s nacionalnim prosjekom i pomoći će u postavljanju ciljeva za daljnja unaprjeđivanja upravljačkih sustava zaštite na radu

Br.	Akcija	Rizik za okoliš, Obaveze/ Pogodnost	Regulativni zahtjevi/ EBOR PR/ Dobra praksa PR =odredba	Investicijske potrebe/ Sredstva/ Odgovornost	Vremenik dovršenja akcija ...	Ciljni i evaluacijski kriteriji uspješnosti provedbe	Dodatni komentari
	<p>ciljeve zaštite na radu, koji bi trebali uzeti u obzir i nesreću na radu s izgubljenim vremenom na mjesečnoj osnovi.</p>					<p>upravlja postizanjem takvih ciljeva i dokumentirati u godišnjim revizorskim izvještajima.</p>	

PRIVITAK A –OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU

[otisnuti na memorandumu Zajmoprimca]

[Datum]

Europska banka za obnovu i razvoj
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Na pažnju: Operativna administrativna jedinica

Predmet: Aktivnost br. [•] Zahtjev za isplatu br. _____¹

Poštovani,

1. Molimo vas da se pozovete na Sporazum o zajmu od [_____] ("Sporazum o zajmu") između Međimurskih voda d.o.o. ("Zajmoprimac") i Europske banke za obnovu i razvoj ("EBOR").
2. Izrazi korišteni u sporazumu o zajmu ovdje imaju isto značenje.
3. Prilažemo ovom zahtjevu za isplatu ispunjenu Zbirnu tabelu Sporazuma u kojoj su navedeni svi pojedini ugovori koji se financiraju isplatom koja je ovim dokumentom zatražena (zajedno s detaljnom specifikacijom ukupnih iznosa svih prijašnjih isplata prema takvim ugovorima). Potvrđujemo da su roba, radovi ili usluge koje pokriva ovaj zahtjev za isplatu kupljeni u skladu s uvjetima ovog Sporazuma o zajmu.
4. Ovim putem podnosimo zahtjev za sljedeću isplatu u skladu s odredbama Sporazuma o zajmu.

Tražena valuta:

Euro

Iznos (brojkama i slovima):

Datum dospijeca:

[Što prije, na datum koji odredi EBOR po
svom nahođenju ali ne kasnije od]²

Upute za plaćanje (Bankarski detalji Zajmoprimca):

Ime računa Zajmoprimca _____

Broj računa Zajmoprimca (IBAN broj)⁴: _____

Ime banke Zajmoprimca: _____

Adresa banke Zajmoprimca: _____

¹Svakizahjev potrebno je numerirati u nizu.

²Ako se isplata zahtijeva određen datum, zgrade je moguće izbrisati.

³Taj datum ne može biti datum 10 poslovnih danaprijedostave zahtjevazaisplatu EBOR-u.

⁴Sve isplatekojenisu u USD morajusadržavatipuni IBAN broj (International Bank Account Number).

Detalji banke korespondenta Zajmoprimca:

Ime korespondenta:⁵ _____

Adresa korespondenta: _____

Ime bankovnog računa Zajmoprimca: _____

Broj bankovnog računa Zajmoprimca (IBAN broj)⁶: _____

Referenca: _____

5. Vezano uz Odjeljak 4.02 Sporazuma o zajmu, izjavljujemo i garantiramo da su:

- (a) svi sporazumi, dokumenti i instrumenti dostavljeni EBOR-u prema Odjeljku 4.01 ovog Sporazuma na snazi i bezuvjetni (osim ukoliko ovaj Sporazum postane bezuvjetan, ukoliko je to uvjet svakog takvog sporazuma)
- (b) izjave i jamstva koje daju Zajmoprimac i Grad u financijskim sporazumima i projektnim dokumentima i koje se smatraju ponovljenima na datum naveden u ovom dokumentu su istinitena datum naveden u ovom dokumentu u istom smislu kao da su takve izjave i jamstva date na dan naveden u ovom dokumentu;
- (c) neispunjenje ugovornih obveza plaćanjase nije dogodilo, niti se ono nastavlja niti će se neminovno dogoditi;
- (d) Zajmoprimac neće, zbog isplate, kršiti osnivačke dokumente, bilo koju odredbu sadržanu u bilo kojem ugovoru ili instrumentuu kojem je Zajmoprimac jedna od strana (uključujući Sporazum o zajmu) ili prema kojem je Zajmoprimac obvezan ili bilo kojem drugom zakonu koji se može primijeniti na Zajmoprimca.
- (e) nije se dogodilo ništa što bi moglo imati negativan materijalni utjecaj;
- (f) sve informacije vezane uz primjenu svih prethodnih isplata i sadašnja isplata prema svim ugovorima opisanima u Zbirnoj tabeli su točne i svi ugovori vezani uz to su važeći;
- (g) Zajmoprimac će zadržati sve fakture svih izvođača o svim plaćanjima koja su izvršena prema ovoj isplati i te će fakture biti na raspolaganju EBORu ako to EBOR zatraži, i Zajmoprimac će omogućiti pristup EBORovim zaposlenicima radi pregleda takvih faktura; i
- (h) novčana sredstva ove isplate potrebna su Zajmoprimcu za provođenje projekta i Zajmoprimac će ih koristiti isključivo za financiranje ugovora koji su opisani u potvrdama o neprotivljenju koje su prilog ovom dokumentu.

⁵Sve isplate koje nisu u USD moraju sadržavati puni IBAN broj (International Bank Account Number).

⁵Ime banke u jednoj od zemalja članice Europske unije u kojima je Euro važeća valuta.

⁶Sva plaćanja u USD dolarima moraju imati cijeli IBAN broj (International Bank Account Number).

6. Izjave i jamstva iz stavka 5 gornjeg teksta važi ćei nakon datuma ove isplate isto kao i da su takve izjave i jamstva data s datumom isplate. Ako bilo koja izjava i jamstvo više ne važi prije ili na datum takve isplate, o tome ćemo odmah izvijestiti EBOR, i, po zahtjevu EBORa, vratiti svaki iznos koji je EBOR isplatila vezano uz takvu isplatu.

S poštovanjem,

MEDJIMURSKE VODE D.O.O.

Za Poduzeće:

OVLAŠTENI PREDSTAVNIK⁷

Prilozi: Potvrda o neprotivljenju

⁷Premajmenovanju u Potvrdi o ovlaštenjima

OBRAZAC B - OBRAZAC POTVRDE O OVLAŠTENIM OSOBAMA

[otisnuti na memorandumu Zajmoprimca]

[Datum]

Europska banka za obnovu i razvoj
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Na pažnju: Operativna administrativna jedinica

Predmet: Aktivnost br. [•]
Uvjerenje o zaduženjima i ovlastima⁸

Poštovani/a:

Vezano uz Sporazum o zajmu od [] ("Sporazum o zajmu") između Međimurskih voda d.o.o. ("Zajmoprimac") i Europske banke za obnovu i razvoj ("EBOR"), ja, doljepotpisani direktor poduzeća Zajmoprimca, propisno ovlašten od strane Nadzornog odbora, ovim potvrđujem da su dolje navedena imena, sjedištai potpisi osoba, od kojih svaki je i biti će (sve dok EBOR ne primi pismenu obavijest od Zajmoprimca da oni ili bilo koji od njih više nije) ovlaštenda u ime Zajmoprimca, individualno:

- (1) potpiše Sporazum o zajmu,svaki zahtjev za isplatu, uvjerenja, pisma i ostale dokumente potrebne prema Sporazumu o zajmu i svim drugim sporazumima u kojima bi EBOR i Zajmoprimac mogle biti stranese tim u vezi; i
- (2) poduzeti svaku drugu radnju potrebnu i dozvoljenu za poduzimanje od strane zajmoprimca u skladu sa Sporazumom o zajmu ili bilo kojem drugom sporazumu u kojima su EBOR i Zajmoprimac mogle biti strane s tim u vezi;

IME

SJEDIŠTE

PRIMJER POTPISA

⁸Zajmoprimacmožeizmijenitiimenovanje u bilokojemtrenutkuizdavanjemnogUvjerenja o ovlaštenjima.

Potvrđujem da se isplate prema ovom Sporazumu o zajmu trebaju izvršiti na sljedeći račun (ili drugi račun o kojem će Zajmoprimac s vremena na vrijeme obavijestiti EBOR):

Ime računa Zajmoprimca _____

Broj računa Zajmoprimca (IBAN broj)⁹: _____

Ime banke Zajmoprimca: _____

Adresa banke Zajmoprimca: _____

Detalji korespondenta banke Zajmoprimca:

Ime korespondenta:¹⁰ _____

Adresa korespondenta: _____

Ime bankovnog računa Zajmoprimca: _____

Broj bankovnog računa Zajmoprimca (IBAN broj)¹¹: _____

Referenca: _____

Kao potvrdu navedenog, potpisujem ovaj dokument na gore navedeni datum.

S poštovanjem,

[MEĐIMURSKE VODE D.O.O.] [GRADČAKOVEC] [OPĆINA NEDELIŠĆE] [OPĆINA PRELOG]

Za Poduzeće: _____

Ime :

Funkcija: Direktor

⁹Sve isplate u USD moraju sadržavati puni IBAN broj (International Bank Account Number).

¹⁰Ime banke u jednoj od zemalja članice Europske unije u kojima je Euro važeća valuta.

¹¹Sv plaćanja u USD moraju imati cijeli IBAN broj (International Bank Account Number).

OBRAZAC C – OBRAZAC DOPISA REVIZORIMA

[otisnuti na memorandum Zajmoprimca]

[Datum]

[Ime revizora]

[Adresa]

Poštovani,

Ovim ovlašćujemo imolimo vas da Europskoj banci za obnovu i razvoj ("EBOR") pružite sve informacije koje će ona razumno zatražiti vezano uz financijske izvještaje, i revidirane i nerevidirane, za koje smo se složili da ćemo ih predati EBORu prema odredbama ovog Sporazuma od [] ("Sporazum o zajmu") koji je sklopljen između nas i EBORa. Za vašu informaciju prilažemo presliku Sporazuma o zajmu.

Ovlašćujemo vas da naše revidirane račune pošaljete EBORu kako bi na taj način udovoljili zahtjevima o izvještavanju propisanim u Odjeljku 5.17 Sporazuma o zajmu. Prilikom podnošenja takvih revidiranih računa EBORu također vas molimo da istovremeno pošaljete presliku vašeg kompletnog izvještaja o takvim računima u obliku koji je prihvatljiv za EBOR.

Radi naše evidencije, molimo vas da nam pošaljete presliku svakog dopisa primljenog od EBORa odmah po njegovom primitku kao i presliku svakog vašeg odgovora odmah po njegovom sastavljanju.

S poštovanjem

MEĐIMURSKE VODE D.O.O.

Za Poduzeće

Ovlašteni predstavnik

Prilog: Sporazum o zajmu

cc: Europska banka za obnovu i razvoj
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
Na pažnju: Operativna administrativna jedinica
Predmet: Aktivnost br. 37187

OBRAZAC D – OBRAZAC POTVRDE OSIGURANJA

[otisnuti na memorandumu Zajmoprimca]

[Datum]

Europska banka za obnovu i razvoj
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Na pažnju: Operativna administrativna jedinica

Predmet: Aktivnost br. [•] Uvjerenje o sigurnosti

Poštovani:

Vežano uz Sporazum o zajmu od [] ("Sporazum o zajmu") između Medjimurskih Voda d.o.o. ("Zajmoprimac") i Europske banke za obnovu i razvoj ("EBOR"), ja, doljepotpisani direktor Zajmoprimca, propisno ovlašten od strane Nadzornog odbora, ovim potvrđujem da:

(1) [osim ako je opisano u priloženom privitku ili na drugi način valjano založeno ili dodijeljeno EBORu kao Garancija Zajma] [Zajmoprimac [ili bilo koja podružnica Zajmoprimca] nije od [datum prve Isplate Zajma] [datum zadnjeg uvjerenja o sigurnosti koje je predano u skladu sa Sporazumom o zajmu]

(i) postao vlasnik bilo kojeg bankovnog računa prema kojem će Zalog na bankovnom računu postati dio Osiguranja; ili

(ii) pribavio bilo kakvo osiguranje prema kojem će Ustupanje osiguranja ili bilo koji Financijski sporazum postati dio Osiguranja.

(2) U onoj mjeri u kojoj je Zajmoprimac postao vlasnik bilo kakvih sredstava ili prava kao što je to opisano u dijelu 1 u odnosu na što bi svaki financijski sporazum koji je uzet u obzir postao dio Osiguranja, Zajmoprimac je obvezan u roku od 60 dana od datuma ovdje navedenog poduzeti sve korake koji su neophodni ili poželjni za poduzimanje kako bi se ostvarilo i usavršilo Osiguranje predviđeno svakim takvim financijskim sporazumom.

(3) Prema dijelu 2, svaki od dolje navedenih instrumenata i svaki drugi dokument osiguranja čini valjano iusavršeno pravo na osiguranje interesa u kolateralu koje takav dokument Osiguranja pokriva:

(i) Zalog na bankovnom računu, i

(ii) Zadužnica

(iii) Ustupanje osiguranja.

KAO POTVRDU NAVEDENOG svojeručno potpisujem na gore navedeni datum

S poštovanjem,

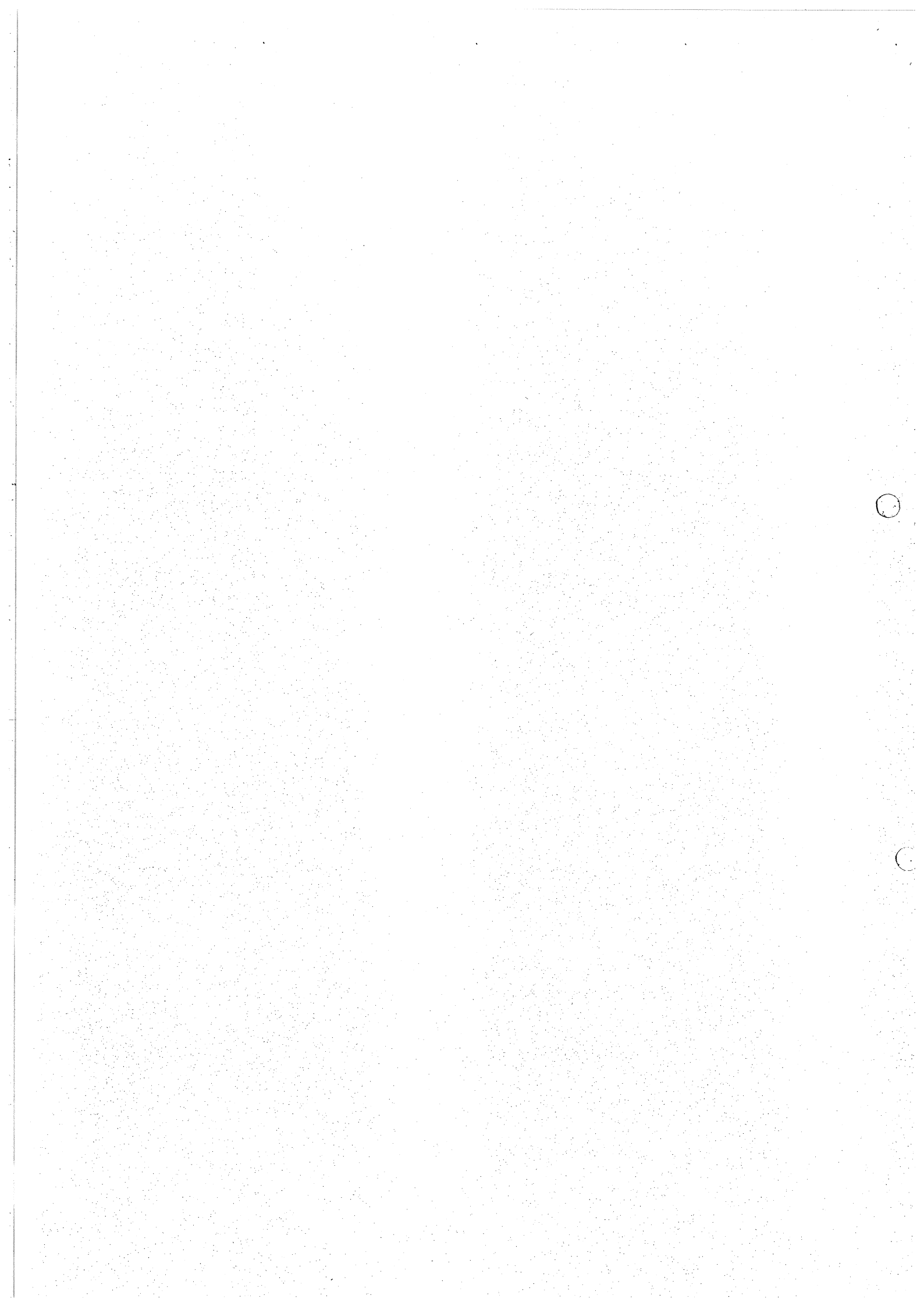
MEDJIMURSKE VODE D.O.O.

Za Međimurske vode: _____

Ime:

Funkcija: Direktor

Miščančuk Marija, stalni sudski tumač za engleski jezik, postavljena rješenjem predsjednika Županijskog suda u Čakovcu, broj 4-Su-315/07 od 24.5.2007. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.
U Čakovcu, 6. 6. 2011, br. 68



HRVATSKE VODE

Plan upravljanja vodama za 2012. godinu

UGOVOR O SUFINANCIRANJU

OTPLATNIH OBROKA KREDITA ISKORIŠTENIH ZA
GRAĐENJE VODNIH GRAĐEVINA
NA PODRUČJU _____

UGOVORNE STRANE:

1. **Hrvatske vode**
Zagreb, Ulica grada Vukovara 220

KLASA: _____

URBROJ: _____

Datum: _____

2. _____

Broj: _____

Datum: _____

Hrvatske vode, Zagreb, Ulica grada Vukovara 220, OIB: 28921383001 (u daljnjem tekstu: Hrvatske vode),
koje zastupa generalni direktor mr.sc. Ivica Plišić, dipl.ing.građ.

i

_____ (u daljnjem tekstu: Investitor) koje zastupa direktor _____
sklapaju

UGOVOR O SUFINANCIRANJU

OTPLATNIH OBROKA KREDITA ISKORIŠTENIH ZA
GRAĐENJE VODNIH GRAĐEVINA
NA PODRUČJU _____

Članak 1. Predmet ugovora

(1) Ovim se Ugovorom između Hrvatskih voda i Investitora definiraju se obveze sufinanciranja otplatnih obroka kredita koji je Investitor sklopio s Europskom bankom za obnovu i razvoj („EBRD“), dana ~~XX~~.

(2) Kredit EBRD-a bit će iskorišten za investicije ~~definirati investiciju~~ iz Priloga 1 ovom Ugovoru (dalje: sufinanciranje u otplati).

Članak 2. Sredstva za sufinanciranje

(1) Sredstva za sufinanciranje u otplati iz članka 1. ovog Ugovora ugovaraju od dana potpisa ovog Ugovora i sukladna su ~~dinamici otplate kredita Investitora prema EBRD-u~~

(2) Hrvatske vode su u ovom Ugovoru u pravnom položaju sufinancijera i nijedna se njegova odredba ne može tumačiti tako da one imaju pravni položaj investitora ili suinvestitora.

Članak 3. Udjeli u sufinanciranju

Sredstva iz članka 2. ovog Ugovora, ugovorne stranke osiguravaju u slijedećim iznosima:

- | | |
|---|----------|
| 1. Hrvatske vode
u iznosu od | 90 % kn, |
| 2. Investitor iz vlastitih sredstava
u iznosu od | 10 % kn. |

Članak 4. Doznačavanje sredstava za sufinanciranje

(1) Sredstva za sufinanciranje iz članka 3. ovog Ugovora Hrvatske vode će doznačivati Investitoru, u polugodišnjim obrocima definiranim Prilogom 3 najkasnije 10 radnih dana prije dospjeća otplate kredita Investitora prema EBRD-u.

(2) Doznake iz st. 1. ovog člana obavljaju se po pisanim zahtjevima Investitora za doznaku.

(3) Uz svaki zahtjev za doznaku prilaže se:

- obavijest kreditora o dospijeću obroka, i
- virman o uplati otplatnog obroka (ako je obrok plaćen).

(4) Krajnji rok za podnošenje zahtjeva za doznaku je 15 radnih dana prije datuma isplate sredstava Hrvatskih voda prema Investitoru, kako bi se na vrijeme izvršila dospjela otplata glavnice i kamata prema EBRD-u.

(5) Doznaka će biti isplaćena na posebno otvoreni račun br. [REDACTED] koji će biti pod zalogom EBRD-a i doznačena sredstva će se isključivo koristiti za otplatu kredita EBRD-u.

Članak 5. Kontrola utroška sredstava

(1) Investitor je u obvezi iskoristiti doznačena sredstva isključivo za otplatu kredita i/ili zajmova iskorištenih za investiciju iz Priloga 1.

(2) Kontrolu namjenskog utroška sredstava iz članka 3 ovog Ugovora obavljat će ovlašteni predstavnik Hrvatskih voda, a Investitor se obvezuje da će mu u tu svrhu staviti na uvid svu potrebnu dokumentaciju koja se odnosi na izgrađene investicije iz Priloga 1 i financijske ugovore vezane za izgradnju investicije iz Priloga 1 (ugovore o kreditu, ugovore o zajmu, otplatne planove, te ako je to nužno i unatrag tri godine stare dokumente o postupku nabave, ugovore o nabavi, račune i situacije, kartice dobavljača i sl.).

Članak 6. Nenamjenski utrošak sredstava

(1) Ako Hrvatske vode utvrde da se doznačena sredstva iz članka 3. ovog Ugovora koriste nenamjenski, ovlaštene su jednostrano raskinuti ovaj Ugovor i zatražiti od Investitora povrat tako utrošenih sredstava.

(2) Investitor je u obvezi izvršiti povrat Hrvatskim vodama nenamjenski utrošenih sredstava uz zakonske zatezne kamate, u rokovima i na način određen zahtjevom Hrvatskih voda.

Članak 7. Status uloženih sredstava Hrvatskih voda

Sredstava Hrvatskih voda iz članka 3. ovog Ugovora su nepovratna.

Članak 8. Postotak udjela Hrvatskih voda u sredstvima za sufinanciranje

Postotak udjela Hrvatskih voda, koji čine sredstva iz članka 3. točke 1. ovoga Ugovora, u sredstvima za sufinanciranje je ___ %¹.

Članak 9. Sporovi

Eventualne sporove po ovom Ugovoru, ugovorne stranke će pokušati riješiti sporazumno, a u protivnom se utvrđuje nadležnost suda u [REDACTED].

Članak 10. Prilozi

Sastavni dio Ugovora su i slijedeći prilozi:

1. Prilog 1 Predmet sufinanciranja,
2. Prilog 2 Pregled ulaganja i potraživanja,

¹ Ukupni iznos sredstava (članak 3. točka 1.) koja se od Hrvatskih voda, prema zahtjevima za doznaku, dostavljaju Investitoru, bez obzira na izvor sredstava.

3. Prilog 3 Otplatni plan.

Članak 11. Stupanje na snagu

Ugovor stupa na snagu danom potpisa po ugovornim stranama.

Članak 12. Primjerci

Ovaj je Ugovor napisan u šest (6) izvornih primjeraka, od kojih po tri (3) primjerka zadržavaju ugovorne strane iz ovog Ugovora.

Za **INVESTITORA**
direktor

Za **HRVATSKE VODE**
generalni direktor

mr.sc. Ivica Plišić, dipl.ing. građ.

Prilog 1²

² Ispuniti i priložiti obrazac u Prilog 1-VG KTD.doc umjesto ove stranice.

Prilog 2 Pregled ulaganja i povrat sredstava za sufinanciranje _____

Na temelju Zapisnika od _____ u predmetu okončanog obračuna investicijskih radova _____, utvrđuje se

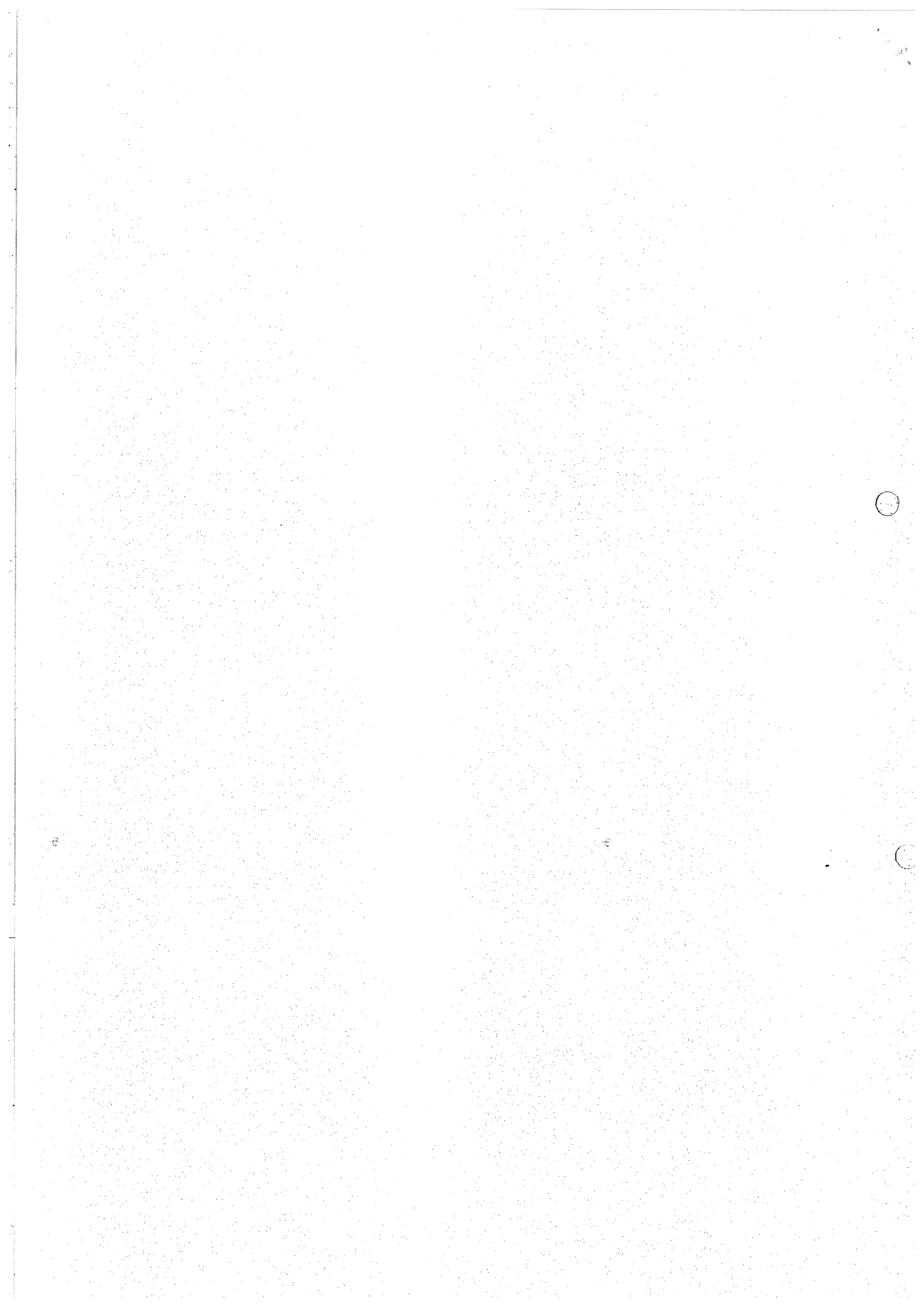
PREGLED ULAGANJA U KN PO GODINAMA ____ DO ____

GODINA					UKUPNO
INVESTITOR					
HRVATSKE VODE					
UKUPNO					

POVRAT SREDSTAVA ZA SUFINANCIRANJE U KN PO GODINAMA OD ____ DO ____

GODINA	INVESTITOR	HRVATSKE VODE	UKUPNO OD ____ DO ____

Prilog 3 Otplatni plan



(Operacija broj 39990)

SPORAZUM O POTPORI OD STRANE JEDINICA LOKALNE SAMOUPRAVE

između

MEĐIMURSKE VODE D.O.O.GRAĐA ČAKOVCA

OPĆINE NEDELIŠĆE

GRAĐA PRELOGA

i

**EUROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Ovaj nacrt Sporazuma o potpori od strane grada izrađen je samo u svrhe preliminarne rasprave. **Moguće je ubacivanje dodatnih odredbi, a postojeći tekst podliježe promjenama i konačnom odobrenju od strane Europske banke za obnovu i razvoj.**

Datum: _____ 2011.

SADRŽAJ

ODJELJAK I. - DEFINICIJE	1
Članak 1.01. Definicije	1
Članak 1.02. Tumačenje	3
ODJELJAK II. – OBVEZE SPONZORA	3
Članak 2.01. Podrška Projektu	3
Članak 2.02. Dividende	
Članak 2.03. Ugovor o javnim uslugama	4
Članak 2.04. Mijenjanje osnivačkih akata	5
Članak 2.05. Upravljanje društvom	5
Članak 2.06. Sponzorikao korisnici usluga Zajmoprimca	6
ODJELJAK III. – NAKNAĐIVANJE OD STRANE SPONZORA	6
Članak 3.01. Isplate Sponzora	6
Članak 3.02. Ustup radi osiguranja, Račun za prihode, Založno pravo na račun za prihode	8
Članak 3.03. Narav obveza	9
ODJELJAK IV. - PODREĐENOST	9
Članak 4.01. Podređenost prava plaćanja	9
Članak 4.02. Podređenost u slučaju likvidacije	10
Članak 4.03. Upotreba plaćanja	10
Članak 4.04. Potvrdne obveze Sponzora, Potvrdne obveze Zajmoprimca	11
Članak 4.05. Odrične obveze Spnzora, Odrične obveze Zajmoprimca	12
Članak 4.06. Odricanja Sponzora	13
Članak 4.07. Postupanje Banke	13
Članak 4.08. Zajmoprimčeve obveze	13
ODJELJAK V. – IZJAVE I JAMSTVA; PREUZIMANJE OBVEZA	13
Članak 5.01. Izjave Sponzora	13
Članak 5.02. Izjave Zajmoprimca	15
Članak 5.03. Podnošenje informacija	15
Članak 5.04. Promjena kontrole nad Zajmoprimcem	
ODJELJAK VI. - RAZNO	16
Članak 6.01. Vrijeme trajanja Sporazuma	16
Članak 6.02. Cjelokupni Sporazum; dopuna i odricanje	16
Članak 6.03. Obavijesti	17
Članak 6.04. Engleski jezik	18
Članak 6.05. Prava, pravni lijekovi i odricanja	18
Članak 6.06. Mjerodavno pravo	19
Članak 6.07. Arbitraža i nadležnost	19
Članak 6.08. Privilegiji i imuniteti Banke	20
Članak 6.09. Odricanje od izuzimanja temeljem imuniteta	21
Članak 6.10. Univerzalni i singularni pravni slijednici; prava trećih strana	21
Članak 6.11. Primjerci	22

SPORAZUM O POTPORI OD STRANE JEDINICA LOKALNE SAMOUPRAVE

UGOVOR O POTPORI OD STRANE JEDINICA LOKALNE SAMOUPRAVE od _____ 2011. između **MEĐIMURSKÉ VODE D.O.O.**, društva s ograničenom odgovornošću koje je organizirano i djeluje prema zakonima Republike Hrvatske ("Zajmoprimac"), **GRADA ČAKOVCA** ("Grad"), **OPĆINE NEDELIŠĆE** („Općina Nedelišće“), **GRAD PRELOG** ("Grad Prelog") (Grad, Općina Nedelišće i Grad Prelog dalje u tekstu: „Sponzori“) i **EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA Grad ima 33.2% udjela u Zajmoprimcu;

BUDUĆI DA Općina Nedelišće ima 13.9% udjela u Zajmoprimcu;

BUDUĆI DA Grad Prelog ima 4.4.% udjela u Zajmoprimcu;

Σ 51,5 %

BUDUĆI DA je Banka, sukladno Ugovoru o kreditu od [] 2011. ("Ugovor o kreditu ") zaključenog između Zajmoprince i Banke, pristala dati zajam Zajmoprimcu u iznosu od maksimalno 10.000.000,00 EUR, sve prema uvjetima i odredbama navedenim u Ugovoru o kreditu;

BUDUĆI DA je obveza Banke da obavlja Isplate Zajmoprimcu prema Ugovoru o kreditu uvjetovana ispunjenjem odgovnog uvjeta da Sponzori sklope ovaj Sporazum, te

①

BUDUĆI DA su Sponzori, u svrhu poticanja Banke da obavlja Isplate Zajmoprimcu prema Ugovoru o kreditu, voljni sklopiti ovaj Sporazum.

②

STOGA su se ugovorne strane sporazumjele kako slijedi:

ODJELJAK I. - DEFINICIJE**Članak 1.01. Definicije**

Kad god se koriste u ovom Sporazumu (uključujući Preambulu), osim ako to nije naznačeno drugačije ili pak drugačije proizlazi iz konteksta, pojmovi definirani u Preambuli imaju svoja u njoj navedena pojedinačna značenja, pojmovi definirani u Ugovoru o kreditu imaju svoja u njemu navedena pojedinačna značenja, dok sljedeći pojmovi imaju sljedeća značenja:

"Iznos naknade"

znači, i to u smislu bilo kakvog Slučaja naknade, iznos za koji je umanjn Zajmoprincev novčani tok uslijed takvog Slučaja naknade, ili, ako je viši, onaj iznos koji eventualno bude potreban da omogući Zajmoprimcu uklanjanje Financijske poteškoće, da nastavi svoje poslovanje, da se

- pridržava financijskih odredbi iz Ugovora o kreditu te da izvršava sve svoje ostale obveze iz Ugovora o kreditu, te da, počevši od 1. siječnja 2012., održava Koeficijent pokriva duga od najmanje 1,3 za svaku Financijsku godinu.
- „Slučaj naknade“ znači, bilo koji događaj ili slučaj naveden u odjeljku 3.01(b).
- "Financijska poteškoća" znači, i to u bilo koje doba, deficit u Zajmoprimčevom novčanom toku ili toku novčanih ekvivalenata ispod iznosa potrebnog da bi se mogao pridržavati financijskih odredbi iz Ugovora o kreditu, te izvršavati sve svoje ostale obveze iz Ugovora o kreditu, te da, počevši od 1. siječnja 2012., održava Koeficijent pokriva duga od najmanje 1,3 za svaku Financijsku godinu.
- "Sekundarno dugovanje" znači bilo koju te sve Zajmoprimčeve obveze plaćanja bilo koje naravi prema Sponzorima, bilo one postojeće na datum ovog Sporazuma ili nastale nakon datuma ovog Sporazuma:
- (a) u vezi bilo kojeg zajma ili isplate Sponzorima prema Zajmoprimcu;
 - (b) u vezi dividendi, povrata kapitala, otplate ili bilo koje druge distribucije u korist Sponzora, ili
 - (c) u vezi bilo koje druge obveze bilo koje naravi koju Zajmoprimac ima ili će imati prema Sponzorima, bilo u obliku naknade štete ili povrata sredstava, uslijed subrogacije, temeljem odredaba bilo kojeg ugovora između Sponzora i Zajmoprimca ili temeljem bilo koje druge pravne osnove.
- ali isključujući bilo koju i svaku isplatu u vezi fiskalnih i poreznih obveza ili bilo koje druge zakonom propisane isplate (u svakom slučaju usklađene sa bilo kojim važećim propisima).
- "Uprava" znači upravu Zajmoprimca.
- "Primarno dugovanje" znači bilo koju te sve Zajmoprimčeve obveze plaćanja glavnice, kamata, naknada, troškova, provizija, naknada štete i drugih iznosa Banci prema Ugovoru o kreditu i drugim Sporazumima o financiranju, bilo one postojeće na datum sklapanja ovog Sporazuma ili nastale nakon datuma sklapanja ovog Sporazuma.

ISPUNJENJE SA SUBROGACIJOM - ISPUNJENJE S PRELASKOM
PRAVA NA ISPUNIOCA
2

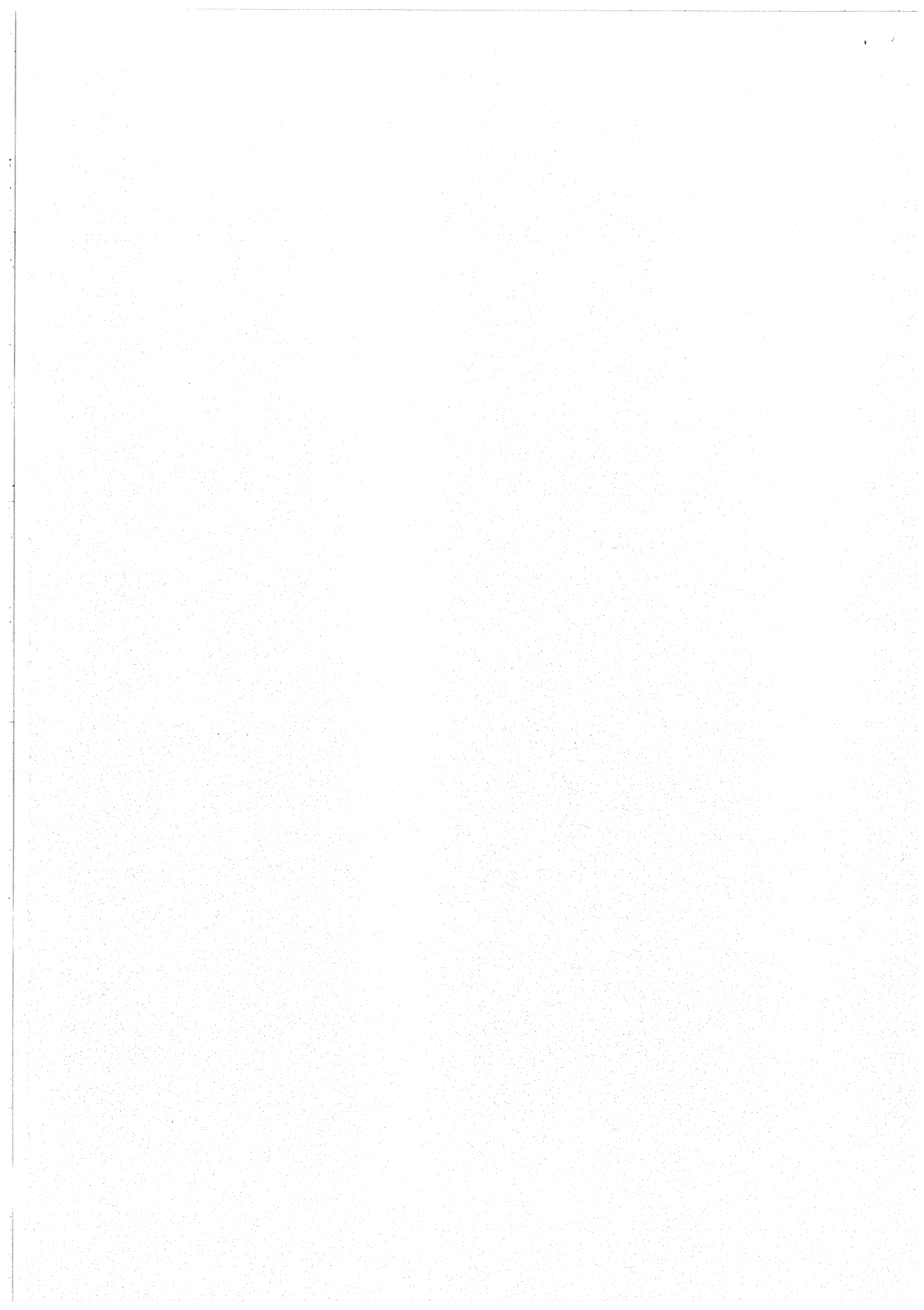
Subrogacija

Subrogacija (engl. subrogation, njem. Subrogation) može biti realna i personalna.

1. Realna subrogacija postoji kad dužnik umjesto dužne činidbe ispunjava obvezu istom vjerovniku nekom drugom činidbom;
2. personalna subrogacija postoji kad netko treći ispuni vjerovniku dužnikov dug, čime vjerovnikova tražbina prelazi na ispunitelja (solvensa). Prijelaz tražbine može nastupiti ugovorom ili na temelju samog zakona i u oba je slučaja oblik promjene vjerovnika.

Personalna subrogacija razlikuje se od cesije u sljedećem:

- a) kod cesije je potrebna notifikacija, kod personalne subrogacije nije,
- b) kod naplatne cesije cedent odgovara i za veritet i za bonitet, ako ga ugovore, a kod personalne subrogacije vjerovnik ne odgovara ni za veritet ni za bonitet,
- c) kod cesije tražbina prelazi na cesionara u času sklapanja ugovora o cesiji, a kod subrogacije tek u vrijeme ispunjenja obveze dužnika.



Članak 1.02. Tumačenje

- (a) U ovom Sporazumu, osim kada iz konteksta proizlazi drugačije, riječi koje označavaju jedninu obuhvaćaju množinu i obratno, riječi koje označavaju osobe obuhvaćaju i društva, partnerstva i druge pravne osobe, a reference na osobu obuhvaćaju i njene univerzalne i singularne pravne slijednike.
- (b) U ovom Sporazumu referenca na konkretan Članak ili Odjeljak tumači se kao referenca na taj konkretan Članak ili Odjeljak ovog Sporazuma.
- (c) U ovom Sporazumu referenca na neki ugovor ili sporazum tumači se kao referenca na taj ugovor ili sporazum, zajedno sa svim dopunama, izmjenama, novacijama i ustupima, kojima navedeni sporazumi mogu biti podvrgnuti s vremena na vrijeme.
- (d) U ovom Sporazumu naslovi i Sadržaj su ubačeni samo u svrhu lakšeg snalaženja te nemaju utjecaja na tumačenje ovog Sporazuma.
- (e) U ovom Sporazumu referenca na „Sponzore“ osim ako nije naznačeno drugačije, označavat će jednog, sve ili bilo koju kombinaciju Sponzora.

ODJELJAK II. – OBVEZE GRADA

Članak 2.01. Podrška Projektu

- (a) Svaki od Sponzora ovime priznaje i potvrđuje svoju podršku Projektu.
- (b) Svaki od Sponzora ovime priznaje i prihvaća uvjete Ugovora o kreditu, te je suglasan, u granicama svojih ovlasti kao imatelja poslovnih udjela Zajmoprimca, regulatora Zajmoprimca i tijela lokalne vlasti u gradu ili općini (već prema slučaju) u kojem Zajmoprimac djeluje, osigurati da Zajmoprimac izvršava sve svoje obveze iz Ugovoru o kreditu, te da se u cijelosti pridržava uvjeta Ugovora o kreditu. * - TREBA * ?
- (c) Ako, i to u bilo koje doba, bilo koji propisi (ili dijelovi istih) Sponzora, bilo koje radnje koje poduzme bilo koje tijelo Sponzora prema navedenim propisima, bilo koje odredbe Društvenog ugovora Zajmoprimca ili bilo koji pravilnici o radu Zajmoprimčevih organa ne budu u skladu s bilo kojim odredbama ovog Sporazuma ili Ugovora o zajmu (ili sa svrhama bilo koje navedene odredbe), svaki od Sponzora se obvezuje, u granicama svojih ovlasti kao imatelja poslovnih udjela Zajmoprimca te do najveće moguće mjere dopuštene važećim propisima, kao regulator Zajmoprimca te kao tijelo lokalne vlasti u gradu ili općini (već prema slučaju) u kojoj Zajmoprimac djeluje, izvršiti odgovarajuće korekcije kako bi navedeni propisi, radnje, odredbe i pravila bila u 1/0

cijelosti u skladu s odredbama ovog Sporazuma i Ugovora o kreditu (i svrhama navedenih odredbi).

③ (d) Svaki od Sponzora se obvezuje, do najveće moguće mjere dopuštene važećim propisima, poduzeti sve radnje kako bi osigurao da svi kapitalni troškovi koje Zajmoprimac plati Sponzoru budu ili vraćeni Zajmoprimcu ili da ih Sponzori iskoriste za ulaganja u sustav vodoopskrbe i odvodnje u Gradu, Općini Nedelišće i u Gradu Prelogu.

④ (e) Svaki od Sponzora će poduzeti sve radnje kako bi osigurao da financiranje Projekta opisanog u Programu implementacije projekta bude osigurano za Projekt u primjerenom roku.

⑥ (f) Ugovara se da, prema hrvatskom pravu i pravu mjerodavnom za ovaj Sporazum, ovaj Sporazum ne predstavlja jamstvo Grada za plaćanje glavnice ili bilo koje kamate ili naknade u skladu sa Ugovorom o kreditu.

Članak 2.02. Dividende

(a) Svaki od Sponzora se obvezuje da će svoja prava kao član Zajmoprimca izvršavati na način potreban da osigura da Zajmoprimac u roku od pet godina od potpisa ovog Ugovora ne utvrdi ili isplati bilo koju dividendu, ili pak izvrši bilo koju distribuciju svojeg temeljnog kapitala, ili kupi, otkupi ili na neki drugi način pribavi bilo koje poslovne udjele Zajmoprimca ili bilo koje pravo opcije nad njima. Nakon isteka roka od pet godina od potpisa ovog Ugovora Sponzori su ovlašteni izglasati izdavanje dopuštenja Zajmoprimcu da utvrdi ili isplati dividende od svojeg temeljnog kapitala ako nakon isplate bilo koje takve dividende Zajmoprimac nastavi postupati u skladu sa svim uvjetima Ugovora o kreditu i ostalim dužničkim obvezama.

VRADANJE
(b) Sponzori su suglasni da će bez odlaganja naknaditi Zajmoprimcu iznos bilo koje dividende ili distribucije koje prime, a koja bude obavljena u suprotnosti s ovim člankom.

Članak 2.03. Ugovor o javnim uslugama

Do 31.12.2012., Grad, Općina Nedelišće i grad Prelog će sklopiti Ugovor o javnim uslugama sa Zajmoprimcem, temeljem kojega će se Grad, Općina Nedelišće i Grad Prelog obvezati na provođenje svih regulatornih izmjena i poduzimanje svih ostalih radnji (uključujući, a ne ograničavajući se na, odobravanje tarifa), kako bi omogućio Zajmoprimcu da korigira tarife, uključujući, a ne ograničavajući se na osiguravanje da je:

POSUKU 4207E (1) Zajmoprimac do 31.12.2014. povećao tarifne naplate za svoje usluge prosječno za najmanje 8% realno (tj. isključujući primjenjivu inflaciju) u usporedbi sa tarifama važećim na kraju 2011.; i

(2) razlika između raznih korisničkih skupina kojima Zajmoprimac pruža svoje usluge smanji na godišnjoj razini kako slijedi: (1) do 50% najkasnije do 31.12.2012., (2) do 31% najkasnije do 31.12.2013., (3) do 14% najkasnije do 31.12.2014., i da (4) postigne potpunu ujednačenost najkasnije do 31.12.2015.

Grad, Općina Nedelišće i Grad Prelog se obvezuju održavati Ugovor o javnim uslugama u cijelosti na snazi i bez izmjena izvršavati svoje obveze prema Ugovoru o javnim uslugama, te ne izvršiti bilo kakvu povredu Ugovora o javnim uslugama.

Članak 2.04. Mijenjanje osnivačkih akata

Grad, Općina Nedelišće i Grad Prelog se obvezuju da neće, osim ako je to potrebno radi ispunjavanja zakonskih obveza, mijenjati niti dozvoliti mijenjanje svojih osnivačkih akata ili Statuta Zajmoprimca na bilo koji način koji ne bi bio u skladu s odredbama bilo kojeg Sporazuma o financiranju ili Projektnog ugovora ili bi nepovoljno utjecao na ispunjavanje obveza Zajmoprimca prema odredbama bilo kojeg Sporazuma o financiranju ili Projektnog ugovora.

Članak 2.05. Upravljanje društvom

(a) Svaki od Sponzora se obvezuje da će koristiti svoj utjecaj na aktivnosti Zajmoprimca samo putem radnji poduzetih na skupštinama imatelja poslovnih udjela Zajmoprimca i putem Nadzornog odbora.

(b) Svaki od Sponzora sa bilo kojim vlasničkim udjelom u Zajmodavcu, se obvezuje da će vrednovati rad Uprave na temelju provedbe Zajmoprimčevog financijskog plana i njegovih financijskih rezultata. Navedeno vrednovanje će biti obavljeno tijekom godišnje opće skupštine Zajmoprimčevih imatelja poslovnih udjela. Na godišnjoj općoj skupštini Zajmoprimčevih imatelja poslovnih udjela također se će razmotriti stupanj koji je Uprava dosegla u ispunjavanju svojih ostalih dužnosti koje su joj povjerene, uključujući:

- (1) stupanj Zajmoprimčevog zadovoljenja njegove minimalne zahtijevane razine troškova održavanja;
- (2) pravodobnu provedbu Projekta u skladu s Provedbenim planom Projekta navedenom u Ugovoru o kreditu; te
- (3) rezultate Zajmoprimca u odnosu na druge referentne vrijednosti koje Sponzori s vlasničkim udjelom u Zajmoprimcu i Zajmoprimac dogovore s vremena na vrijeme.

(c) Svaki od Sponzora sa bilo kojim vlasničkim udjelom u Zajmodavcu se obvezuje, u granicama svojih ovlasti, zahtijevati od Nadzornog odbora da osigura da Uprava:

- (1) izradi i provede plan praćenja Zajmoprimčevog informacijskog sustava upravljanja i financijskog izvješćivanja;

- (2) pripremi i provede plan za povećanje efikasnosti u pružanju usluga od strane Zajmodavca poticanjem efikasnosti, inicijativama za izdvajanje pogona i inicijativama za javno-privatna partnerstva; te
- (3) postupa u skladu sa postojećim strateškim i razvojnim planovima.

Članak 2.06. Sponzori kao korisnici usluga Zajmoprimca

Svaki od Sponzora se obvezuje Banci i Zajmodavcu:

(a) Da ni Sponzori niti bilo koje društvo u većinskom vlasništvu Sponzora ne smije poduzeti bilo koju radnju koja bi:

(1) uzrokovala da Zajmoprimac izgubi pravo vlasništva bilo kojeg dijela imovine čiji je vlasnik, ili za koju se planira da će ju steći radi ostvarenja svrha predviđenih Projektom i Provedbenim planom Projekta;

(2) uzrokovala da Zajmoprimac prenese trećoj osobi ili prestane obavljati bilo koju djelatnost koju obavlja ili za koju je predviđeno da će je obavljati radi ostvarenja svrha određenih Projektom i Provedbenim planom Projekta;

(3) zbog koje bi Zajmoprimac morao dopustiti bilo kojoj drugoj osobi da se koristi Zajmoprimčevom imovinom radi pružanja usluga Sponzorima ili bilo kojem društvu u većinskom vlasništvu Sponzora;

OBVEZE PLAKAT
(b) Da će za Zajmoprimčeve usluge plaćati u cijelosti i na vrijeme, kao i osigurati da sve jedinice financirane iz proračuna Sponzora te sva društva u većinskom vlasništvu Sponzora plaćaju Zajmoprimčeve usluge u cijelosti i na vrijeme.

ODJELJAK III. – NAKNAĐIVANJE OD STRANE SPONZORA

Članak 3.01. Isplate Sponzora

→ Z/MV + NAKNADA ŠTETE

(a) Sponzori ovime priznaju da: (i) su preuzeli određene obveze ("Obveze") prema, i u korist, Zajmoprimca (uključujući obveze koje su predviđene ovim Sporazumom i Ugovorom o javnim uslugama) kako bi omogućio Zajmoprimcu da poduzme određene investicije i sklopi Ugovor o kreditu kojime se financiraju te investicije; (ii) svaki Slučaj naknade predstavlja povredu Obveza; i (iii) u vezi sa svakim Slučajem naknade, Iznos naknade predstavlja prethodnu procjenu gubitka na strani Zalogoprimca koji proizlazi iz bitne povrede Obveza. Sukladno tome, ako Zajmoprimac pretrpi Financijsku poteškoću uslijed bilo kojeg Slučaja naknade, Sponzori se obvezuju Zajmoprimcu da će, prema osnovama navedenim dalje u tekstu, isplatiti Zajmoprimcu Iznos naknade najkasnije 30 dana nakon što obavijest sa zahtjevom za isplatom Iznosa naknade bude dostavljena (zahtjev može podnijeti Zajmoprimac ili Banka, kao agent ili zastupnik Zajmoprimca) Gradu, Gradu Prelogu i Općini Nedelišće u kojem su svaki pozvani na isto. Isplatom svojeg proporcionalnog dijela Iznosa naknade vezanom uz bilo koju povredu bilo koje

Obveze, Sponzor se oslobađa obveze plaćanja naknade štete koja proizlazi iz povrede te Obveze ovog Sporazuma, iz kojeg proistječe Obveza.

(b) Svaki od sljedećih događaja i okolnosti predstavlja Slučaj naknade prema ovom Sporazumu:

(1) ako bilo koji Sponzor ili bilo koje drugo nadležno regulatorno tijelo utvrdi ili odobri tarife Zajmoprimcu koje su niže od minimalne razine tarifa utvrđene ovim Sporazumom ili Ugovorom o javnim uslugama;

(2) ako bilo koji Sponzor, bilo koje društvo u većinskom vlasništvu Sponzora ili bilo koja jedinica financirana iz proračuna Sponzora izravno ili neizravno zatraži od Zajmoprimca da pruža usluge prema uvjetima ili standardima koji su nepovoljniji za Zajmoprimca od onih koji se primjenjuju prema primjenjivim pravnim propisima koji su na snazi na datum ovog Sporazuma;

(3) ako bilo koji Sponzor, bilo koje društvo u većinskom vlasništvu Sponzora ili bilo koja jedinica financirana iz proračuna Sponzora u roku od 90 dana nakon primitka fakture za predmetne iznose ne plati Zajmoprimcu u cijelosti bilo koje usluge koje je Zajmoprimac pružio;

(4) ako Sponzor ili bilo koje društvo u većinskom vlasništvu Sponzora prekrši odredbu članka 2.06 ovog Sporazuma;

(5) ako Zajmoprimac objavi ili isplati bilo koju dividendu ili izvrši bilo koju distribuciju iz svojeg temeljnog kapitala ili pak kupi, otkupi ili na neki drugi način pribavi bilo koje udjele u temeljnom kapitalu Zajmoprimca, ako nakon stupanja na snagu takve radnje Zajmoprimac bude u povredi bilo koje svoje financijske ili druge obveze prema Ugovoru o kreditu;

(6) ako bilo koji Sponzor prekrše bilo koju obvezu iz ovoga Sporazuma i/ili Ugovora o javnim uslugama.

(c) Iznos za naknadu će utvrditi Banka prema vlastitoj diskreciji..

(d) Svaka isplata sredstava Zajmoprimcu prema članku 3.01(a) mora biti izvršena, po izboru Sponzora koji vrši isplatu, u obliku kapitalnog ulaganja ili subvencije, uz rezervu da će se navedena isplata smatrati izvršenom u obliku subvencije ako taj Sponzor nije ishodio bilo koju suglasnost, odobrenje ili sporazum potreban za izvršenje navedene isplate u obliku kapitalnog ulaganja. Ako navedena isplata bude obavljena u obliku kapitalnog ulaganja, bilo koji poslovni udjeli koje Zajmoprimac izda u vezi s navedenim kapitalnim ulaganjem moraju biti izdani po cijeni koja ne smije biti niža od pravične tržišne vrijednosti navedenih poslovnih udjela, a koju cijenu će razumno procijeniti Banka.

(e) Zajmoprimac i Sponzori su suglasni da Banka smije poduzeti ili inicirati, u ime Zajmoprimca, bilo koje radnje, tužbe ili postupke koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim radi ishođenja plaćanja od Sponzora Zajmoprimcu koja su predviđena ovim sporazumom.

→ KAO AGENT

Zajmoprimac ovime imenuje Banku svojim agentom i zastupnikom za slijedeće svrhe: davanje bilo koje obavijesti iz ovog članka 3.01, iniciranje i daljnje vođenje svake radnje, tužbe ili postupka, i da o trošku Zajmoprimca pribavi svaki dokument za koji Banka smatra da je potreban ili poželjan kako bi Banci bilo priznato takvo ovlaštenje. Zajmoprimac se također obvezuje obeštetiti Banku za sve troškove koje nastanu u vezi sa izvođenjem bilo koje od navedenih radnji, tužbi ili postupaka.

(f) U svrhe ispunjavanja svojih obveza prema članku 3.01(a), svaki od Sponzora se obvezuje putem svojih nadležnih organa izdati one suglasnosti, odobrenja i odluke koje će eventualno biti potrebne za uvrštavanje isplata (ili drugih povezanih izdataka) u proračun pojedinog Sponzora.

(g) Obveze Sponzora navedene u ovom članku 3.01 su pojedinačne tako da će svaki od Sponzora biti odgovoran za plaćanje proporcionalnog dijela Iznosa naknade koji je jednak umnošku (1) Iznosa naknade i (2), razlomka koji predstavlja vlasnički udio koji pojedini Sponzor ima u Zajmoprimcu u odnosu na ukupni vlasnički udio temeljnog kapitala kojeg u Zajmoprimcu drže Sponzori.

Članak 3.02. Ustup radi osiguranja; Račun za prihode; Založno pravo na Računu za prihode

(a) Zajmoprimac ovime ustupa Banci, radi osiguranja plaćanja i oslobođenja od svih obveza Zajmoprimca prema Banci sukladno Financijskim ugovorima, sva njegova prava, osnove i udjele u pravima i na prava Zajmoprimca iz članka 3.01, i sve što iz njih proizlazi (ovaj ustup se naziva "Ustup radi osiguranja").

U cilju zasnivanja osiguranja opisanog ovim stavkom, Zajmoprimac se obvezuje otvoriti račun ("Račun za prihode") na ime Zajmoprimca u financijskoj instituciji po izboru Banke za uplate svih sredstava koja Sponzori isplate Zajmoprimcu sukladno članku 3.01(a). Svaki od Sponzora ovime priznaje navedeni ustup radi osiguranja te se obvezuje, osim ako Banka ne da drugačiju uputu, isplati sve iznose dužne Zajmoprimcu sukladno članku 3.01 na Račun za prihode.

SPORAZUM O FINANCIRANJU

U svrhu osiguranja Ustupa radi osiguranja, Zajmoprimac se ovime : (i) obvezuje da će na pismeni zahtjev Banke u bilo koje doba i s vremena na vrijeme bez odgode i valjano zaključiti i dostaviti sve daljnje instrumente i dokumente koje bi Banka mogla razumno zahtijevati za svrhu zaključenja, izvršenja ili obavljanja bilo koje druge radnje koja je potrebna kako bi se u potpunosti mogla ostvariti svrha koja se treba postići Ustupom radi osiguranja; (ii) neopozivo imenuje Banku svojim opunomoćenikom za svrhu zaključivanja svih daljnjih dokumenata gore navedenih u pod-klauzuli (ii); i (iii) pristaje da Sporazum radi osiguranja bude trajno osiguranje za obveze Zajmoprimca prema Banci temeljem Sporazuma o financiranju, neovisno o bilo kojem među plaćanju ili podmirivanju računa; (iv) pristaje da, u izvršenju Ustupa radi osiguranja, Banka može, bez prethodne obavijesti i bez ikakvih restrikcija sadržanih u Odjeljku 103 Zakona o vlasništvu 1925, i bez obzira na to hoće li ili neće sudski čuvar imovine biti imenovan, izvrši sva svoja prava koja joj u vezi hipoteka daje Zakon o vlasništvu 1925 kao i sva druga prava i ovlaštenja koja proizlaze iz ovog Sporazuma na sudskog čuvara imovine izričito ili prema uputi (vi) pristaje da bilo koji sudski čuvar imovine imenovan u odnosu na Ustup radi osiguranja može izvršiti, u odnosu na sva ustupljena prava, sve

ovlasti koju su mu dane prema zakonu sva ovlaštenja koja ima apsolutni imatelj prava u odnosu na takva prava, uključujući, bez ograničenja, ovlast na prodaju ustupljenih prava za naknadu i pod uvjetima za koje sudski čuvar imovine smatra odgovarajućima.

Zajmoprimac će, sukladno odredbama Ugovora o kreditu, založiti u korist Banke u svrhu osiguranja otplate i ispunjenja svih obveza Zajmoprimca prema Banci prema Sporazumima o financiranju, sva svoja prava koja proizlaze iz Računa za prihode.

(b) Zajmoprimac ovime neopozivo ovlašćuje i nalaže Banci da s vremena na vrijeme povlači s Računa za prihode one iznose koje Banka po svojem nahođenju smatra potrebnim ili nužnim kako bi se omogućilo Zajmoprimcu da otkloni Financijsku poteškoću i nastavi obavljati svoje poslovne djelatnosti i da ispuni sve svoje financijske obveze iz Ugovora o kreditu, uključujući njegove obveze plaćanja dospjelih i plativih glavnica, kamata i drugih iznosa dospjelih temeljem Ugovora o kreditu i drugih Sporazuma o financiranju.

(c) Zajmoprimac ovime opunomoćuje Banku da koristi sve instrumente, naloge i ostalu dokumentaciju radi otvaranja i upravljanja navedenim Računom za prihode te da raspolaze sredstvima na Računu za prihode. Zajmoprimac je suglasan da Banka neće snositi nikakvu odgovornost u vezi s korištenjem, ili iz korištenja navedene punomoći ili prava ustupljenih Banci u skladu s ovim člankom 3.02.

Zajmoprimac se obvezuje o svom trošku izdati bilo koji daljnji dokument, koji bi Banka mogla smatrati potrebnim ili poželjnim radi dokazivanja, ostvarenja ili davanja učinka punomoći za zastupanje navedenoj u ovom stavku (c).

Članak 3.03. Priroda obveza

OVRŠITELJ

(a) Obveze Sponzora po ovom Sporazumu su izravne i bezuvjetne i Banka ih smije ovršiti bez potrebe da se prethodno pokuša naplatiti bilo kojom drugom garancijom ili sredstvom osiguranja te bez prethodnog pokretanja bilo kojih radnji ili postupaka protiv Sponzora na temelju bilo kojeg drugog sporazuma..

ODJELJAK IV. - PODREĐENOST

Članak 4.01. Podređenost prava plaćanja

(a) Cjelokupno ili djelomično plaćanje Sekundarnog dugovanja odgoditi i podrediti će se u odnosu na plaćanje Primarnog dugovanja u punom iznosu te se neće izvršiti nijedno plaćanje ili druge distribucije u vezi bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja (uključujući, a ne ograničavajući se na, plaćanja putem prebijanja sa iznosima koje bilo koji od Sponzora duguje Zajmoprimcu), te se neće koristiti nijedan dio imovine Zajmoprimca za kupovinu ili neko drugo stjecanje ili otpust bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja sve dok Primarno dugovanje ne bude plaćeno u cijelosti.

(b) Bez obzira na odredbe članka 4.01(a), Zajmoprimac je ovlašten izvršavati plaćanja u vezi Sekundarnog dugovanja sve dok:

- (1) nije došlo do nastupa niti se nastavlja događaj Povrede.
- (2) navedena plaćanja ne bi izazvala Financijsku poteškoću;
- (3) se Zajmoprimac nakon stupanja na snagu navedenog plaćanja pridržava svih svojih financijskih i drugih obveza prema Ugovoru o kreditu; te
- (4) su navedena plaćanja i inače dopuštena prema uvjetima Ugovora o kreditu i drugih Sporazuma o financiranju.

Članak 4.02. Podređenost u slučaju likvidacije

U slučaju bilo kojeg ostvarenja ili prisilnog izvršenja Osiguranja, bilo kakvog prestanka, likvidacije, sanacije, reorganizacije ili sličnog postupka vezanog za Zajmoprimca ili njegovu imovinu (bilo dragovoljne ili prisilne naravi, bilo dijelom ili u cijelosti, bilo u stečaju, ili prisilnoj upravi ili pak u vezi ustupanja u korist vjerovnika ili nekim drugim raspoređivanjima imovine i dugovanja Zajmoprimca ili u drugačijim okolnostima) ili bilo kakve prodaje cjelokupne ili skoro cjelokupne imovine Zajmoprimca, Primarno dugovanje će se naplatiti u punom iznosu, a tek nakon toga Sponzori mogu primiti ili zadržati bilo koje plaćanje ili distribuciju u vezi sa Sekundarnim dugovanjem. U svrhu realizacije navedenoga:

- (1) sva plaćanja i distribucije bilo koje vrste ili naravi u vezi Sekundarnoga dugovanja na koja bi Sponzori imali pravo kada Sekundarna dugovanja ne bi bila u podređenom položaju, ili u podređenom položaju i založena ili ustupljena, prema ovom Sporazumu izvršiti će se izravno Banci;
- (2) Sponzori se obvezuju bez odlaganja podnijeti tužbu ili tužbe, i to u obliku koji se zahtijeva u takvim postupcima, za cjelokupni neplaćeni iznos Sekundarnog dugovanja te se obvezuje osigurati da navedena tužba ili tužbe budu odobrene te da sva plaćanja i druge distribucije s tim u vezi budu obavljena izravno Banci; te
- (3) Svaki od Sponzora ovime neopozivo pristaje da Banka može po svojem nahođenju, u ime tog Sponzora ili drugačije, tražiti, tužiti, naplatiti, primiti i dati potvrdu za bilo koje i sva navedena plaćanja ili distribucije te uruđbirati, dokazivati i glasati ili davati suglasnost u bilo kakvim navedenim postupcima u vezi s bilo kojom i svim zahtjevima tog Sponzora vezanim za Sekundarno dugovanje.

Članak 4.03. Upotreba plaćanja

Sva plaćanja i distribucije koje Banka primi u vezi Sekundarnog dugovanja, do mjere u kojoj su primljeni ili konvertirani u gotovinu, Banka može upotrijebiti najprije za plaćanje bilo kojih i svih izdataka (uključujući pravne naknade i troškove) koje je Banka platila ili imala pri ostvarenju ovog Sporazuma ili pokušajima naplate ili realizacije bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja ili bilo kojeg osiguranja s njim u vezi, dok će bilo koji preostali iznos s tim u vezi, isključivo između bilo kojeg Sponzora i Banke-, upotrijebiti Banka prema redosljedu koji je Banka ovlaštena odabrati s vremena na vrijeme za uplate u vezi preostalog neuplaćenog Primarnog dugovanja;

međutim, uvjet za to je da se, između Zajmoprimca i njegovih vjerovnika, nikakva takva plaćanja ili distribucije bilo koje vrste ili naravi ne smiju smatrati plaćanjima ili distribucijama u vezi Primarnog dugovanja te, bez obzira na bilo koja plaćanja ili distribucije koje Banka primi u vezi Sekundarnog dugovanja i koje Banka upotrijebi za plaćanje Primarnog dugovanja, taj Sponzor će biti podređen tada eventualno postojećim pravima Banke u vezi Primarnog dugovanja, sve dok ovaj Sporazum ne bude raskinut u skladu s člankom 6.01.

Članak 4.04. Poslovne knjige Potvrdne obveze Sponzora, Potvrdne obveze Zajmoprimca

(a) Svaki od Sponzora se obvezuje s vremena na vrijeme:

- (1) obavijestiti Banku o izdavanju bilo koje zadužnice ili nekog drugog instrumenta kao pokrića Sekundarnog dugovanja ili bilo kojeg njegovog dijela;
- (2) na zahtjev Banke, osigurati da bilo koji dio Sekundarnog dugovanja koji nije pokriven zadužnicom ili nekim drugim instrumentom Zajmoprimca bude pokriven na navedeni zahtijevani način;
- (3) osigurati da u svaku zadužnicu ili neki drugi instrument koji u bilo koje doba služi kao pokriće bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja bude jasno uvrštena izjava kojom se tvrdi da je s tim povezano plaćanje podređeno u skladu s uvjetima ovog Sporazuma;
- (4) zabilježiti u svojim poslovnim knjigama i evidencijama, i osigurati da Zajmoprimac zabilježi u svojim poslovnim knjigama i evidencijama, kako bi bilo jasno naznačeno da je Sekundarno dugovanje podređeno u skladu s uvjetima ovog Sporazuma;
- (5) na zahtjev Banke, a u svrhu osnaženja odredbe ovog članka IV, bez regresa kasnijeg imatelja dostaviti i prenijeti Banci bilo koju ili sve zadužnice ili druge instrumente koji služe kao pokriće za Sekundarno dugovanje i na drugi način ustupiti Banci Sekundarno dugovanje i bilo koje ili sva sredstva osiguranja za Sekundarno dugovanja kao i jamstva za Sekundarno dugovanje, na način zadovoljavajući za Banku kako bi Banka mogla iskoristiti sva prava koja iz njih proizlaze; i
- (6) izdati takve daljnje dokumente ili instrumente te poduzeti daljnje korake koje Banka s vremena na vrijeme zatraži u svrhu provedbe ovog Sporazuma.

(b) Svaki od Sponzora će, na zahtjev Banke, osigurati da svako od društava u većinskom vlasništvu tog Sponzora sklopi ugovor sa Bankom, u obliku i sa sadržajem koji će biti zadovoljavajući za Banku, unoseći odredbe ovog članka IV.

(c) Zajmoprimac se obvezuje s vremena na vrijeme:

- (1) obavijestiti Banku o izdavanju bilo koje zadužnice ili nekog drugog instrumenta kao pokrića Sekundarnog dugovanja ili bilo kojeg njegovog dijela;

- (2) na zahtjev Banke, osigurati da bilo koji dio Sekundarnog dugovanja koji nije pokriven zadužnicom ili nekim drugim instrumentom Zajmoprimca bude pokriven na navedeni način;
- (3) osigurati da u svaku zadužnicu ili neki drugi instrument koji u bilo koje doba služi kao pokriće bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja bude jasno uvrštena izjava kojom se tvrdi da je s tim povezano plaćanje podređeno u skladu s uvjetima ovog Sporazuma;
- (4) zabilježiti u svojim poslovnim knjigama i evidencijama, kako bi bilo jasno naznačeno da je Sekundarno dugovanje podređeno u skladu s uvjetima ovog Sporazuma; i i
- (5) izdati takve daljnje dokumente ili instrumente te poduzeti daljnje korake koje Banka s vremena na vrijeme razumno zatraži u svrhu provedbe ovog Sporazuma.

Članak 4.05. Odrične obveze Sponzora, Odrične obveze Zajmoprimca

(a) Niti jedan Sponzor neće bez prethodne pisane suglasnosti Banke:

- (1) tražiti ni prihvatiti bilo kakvo plaćanje unaprijed ili ubrzano plaćanje ili otplatu u vezi bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja, osim ukoliko je to potrebno prema članku 4.02;
- (2) otkazati, odreći se, otpustiti, prenijeti ili ustupiti, ili pak pokušati naplatiti ovrhom ili naplatiti, ili pak podrediti bilo kojem dugovanju osim Primarnom dugovanju, bilo koji dio Sekundarnog dugovanja ili bilo koja prava s njim u vezi;
- (3) primiti bilo kakvo kolateralno osiguranje za bilo koji dio Sekundarnog dugovanja; ili
- (4) započeti, ili pak zajednički započeti s bilo kojim drugim vjerovnikom, bilo kakav stečajni ili reorganizacijski postupak vezi sa Zajmoprimcem.

(b) Zajmoprimac neće bez prethodne pisane suglasnosti Banke:

- (1) tražiti ni prihvatiti bilo kakvo plaćanje unaprijed ili ubrzano plaćanje ili otplatu u vezi bilo kojeg dijela Sekundarnog dugovanja, osim ukoliko je to potrebno prema članku 4.02;
- (2) otkazati, odreći se, otpustiti, prenijeti ili ustupiti, ili pak pokušati naplatiti ovrhom ili naplatiti, ili pak podrediti bilo kojem dugovanju osim Primarnom dugovanju, bilo koji dio Sekundarnog dugovanja ili bilo koja prava s njim u vezi; ili
- (3) primiti bilo kakvo sredstvo osiguranja za bilo koji dio Sekundarnog dugovanja.

Članak 4.06. Odricanja Sponzora

Svaki od Sponzora se ovime odriče obavijesti o neplaćanju za cjelokupno Sekundarno dugovanje ili bilo koji njegov dio, kao i bilo kakvih pokušaja naplate ili zaštite ili realizacije po Primarnom dugovanju ili s njim u vezi ili bilo kojeg jamstva s njim u vezi.

→ OS VEZE MV prema Banci

Članak 4.07. Postupanje Banke

Banka je ovlaštena, s vremena na vrijeme, bilo prije ili pak nakon bilo kakvog prekida ovog Sporazuma, po svojem nahođenju i bez upućivanja obavijesti Gradu, poduzeti bilo koju ili sve sljedeće radnje:

- (1) pribaviti ili zadržati Osiguranje na bilo kojoj imovini Zajmoprimca u svrhu osiguranja bilo kojeg dijela Primarnog dugovanja
- (2) zadržati ili pribaviti primarnu ili sekundarnu obvezu bilo kojeg obveznika ili više obveznika u vezi bilo kojeg dijela Primarnog dugovanja;
- (3) produžiti ili obnoviti za jedno ili više razdoblja (bilo ono duže od izvornog razdoblja ili ne), preinačiti ili zamijeniti bilo koji dio Primarnog dugovanja ili pak otpustiti ili nagoditi se vezano za bilo koju obvezu bilo koje naravi bilo kojeg obveznika u vezi s bilo kojim dijelom Primarnog dugovanja; te
- (4) odstupiti od, predati, razriješiti ili dopustiti bilo kakvu zamjenu ili razmjenu u vezi cijelog ili bilo kojeg dijela imovine koja služi kao osiguranje za Primarno dugovanje, ili pak produžiti ili obnoviti za jedno ili više razdoblja (bilo ono duže od izvornog razdoblja ili ne), ili pak otpustiti ili nagoditi se, preinačiti ili zamijeniti bilo koju obvezu bilo koje naravi bilo kojeg obveznika u vezi s takvom imovinom.

Članak 4.08. Zajmoprimčeve obveze

Ne dovodeći u pitanje Odjeljak 4.04(c) i 4.05(b), Zajmoprimac je suglasan da će biti obvezan uvjetima i odredbama ovog Sporazuma, da neće izvršavati nikakva plaćanja ili distribucije koje bi bile protivne uvjetima i odredbama ovog Sporazuma, te da će poduzimati sve druge radnje i djela potrebna ili prikladna za izvršavanje navedenih uvjeta i odredaba.

ODJELJAK V. – IZJAVE I JAMSTVA; PREUZIMANJE OBVEZA

Članak 5.01. Izjave Sponzora

Svaki od Sponzora izjavljuje i jamči Banci sljedeće:

- (a) Sponzor ima ovlasti sklapanja i izvršavanja ovog Sporazuma. Ovaj je Sporazum valjano odobren i zaključen od strane tog Sponzora te predstavlja valjanu i pravno obvezujuću obvezu tog Sponzora, izvršivu u skladu s njegovim uvjetima.
- (b) Potpisivanje ovog Sporazuma i pridržavanje ovdje navedenih uvjeta:
- (1) neće za ishod imati kršenje nijedne odredbe iz bilo kojeg pravnog propisa koji vrijedi za tog Sponzora;
 - (2) neće biti u koliziji ili imati za ishod kršenje bilo koje odredbe niti će zahtijevati bilo kakvu suglasnost niti imati za ishod uvođenje bilo kakvog Založnog ili srodnog prava temeljem bilo kojeg sporazuma ili instrumenta čiji je taj Sponzor jedna od strana ili kojim je taj Sponzor obavezan ili bilo koja njegova imovina; te
 - (3) neće predstavljati neispunjenje obveze ili neki događaj koji bi, sa dostavljanjem obavijesti, protokom vremena ili donošenjem bilo koje odluke, ili pak bilo kakve kombinacije navedenoga, predstavljao neispunjenje obveze prema bilo kojem navedenom sporazumu ili instrumentu.
- (c) Nikakve licence, odobrenja, suglasnosti, prijave ili upisi nisu potrebni za valjano sklapanje, potpisivanje ili izvršenje ovog Sporazuma od strane tog Sponzora, ili pak za valjanost ili provedivost ovog Sporazuma, s izuzetkom odobrenja:
- (1) za slučaj Grada, Skupština grada Čakovca
 - (2) za slučaj Općine Nedelišće, Općinsko vijeće Nedelišće; i
 - (3) za slučaj Grada Preloga, Skupština grada Preloga.
- (d) Izjave i jamstva koja Zajmoprimac daje u Ugovoru o kreditu su istinita i točna. Informacije podnesene Banci od strane ili u ime određenog Sponzora ili Zajmoprimca u vezi sa Zajmom su istinite i točne te ispravno i cjelovito opisuju poslovne i financijske mogućnosti Zajmoprimca, ne sadržavaju nikakve neistinite ili pogrešne tvrdnje te u njima nisu izostavljene nikakve bitne činjenice nužne da rečene tvrdnje ne bi bile neistinite ili pogrešne.
- (e) Nije došlo do, niti se nastavlja, niti će doći do Povrede po sklapanju i potpisivanju ovog Sporazuma. Nije došlo do, niti se nastavlja nikakav događaj koji predstavlja neispunjenje obveze ili bi, uz dostavljanje obavijesti, protok vremena ili donošenje bilo koje odluke, ili pak bilo kakve kombinacije navedenoga, predstavljao neispunjenje obveze prema ovom Sporazumu ili prema bilo kojem sporazumu ili instrumentu kojim se dokazuje bilo kakvo dugovanje određenog Sponzora, što nositelju istoga daje pravo na ubrzanje plaćanja navedenog dugovanja prije njegovog predviđenog dospijeca, te nijedan takav događaj neće nastupiti po sklapanju i potpisivanju ili izvršavanju ovog Sporazuma.
- (f) Da Sponzor nije sudionik u, ili, prema svojim najboljim saznanjima, ne prijeti mu, nijedan parnični postupak, arbitraža ili upravni postupak, čiji bi ishod mogao imati bitno

nepovoljan učinak na sposobnost Sponzora da izvršava bilo koju svoju obvezu prema ovom Sporazumu ili pak utjecati na valjanost ili provedivost ovog Sporazuma.

Članak 5.02. Izjave Zajmoprimca

Zajmoprimac izjavljuje i jamči Banci sljedeće:

- (a) Zajmoprimac ima korporativne ovlasti sklapanja i izvršavanja ovog Sporazuma. Ovaj je Sporazum valjano odobren i potpisan od strane Zajmoprimca (uključujući bilo koje i sve autorizacije od strane njegove Uprave i Nadzornog odbora). Ovaj Sporazum je valjano odobren i potpisan od strane Zajmodavca, te predstavlja valjanu i pravno obvezujuću obvezu Zajmoprimca, izvršivu u skladu s njegovim uvjetima.
- (b) Potpisivanje ovog Sporazuma i pridržavanje ovdje navedenih uvjeta:
 - (1) neće za ishod imati kršenje društvenog ugovora Zajmoprimca ili bilo koje odredbe iz bilo kojeg pravnog propisa koji vrijedi za Zajmoprimca;
 - (2) neće biti u koliziji ili imati za ishod kršenje bilo koje odredbe, niti će zahtijevati bilo kakvu suglasnost, niti imati za ishod uvođenje bilo kakvog Založnog ili srodnog prava temeljem bilo kojeg sporazuma ili instrumenta kojeg je Zajmoprimac jedna od strana ili kojim je obvezan Zajmoprimac ili bilo koja njegova imovina; te
 - (3) neće predstavljati neispunjenje obveze ili neki događaj koji bi, dostavljanjem obavijesti, protekom vremena ili donošenjem bilo koje odluke, ili pak bilo kakve kombinacije navedenoga, predstavljao neispunjenje obveze prema bilo kojem navedenom sporazumu ili instrumentu.
- (c) Nikakve državne licence, odobrenja, suglasnosti, prijave ili upisi nisu potrebni za valjano sklapanje, potpisivanje ili izvršenje ovog Sporazuma od strane Zajmoprimca, ili pak za valjanost ili provedivost ovog Sporazuma, s izuzetkom odobrenja Gradske skupštine grada Čakovca, Općinskog vijeća općine Nedelišće i Gradske skupštine grada Preloga..

Članak 5.03. Podnošenje informacija

Osim ako se Banka ne suglasi drugačije pisanim putem, svaki od Sponzora je suglasan da za vrijeme trajanja ovog Sporazuma:

- (a) Mora bez odlaganja obavijestiti Banku o bilo kojem Neispunjavanju obveze te bilo kojem događaju ili okolnosti (uključujući, a ne ograničavajući se na, bilo koji parnični postupak, arbitražu ili upravni postupak koji je u tijeku ili bi mogao biti pokrenut) koji bi mogli bitno nepovoljno utjecati na sposobnost tog Sponzora da izvršava bilo koju svoju obvezu prema ovom Sporazumu.
- (b) Čim budu raspoloživi, a u svakom slučaju u roku od 60 dana nakon konca svake pojedine financijske godine tog Sponzora, Sponzor mora podnijeti Banci dva primjerka godišnjeg proračuna i godišnjeg proračunskog plana.

(c) Grad mora bez odlaganja podnijeti Banci i sve druge informacije koje Banka razumno zatražiti s vremena na vrijeme.

Članak 5.04. Promjena upravljačkih prava na Zajmoprimcu

(a) Pod uvjetima navedenim pod donjom točkom (b), niti jedan Sponzor neće, bilo jednim prijenosom ili nizom prijenosa, smanjiti svoji vlasnički udio u Zajmoprimcu osim ako:

(1) u roku od najmanje [10] radnih dana dostavi Banci obavijest o takvom predloženom transferu, i

(2) se Kupac se najprije složio sa uvjetima ovog Sporazuma.

(b) Niti jedan Sponzor neće bez prethodne pisane obavijesti Banke, bilo jednim prijenosom ili nizom prijenosa, smanjiti vlasnički udjel tog Sponzora u Zajmoprimcu, koji je naveden u Preambuli ovog Sporazuma, ako bi predmetno smanjenje rezultiralo da svi Sponzori zajedno imaju manje od većinskog udjela u Zajmoprimcu.

(c) Prije provedbe predloženih promjena u strukturi vlasničkih udjela Zajmoprimca sadržanih u točkama (a) i (b) gore, Zajmoprimac, Sponzori i Banka će pregovarati u dobroj vjeri kako bi se sporazumjeli o nužnim promjenama u ovom Sporazumu.

(d) Ako se bilo koji poslovni udjel Zajmoprimca koji ima bilo koji od Sponzora prenese na društvo koje nije Podružnica (u smislu vlasništva temeljnog kapitala) tog Sponzora, taj Sponzor će osigurati da takav stjecatelj i Zajmoprimac prihvate mehanizme za uspostavu i odobrenje tarifa na takvoj razini koja bi mogla osigurati da Zajmoprimac bude u mogućnosti za plaćanje svih financijskih obveza prema Banci prema Ugovoru o kreditu.

ODJELJAK VI. - RAZNO

Članak 6.01. Vrijeme trajanja Sporazuma

Ovaj će Sporazum ostati na snazi do datuma kada obveza Banke da obavlja Isplate prema Ugovoru o kreditu ne prestane u skladu s njegovim uvjetima ili, u slučaju da to bude kasniji datum, dok sva novčana sredstva plativa prema Ugovoru o kreditu i drugim Sporazumima o financiranju ne budu u cijelosti plaćena u skladu s njihovim odredbama.

Članak 6.02. Cjelokupni Sporazum; dopuna i odricanje

Ovaj Sporazum i ovdje spomenuti dokumenti predstavljaju cjelokupnu obvezu strana ovog Sporazuma u vezi s predmetom ovog sporazuma te stavljaju van snage bilo koje prethodne iskaze namjere ili dogovore u vezi s predmetnom transakcijom. Bilo kakva dopuna ili odricanje Banke od bilo kojih uvjeta ili odredbi, ili pak suglasnost Banke izdana prema ovom Sporazumu (uključujući, a ne ograničavajući se na, ovaj

članak 6.02) mora biti u pisanom obliku, s potpisom Banke te, u slučaju dopune, svakog Sponzora i Zajmoprimca.

Članak 6.03. Obavijesti

Bilo koje obavijesti ili druga pismena koja valja uputiti ili dostaviti prema ovom Sporazumu moraju biti u pisanom obliku. Navedene obavijesti ili druga pismena smatrat će se valjano upućenima ili dostavljenima kada budu isporučeni osobno, zračnom poštom, telefaksom ili e-mail-om onoj strani kojoj trebaju ili smiju biti upućeni ili dostavljeni na niže naznačenu adresu navedene strane ili na neku drugu adresu koju navedena strana odredi putem obavijesti strani koja upućuje ili dostavlja navedene obavijesti, zahtjeve ili druga pismena.

Za Zajmoprimca:

Međimurske vode d.o.o.

Na ruke: []

Faks: []

Za Grad:

Grad Čakovec

[Adresa]

Na ruke: []

Faks: []

Za Općinu Nedelišće:

Općina Nedelišće

[Adresa]

Na ruke: []

Fax: []

Za Grad Prelog:

Grad Prelog

[Adresa]

Na ruke: []

Fax: []

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Na ruke: Operation Administration Unit

Faks: +44-20-7338-6100

Članak 6.04. Engleski jezik

Sva dokumentacija koju valja podnijeti ili pismena koja valja uputiti ili dostaviti od strane Sponzora ili Zajmoprimca prema ovom Sporazumu moraju biti na engleskom jeziku ili, ako budu na nekom drugom jeziku, mora im biti priložen prijevod na engleski ovjeren od strane Sponzora koji dostavlja takav dokument ili Zajmoprimca, već prema slučaju, a takav prijevod će biti mjerodavna verzija dokumenta za Sponzore, Zajmoprimca i Banku.

Članak 6.05. Prava, pravni lijekovi i odricanja

(a) Bilo kakvo istraživanje od strane ili u ime Banke u vezi poslova Sponzora ili Zajmoprimca, sklapanje ili izvršavanje ovog Sporazuma ili bilo koja druga radnja koja bi mogla biti izvršena od strane ili u ime Banke u vezi s ovim Sporazumom, a koja bi mogla, s izuzetkom ovog članka, utjecati na u nastavku navedena prava ili pravne lijekove, neće imati utjecaja na prava i pravne lijekove Banke u vezi bilo kojeg lažnog prikazivanja činjenica ili kršenja jamstva od strane Sponzora ili Zajmoprimca. .

(b) Nijedan postupak niti zakašnjenje u korištenju ili pak nekorištenje bilo kojeg prava, ovlasti ili pravnog lijeka koje Banka ima u vezi bilo kojeg neispunjenja obveze prema ovom Sporazumu ili bilo kojem drugom sporazumu neće umanjiti bilo koje navedeno pravo, ovlast ili pravni lijek ili biti tumačeno kao odricanje s tim u vezi ili kao pristanak s tim u vezi. Nijednim pojedinačnim ili djelomičnim korištenjem bilo kojeg navedenog prava, ovlasti ili pravnog lijeka ne gubi se pravo na bilo koje drugo ili daljnje korištenja istih ili korištenja bilo kojeg drugog prava, ovlasti ili pravnog lijeka. Nijedna radnja Banke u vezi s bilo kojim navedenim neispunjenjem obveze, ili pristanak Banke na neispunjenje obveze u bilo kojoj radnji, neće utjecati niti umanjiti nijedno pravo, ovlast ili pravni lijek Banke u vezi s bilo kojim drugim neispunjenjem obveze.

(c) Prava i pravni lijekovi navedeni u ovom Sporazumu su kumulativni i ne isključuju bilo koja druga prava ili pravne lijekove, bilo one predviđene primjenjivim pravnim propisima ili drugačije.

(d) Banka je ovlaštena djelovati kako bi zaštitila i provela svoja prava iz ovog Sporazuma na bilo kojem sudu ili nekom drugom sudištu putem tužbe ili nekog drugog

odgovarajućeg postupka, bilo radi naknade štete, određenog izvršenja bilo koje odredbe iz ovog Sporazuma ili iz druge osnove, ili pak radi pomoći u ostvarivanju bilo kojeg prava koje joj pripada temeljem ovog Sporazuma ili prema zakonu. Svaki od Sponzora ovime pristaju na zahtjev Banke platiti onaj iznos u valuti iz Ugovora o kreditu koji će biti dovoljan da obešteti Banku za njezine troškove i izdatke za svako djelovanje ili podnošenje pravnih lijekova u odnosu na tog Sponzora (ili, ako nije moguće određenom Sponzoru pripisati trošak djelovanja protiv više od jednog Sponzora, svaki Sponzor biti će odgovoran platiti dio tih troškova koji je jedan umnošku (1) iznosa tih troškova sa (2), razlomkom koji predstavlja dio (a) vlasničkog udjela kojeg pojedini Sponzor ima u Zajmoprimcu o odnosu na ukupni iznos vlasničkog udjela temeljnog kapitala kojeg u Zajmoprimcu drže relevantni Sponzori), uključujući i bez ograničenja na naknade i troškove pravnom savjetovanja.

Članak 6.06. Mjerodavno pravo

Ovaj Sporazum će se provoditi i tumačiti u skladu sa engleskim pravom.

Članak 6.07. Arbitraža i pravna nadležnost

(a) Bilo koji spor, neslaganje ili tužba nastala iz ili u vezi s ovim Sporazumom, ili pak povreda, raskid ili ništavost s njim u vezi, rješavat će se arbitražom u skladu s trenutno važećim Arbitražnim pravilima UNCITRAL-a. Bilo koja odredba takvih pravila koja se tiče nacionalnost arbitara neće se, u toj mjeri, primjenjivati. Postupak će voditi jedan arbitar, dok će tijelo za imenovanje biti Londonsko sudište međunarodne arbitraže (engl. the London Court of International Arbitration). Sjedište i mjesto održavanja arbitraže bit će u Londonu u Engleskoj, a tijekom cijelog arbitražnog postupka koristit će se engleski jezik. Strane se ovime odriču svih prava na žalbu protiv bilo kakve arbitražne odluke i prava zahtijevati odlučivanje o prethodnom pravnom pitanju od strane engleskih sudova, a koja im pripadaju temeljem Zakona o arbitraži iz 1996. (engl. the Arbitration Act 1996) ili na drugom pravnom temelju. Arbitražno sudište neće imati ovlasti donijeti, a svaki Sponzor i Zajmoprimac su ponaosob suglasni da neće zahtijevati od bilo kojeg sudskog tijela, bilo kakve privremene mjere ili obeštećenje temeljem privremenog rješenja protiv Banke, bez obzira na bilo koje odredbe Arbitražnih pravila UNCITRAL-a. Arbitražno sudište imat će ovlasti razmotriti i uvrstiti u bilo koji postupak, odluku ili pravorijek bilo koji drugi spor koji mu valjano podnese Banka (no ne i neka druga strana) uz uvjet da taj spor proizlazi iz bilo kojeg Sporazuma o financiranju, ali, podložno navedenome, nijedna druga strana ili drugi spor ne smije biti uvršten ili integriran u arbitražni postupak.

(b) Bez obzira na članak 6.07(a), u vezi ovog Sporazuma, kao i bilo kojih prava Banke proisteklih iz ili u vezi ovog Sporazuma, Banka smije po svojem izboru zatražiti sudsku zaštitu pred bilo kojim drugim nadležnim sudom. U korist Banke, svaki od Sponzora i Zajmoprimac ponaosob ovime neopozivo pristaju na neisključivu nadležnost sudova u Engleskoj u vezi bilo kojeg spora, neslaganja ili tužbe proistekle iz ili u vezi ovog Sporazuma, ili pak povrede, raskida ili ništavosti s njim u vezi. Svaki od Sponzora i Zajmoprimac ponaosob ovime neopozivo određuju, imenuju i ovlašćuju niže navedenu nadležnu stranu da djeluje kao ovlaštenu zastupnik radi primanja pismena i drugih

pravnih poziva u Engleskoj u svrhe bilo kojeg pravnog postupka koji pokrene Banka u vezi s bilo kojim Sporazumom o financiranju:

- (1) u ime Grada, [•] na njegovoj registriranoj adresi (koja je na datum ovog Sporazuma [•], Engleska
- (2) u ime Općine Nedelišće, [•] na njegovoj registriranoj adresi (koja je na datum ovog Sporazuma [•], Engleska);
- (3) u ime Grada Preloga, [•] na njegovoj registriranoj adresi (koja je na datum ovog Sporazuma [•], Engleska); i
- (4) u ime Zajmoprimca, [•] na njegovoj registriranoj adresi (koja je na datum ovog Sporazuma, [•], Engleska

Propuštanje ovlaštenog zastupnika da obavijesti Zajmoprimca o postupku neće utjecati na valjanost tog postupka. Svaki od Sponzora i Zajmoprimac ovima neopozivo pristaju na primanje pismena i bilo kojih drugih pravnih poziva od sudova putem pošte, preporučeno zrakoplovom, na njegovu ovdje navedenu adresu. Svaki od Sponzora i Zajmoprimac ponaosob se obvezuju i pristaju da će, sve dok postoje bilo kakve obveze prema ovom Sporazumu, imati valjano imenovanog zastupnika za primanje pismena i bilo kojih drugih pravnih poziva u Engleskoj u svrhe bilo kojeg pravnog postupka koji pokrene Banka u vezi ovog Sporazuma te će morati izvješćivati Banku o identitetu i lokaciji navedenog zastupnika. Ništa iz ovog sporazuma neće utjecati na pravo Banke da pokrene pravni postupak protiv bilo kojeg Sponzora a ili Zajmoprimca na bilo koji način koji dopuštaju propisi bilo kojeg nadležnog zakonodavstva. Pokretanje pravnih postupaka od strane Banke u okviru jednog ili više nadležnih zakonodavstava ne sprječava Banku u pokretanju pravnih postupaka u okviru bilo kojeg drugog nadležnog zakonodavstva, bilo to istodobno ili ne. Svaki od Sponzora i Zajmoprimac ponaosob neopozivo se odriču bilo kojeg prigovora koji mogu imati sada ili kasnije po bilo kojem osnovu u vezi određivanja mjesta bilo kojeg pravnog postupka te bilo koje pritužbe koju eventualno mogu imati sada ili kasnije u vezi pokretanja bilo kakvog navedenog pravnog postupka pred neprikladnim sudom.

Članak 6.08. Privilegiji i imuniteti Banke

Ništa iz ovog Sporazuma ne smije biti tumačeno kao odricanje, otpuštanje ili nekakvo drugačije modificiranje bilo kakvih imuniteta, privilegija ili izuzeća Banke dogovorenih prema Sporazumu o osnivanju Europske banke za obnovu i razvoj (engl. the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development), međunarodne konvencije ili bilo kojeg mjerodavnog prava. Bez obzira na navedeno, Banka izrijekom pristaje na arbitražu prema članku 6.07(a) te shodno tome, a bez prejudiciranja njezinih drugih privilegija i imuniteta (uključujući, a ne ograničavajući se na, nepovredivost njegove pismohrane), potvrđuje da nema imunitet od tužbi i pravnih procesa prema Članku 5(2) Zakonskog dokumenta iz 1991. (engl. Statutory Instrument 1991), br. 757 (Europska banka za obnovu i razvoj (Imuniteti i privilegiji) – Nalog iz 1991. [engl. European Bank for Reconstruction and Development (Immunities and

Privileges) Order 1991]), ili bilo koje druge slične odredbe prema engleskom pravu, a u vezi provođenja arbitražne odluke valjano donesene protiv nje uslijed njezinog izričitog pristajanja na arbitražu u skladu s člankom 6.07(a).

Članak 6.09. Odricanje od izuzimanja temeljem imuniteta

Svaki od Sponzora i Zajmoprimac ponaosob izjavljuju i jamče da je ovaj Sporazum više komercijalan nego javni ili državni akt te da nitko od njih nema zahtijevati imunitet od pravnog gonjenja u vezi sebe ili bilo koje svoje imovine po osnovi suvereniteta ili nekoj drugoj osnovi prema bilo kojem pravnom propisu ili u okviru bilo kojeg nadležnog zakonodavstva gdje bi mogao biti pokrenut postupak radi ostvarenja bilo koje obveze proistekle iz ili u vezi ovog Sporazuma. U granicama u kojima bilo koji od Sponzora ili Zajmoprimac ili bilo koja njihova imovina ima ili će eventualno steći bilo kakvo pravo na imunitet od prebijanja, pravnih postupaka, pljenidbe koja prethodi presudi, druge pljenidbe ili izvršenja presude po osnovi suvereniteta ili nekoj drugoj osnovi, svaki od Sponzora i Zajmoprimac ponaosob ovime se neopozivo odriču takvih prava na imunitet u vezi svojih obveza proisteklih iz ili u vezi ovog Sporazuma.

Članak 6.10. Univerzalni i singularni pravni slijednici; prava trećih strana

(a) Ovaj Sporazum odnosi se na i obvezujući je i za univerzalne i singularne pravne slijednike njegovih strana, osim što ni Sponzori niti Zajmoprimac ne smiju ustupiti ili na neki drugi način prenijeti sva ili bilo koji dio svojih prava ili obveza prema ovom Sporazumu bez prethodne pisane suglasnosti Banke.

(b) Banka smije prodati, prenijeti, ustupiti, novirati ili na neki drugi način raspolagati svim ili dijelom svojih prava ili obveza prema ovom Sporazumu (uključujući, i to bez ograničenja, davanje Udjela) bez suglasnosti Sponzora ili Zajmoprimca. Bez ograničavanja navedenoga, Banka smije s vremena na vrijeme i bez obavješćivanja Sponzora ustupiti ili prenijeti bilo koji dio ili cjelokupno Primarno dugovanje ili bilo koji udio u njemu te, bez obzira na bilo koje navedeno ustupanje ili prijenos ili bilo koje naknadno ustupanje ili prijenos s tim u vezi, navedeno Primarno dugovanje će biti i ostati Primarno dugovanje u svrhe ovog Sporazuma, a svaki izravni i naknadni korisnik ustupanja ili prijenosa bilo kojeg Primarnog dugovanja ili bilo kojeg udjela u njemu imat će, u mjeri koja odgovara udjelu navedenog korisnika ustupanja ili prijenosa u Primarnom dugovanju, pravo na koristi iz ovog Sporazuma u istoj mjeri kao da je navedeni korisnik ustupanja ili prijenosa Banka; međutim, uvjet je da, osim ako se ne suglasi drugačije pisanim putem, Banka će imati neprikosnoveno pravo, s pravom prvenstva i većom važnošću od onoga bilo kojeg navedenog korisnika ustupanja ili prijenosa, za izvršenje ovog Sporazuma, i to u korist Banke, a u vezi onog dijela Primarnog dugovanja koje Banka ne ustupi ili prenese.

(c) Osim kako je to predviđeno u članku 6.10(a) ili 6.10(b), za nijedan uvjet iz ovog Sporazuma nije predviđeno da ga može ostvarivati bilo koja osoba koja nije strana ovog Sporazuma.

Članak 6.11. Primjerci

Ovaj Sporazum može biti sastavljen u nekoliko primjeraka, od kojih će se svaki smatrati izvornikom, ali koji će svi zajedno činiti jedan te isti sporazum.

U ZNAK PRIHVATANJA, strane putem svojih valjano ovlaštenih predstavnika u znak suglasnosti potpisuju ovaj Sporazum kao javnobilježničku ispravu na gore naznačeni datum.

MEĐIMURSKE VODE D.O.O.

Ime i Prezime:
Titula:

GRAD ČAKOVEC

Ime i Prezime:
Titula:

OPĆINA NEDELIŠĆE

Ime i Prezime:
Titula:

GRAD PRELOG

Ime i Prezime:
Titula:

Nacrt - povjerljivo
Podložno promjeni

Poveznica: 3004
Datum sastavljanja: 09/06/11

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Ime i Prezime:

Titula:

